叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 哈德逊湾公司章程及补(charter And Supplemental Charter Of The) 000001

2. 哈德逊湾公司章程及补(charter And Supplemental Charter Of The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈德逊湾公司章程及补(Charter and Supplemental Charter of the) 第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ] [ʃɔːn] ['bærit] , [tʃɑːlz] [fræŋks]
Produced by Sean Barrett , Charles Franks
生产 经过 肖恩 巴雷特 , 查尔斯 弗兰克斯

由肖恩·巴雷特和查尔斯·弗兰克斯制作

['tʃɑːtə(r)] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'mentəl] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni]
CHARTER AND SUPPLEMENTAL CHARTER OF THE HUDSON'S BAY COMPANY
宪章 和 补充 宪章 的 这 哈德逊的 湾 公司

哈德逊湾公司章程及补充章程

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɑːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] .
THE ROYAL CHARTER FOR INCORPORATING THE HUDSON'S BAY COMPANY .
这 皇家 宪章 为了 合并 这 哈德逊的 湾 公司 .

哈德逊湾公司成立皇家特许状。

[ə; eɪ] . [diː] . - .
A . D . 1670 .
一个 . D . - .

公元1670年。

[tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['skɒtlənd] , [frɑːns] ,
CHARLES THE SECOND , by the Grace of God , King of England , Scotland , France ,
查尔斯 这 第二 , 经过 这 优雅 的 上帝 , 国王 的 英格兰 , 苏格兰 , 法国 ,

查理二世，蒙上帝恩典，英格兰、苏格兰、法国国王

[ænd; ənd]['aɪələnd] , [dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] , & [siː] .
and Ireland , Defender of the Faith , & c .
和 爱尔兰 , 防守队员 的 这 信仰 , & c .

以及爱尔兰，信仰的捍卫者，等等。

[tuː; tə] [ɔːl] [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] ['prez(ə)nts][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , ['griːtɪŋ] : [ˌweər'æz] ['aʊə(r)][dɪə(r)][ænd; ənd]
To ALL to whom these Presents shall come , greeting : WHEREAS Our dear and
到 全部 到 谁 这些 礼物 将 来 , 问候 : 然而 我们的 亲爱的 和
[ɪn'taɪəli] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌz(ə)n] ,
entirely beloved Cousin ,
完全 心爱 表哥 ,

致所有收到这份礼物的人：鉴于我们亲爱的、完全挚爱的表亲，

[prɪns] ['ruːpət] , [kaʊnt] ['pælətaɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [djuːk] [ɒv; əv][bə'veəriə][ænd; ənd] ['kʌmbələnd] ,
Prince Rupert , Count Palatine of the Rhine , Duke of Bavaria and Cumberland ,
王子 鲁珀特 , 数数 帕拉丁 的 这 莱茵河 , 公爵 的 巴伐利亚 和 坎伯兰 ,
& [siː] . ['krɪstəfə(r)] ,
& c . Christopher ,
& c . 克里斯托弗 ,

鲁珀特王子，莱茵河畔伯爵，巴伐利亚和坎伯兰公爵等等。克里斯托弗，

[djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , ['wɪljəm] , [ɜːl] [ɒv; əv]['kreɪv(ə)n] , ['henri] , [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] , ['æntəni] , [lɔːd]
Duke of Albemarle , William , Earl of Craven , Henry , Lord Arlington , Anthony , Lord
公爵 的 阿尔伯马尔 , 威廉 , 伯爵 的 懦夫 , 亨利 , 主 阿灵顿 , 安东尼 , 主
['æʃli] ,
Ashley ,
阿什利 ,

阿尔伯马尔公爵威廉、克雷文伯爵亨利、阿灵顿勋爵安东尼、阿什利勋爵

[sɜː(r)][dʒɒn] ['rɑːbɪnsən] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['rɒbət] ['vaɪnər] , [naɪts] [ænd; ənd] ['bærənət] , [sɜː(r)]['piːtə(r)] ['kɒlɪtən] ,
Sir John Robinson , and Sir Robert Vyner , Knights and Baronets , Sir Peter Colleton ,
先生 约翰 罗宾逊 , 和 先生 罗伯特 维纳 , 骑士 和 男爵 , 先生 彼得 科勒顿 ,

约翰·罗宾逊爵士和罗伯特·维纳爵士，骑士和男爵，彼得·科勒顿爵士

['bærənət] , [sɜː(r)] ['edwəd] ['hʌŋgər,fɔːrd] , [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [sɜː(r)] [pɔːl] ['niːli] , [naɪt] ,
Baronet , Sir Edward Hungerford , Knight of the Bath , Sir Paul Neele , Knight ,
男爵 , 先生 爱德华 亨格福德 , 骑士 的 这 洗澡 , 先生 保罗 尼尔 , 骑士 ,

爱德华·亨格福德男爵爵士，巴斯骑士保罗·尼尔爵士，骑士

[sɜː(r)][dʒɒn] ['grɪfɪθ] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['kɑːrtərət] , [naɪts] , [dʒeɪmz] [heɪz] , [dʒɒn] [kɜːrk] , ['frɑːnsɪs] ['mɪlɪŋtən] ,
Sir John Griffith and Sir Philip Carteret , Knights , James Hayes , John Kirke , Francis Millington ,
先生 约翰 格里菲斯 和 先生 菲利普 卡特雷特 , 骑士 , 詹姆斯 海耶斯 , 约翰 柯克 , 弗朗西斯 米灵顿 ,

约翰·格里菲斯爵士和菲利普·卡特雷特爵士，詹姆斯·海耶斯，约翰·柯克，弗朗西斯·米林顿，

['wɪljəm] ['prɪti,mæn] , [dʒɒn] [fɛn] , [i'skwaiə, 'eskwaiə] , [ænd; ənd][dʒɒn]['pɔːrtmən] , ['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd] ['gəʊldsmɪθ] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
William Prettyman , John Fenn , Esquires , and John Portman , Citizen and Goldsmith of London ,
威廉 漂亮人 , 约翰 芬恩 , 绅士们 , 和 约翰 波特曼 , 公民 和 金匠 的 伦敦 ,

威廉·普雷蒂曼、约翰·芬恩先生、以及伦敦市民兼金匠约翰·波特曼

[hæv; həv] , [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [greɪt] [kɒst] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪz] ,
have , at their own great Cost and Charges ,
有 , 在 他们的 自己的 伟大的 成本 和 收费 ,

他们付出了巨大的代价和费用，

[,ʌndə'teɪkən] [æn; ən][,ekspə'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['hʌdsənz] [beɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
undertaken an Expedition for Hudson's Bay in the North - west Part of America ,
已 一个 远征 为了 哈德逊的 湾 在 这 北 - 西方 部分 的 美国 ,

为哈德逊湾公司在美洲西北部进行了一次探险，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ,
for the Discovery of a new Passage into the South Sea ,
为了 这 发现 的 一个 新的 通道 进入 这 南 海 ,

为了发现通往南海的新航道，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪndɪŋ][sʌm; səm] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɜːrz] , ['mɪnərəlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'mɒdətiz] ,
and for the finding some Trade for Furs , Minerals , and other considerable Commodities ,
和 为了 这 寻找 一些 贸易 为了 皮草 , 矿物 , 和 其他 大量 商品 ,

并寻找毛皮、矿产和其他重要商品的贸易机会，

[ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] [ðeə(r)] [,ʌndə'teɪkɪŋ] ,
and by such their Undertaking ,
和 经过 这样的 他们的 承诺 ,

并通过他们的此类承诺，

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [sʌtʃ] [dɪs'kʌvəri] [æz; əz][duː; də] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'siːd]

have already made such Discoveries as do encourage them to proceed

有 已经 制成 这样的 发现 作为 做 鼓励 他们 到 继续

['fɜːðə(r)] [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sed] [dɪ'zaɪn] ,

further in Pursuance of their said Design ,

更远 在 追究 的 他们的 说 设计 ，

他们已经取得了一些发现，这些发现鼓励他们继续推进上述设计。

[baɪ] [miːnz] [weər'ɒv] [ðeə(r)] [meɪ] ['prɒbəbli] [ə'raɪz] ['veri] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd]

by means whereof there may probably arise very great Advantage to Us and

经过 方法 其中 那里 可能 大概 出现 非常 伟大的 优势 到 我们 和

['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] .

Our Kingdom .

我们的 王国 .

由此，我们和我们的王国可能会获得极大的利益。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðə; ði] [sed] [ˌʌndə'teikə] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði]

AND WHEREAS the said Undertakers , for their further Encouragement in the

和 然而 这 说 殡仪员 ， 为了 他们的 更远 鼓励 在 这

[sed] [dɪ'zaɪn] ,

said Design ,

说 设计 ，

鉴于上述承办人，为了进一步鼓励上述设计，

[hæv; həv] ['hʌmbli] [bɪ'sɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][grɑːnt]['ʌntə; 'ʌntu]

have humbly besought Us to incorporate them , and grant unto

有 谦卑地 恳求 我们 到 包含 他们 ， 和 授予 到

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] ,

them , and their Successors ,

他们 ， 和 他们的 继承人 ，

他们谦卑地恳求我们接纳他们，并授予他们及其继承人以下权利：

[ðə; ði][səʊl] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['siːz] , , [beɪz] , ['rɪvəz] , [leɪks] ,

the sole Trade and Commerce of all those Seas , Streights , Bays , Rivers , Lakes ,

这 唯一 贸易 和 商业 的 全部 那些 海域 ， 直道 ， 海湾 ， 河流 ， 湖泊 ，

所有这些海域、海峡、海湾、河流、湖泊的唯一贸易和商业活动，

[kriːks] , [ænd; ənd] [saʊndz] , [ɪn][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['lætɪtjuːd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

Creeks , and Sounds , in whatsoever Latitude they shall be ,

小溪 ， 和 声音 ， 在 任何 纬度 他们 将 是 ，

溪流和海湾，无论它们位于哪个纬度，

[ðæt] [laɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənli] [kɔːld] ['hʌdsənz] ,

that lie within the entrance of the Streights commonly called Hudson's Streights ,

那 说谎 之内 这 入口 的 这 直道 通常 称为 哈德逊的 直道 ，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [lændz] ,

together with all the Lands ,

一起 和 全部 这 土地 ，

位于通常被称为哈德逊海峡入口处的土地，包括所有土地，

['kʌntriz] [ænd; ənd] ['teritəriz] , [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊsts] [ænd; ənd] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] ,

Countries and Territories , upon the Coasts and Confines of the Seas ,

国家 和 领土 ， 之上 这 海岸 和 限制 的 这 海域 ，

, [beɪz] ,

Streights , Bays ,

直道 ， 海湾 ，

沿海及海域、海峡、海湾的国家和地区

[leɪks] , ['rɪvəz] , [kriːks] [ænd; ənd] [saʊndz] , [ə'fɔːsed] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [naʊ] ['æktʃuəli]
Lakes , Rivers , Creeks and Sounds , aforesaid , which are not now actually
湖泊 , 河流 , 小溪 和 声音 , 上述 , 哪个 是 不是 现在 实际上
[pə'zest] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ,
possessed by any of our Subjects ,
拥有 经过 任何 的 我们的 主题 ,

上述湖泊、河流、溪流和海湾，目前实际上并不属于我们的任何臣民所有。

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['krɪstʃən] [prɪns] [ɔː(r)] [steɪt] .
or by the Subjects of any other Christian Prince or State .
或者 经过 这 主题 的 任何 其他 基督教 王子 或者 状态 .

或任何其他基督教君主或国家的臣民。

[naʊ] [nəʊ] [jiː; ji] ,
Now KNOW YE ,
现在 知道 耶 ,

现在你们知道了，

[ðæt] [wiː; wi] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ɔːl] [ɪn'devə(r)] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd]
that We being desirous to promote all Endeavours tending to the publick Good
那 我们 存在 渴望 到 推动 全部 努力 倾向于 到 这 公众 好的
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,
of our People ,
的 我们的 人们 ,

我们渴望促进一切有利于人民公共利益的努力，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [sed] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [hæv; həv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪ'speʃl] [greɪs] ,
and to encourage the said Undertaking , HAVE of Our especial Grace ,
和 到 鼓励 这 说 承诺 , 有 的 我们的 特别的 优雅 ,
['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] ,
certain Knowledge ,
肯定 知识 ,

为了鼓励上述行动，蒙我等特别恩典，特此告知，

[ænd; ənd] [mɪə(r)] ['məʊʃn] , ['gɪv(ə)n] , ['grɑːntɪd] , ['rætɪfaɪd] , [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðiːz]
and mere Motion , given , granted , ratified , and confirmed , and by these
和 仅仅 运动 , 给定 , 的确 , 已批准 , 和 确认的 , 和 经过 这些
['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
Presents for Us ,
礼物 为了 我们 ,

仅凭动议，经提出、批准、认可和确认，并由我们特此呈递，

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [duː; də] [gɪv] , [grɑːnt] , ['rætɪfaɪ] [ænd; ənd] [kən'fɜːm] , ['ʌntə; 'ʌntu]
Our Heirs and Successors , DO give , grant , ratify and confirm , unto
我们的 继承人 和 继承人 , 做 给 , 授予 , 批准 和 确认 , 到
['aʊə(r)] [sed] ['kʌz(ə)n] [prɪns] ['ruːpət] ,
Our said Cousin Prince Rupert ,
我们的 说 表哥 王子 鲁珀特 ,

我们的继承人和继任者特此授予、批准并确认，授予我们上述的堂兄鲁珀特王子：

['krɪstəfə(r)] , [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , ['wɪljəm] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['kreɪv(ə)n] , ['henri] , [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] ,
Christopher , Duke of Albemarle , William , Earl of Craven , Henry , Lord Arlington ,
克里斯托弗 , 公爵 的 阿尔伯马尔 , 威廉 , 伯爵 的 懦夫 , 亨利 , 主 阿灵顿 ,
['æntəni] , [lɔːd] ['æʃli] ,
Anthony , Lord Ashley ,
安东尼 , 主 阿什利 ,

克里斯托弗，阿尔伯马尔公爵；威廉，克雷文伯爵；亨利，阿灵顿勋爵；安东尼，阿什利勋爵

[sɜː(r)][dʒɒn] ['rɑːbɪnsən] , [sɜː(r)] ['rɒbət] ['vaɪnər] , [sɜː(r)]['piːtə(r)] ['kɒlɪtən] , [sɜː(r)] ['edwəd] ['hʌŋgərˌfɔːrd] ,
Sir John Robinson , Sir Robert Vyner , Sir Peter Colleton , Sir Edward Hungerford ,
先生 约翰 罗宾逊 , 先生 罗伯特 维纳 , 先生 彼得 科勒顿 , 先生 爱德华 亨格福德 ,
[sɜː(r)] [pɔːl] ['niːli] ,
Sir Paul Neele ,
先生 保罗 尼尔 ,

约翰·罗宾逊爵士、罗伯特·维纳爵士、彼得·科勒顿爵士、爱德华·亨格福德爵士、保罗·尼尔爵士

[sɜː(r)][dʒɒn] ['grɪfɪθ] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['kɑːrtərət] , [dʒeɪmz] [heɪz] , [dʒɒn] [kɜːrk] , ['frɑːnsɪs]
Sir John Griffith , and Sir Philip Carteret , James Hayes , John Kirke , Francis
先生 约翰 格里菲斯 , 和 先生 菲利普 卡特雷特 , 詹姆斯 海耶斯 , 约翰 柯克 , 弗朗西斯
['mɪlɪŋtən] ,
Millington ,
米灵顿 ,

约翰·格里菲斯爵士、菲利普·卡特雷特爵士、詹姆斯·海耶斯、约翰·柯克、弗朗西斯·米林顿

['wɪljəm] ['prɪtiˌmæn] , [dʒɒn] [fɛn] , [ænd; ənd][dʒɒn]['pɔːrtmən] , [ðæt] [ðeɪ] ,
William Prettyman , John Fenn , and John Portman , that they ,
威廉 漂亮人 , 约翰 芬恩 , 和 约翰 波特曼 , 那 他们 ,

威廉·普雷蒂曼、约翰·芬恩和约翰·波特曼，他们，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)z][æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sed] [sə'saɪəti][æz; əz][ɪz][ˌhɪər'ɑːftə(r)]
and such others as shall be admitted into the said Society as is hereafter
和 这样的 其他的 作为 将 是 承认 进入 这 说 社会 作为 是 此后
[ɪk'sprest] ,
expressed ,
表达 ,

以及其他按以下规定被接纳加入该协会的人士：

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] ['bɒdi] ['kɔːpərət] [ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'tiːk] , [ɪn] [diːd] [ænd; ənd][ɪn] [neɪm] ,
shall be one Body Corporate and Politique , in Deed and in Name ,
将 是 一 身体 公司的 和 政治 , 在 契据 和 在 姓名 ,

应为一个法人团体，名副其实，并具有统一的法律和政治实体。

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
by the Name of The Governor and Company of Adventurers of England ,
经过 这 姓名 的 这 州长 和 公司 的 冒险者 的 英格兰 ,
['treɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] ,
trading into Hudson's Bay ,
贸易 进入 哈德逊的 湾 ,

以英国冒险家总督公司的名义，与哈德逊湾公司进行贸易

[ænd; ənd][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz]
and them by the Name of the Governor and Company of Adventurers
和 他们 经过 这 姓名 的 这 州长 和 公司 的 冒险者
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,

并以英格兰冒险家总督和公司的名义，

['treɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] , [wʌn] ['bɒdi] ['kɔːpərət] [ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'tiːk] , [ɪn] [diːd] [ænd; ənd][ɪn]
trading into Hudson's Bay , one Body Corporate and Politique , in Deed and in
贸易 进入 哈德逊的 湾 , 一 身体 公司的 和 政治 , 在 契据 和 在
[neɪm] ,
Name ,
姓名 ,

与哈德逊湾公司进行交易，一家法人团体和政治团体，以契约和名义，

['riːəli] [ænd; ənd] ['fʊli] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [wiː; wi]
really and fully for ever , for Us , Our Heirs and Successors , WE
真的 和 完全 为了 曾经 ， 为了 我们 ， 我们的 继承人 和 继承人 ， 我们
[duː; də] [meɪk] [ɔː'deɪn] ,
DO make ordain ,
做 制作 授职 ，

真正地、完全地、永远地，为了我们自己、我们的继承人和继任者，我们确实制定了以下法令：

['kɒnstɪtjuːt] , [ɪ'stæblɪʃ] , [kən'fɜːm] , [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] , [baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,
constitute , establish , confirm , and declare , by these Presents ,
构成 ， 建立 ， 确认 ， 和 宣布 ， 经过 这些 礼物 ，

兹通过本协议构成、确立、确认并声明：

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv]
and that by the same Name of Governor and Company of Adventurers of
和 那 经过 这 相同的 姓名 的 州长 和 公司 的 冒险者 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ，

并以同样的名称——英格兰冒险家总督公司——

['treɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pə'petʃuəl] [sək'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
trading into Hudson's Bay , they shall have perpetual Succession , and that they
贸易 进入 哈德逊的 湾 ， 他们 将 有 永久 演替 ， 和 那 他们
[ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] ,
and their Successors ,
和 他们的 继承人 ，

与哈德逊湾公司进行贸易者，将享有永久继承权，并且他们及其继承人，

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
by the name of the Governor and Company of Adventurers of England ,
经过 这 姓名 的 这 州长 和 公司 的 冒险者 的 英格兰 ，
['treɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] ,
trading into Hudson's Bay ,
贸易 进入 哈德逊的 湾 ，

以英国冒险家总督公司的名义，与哈德逊湾公司进行贸易

[biː; bi] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ['pɜːsənəbl] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɪn]
be , and at all Times hereafter shall be , personable and capable in
是 ， 和 在 全部 《时代周刊》 此后 将 是 ， 性格随和 和 有能力的 在
[lɔː] [tuː; tə][hæv; həv] ,
Law to have ,
法律 到 有 ，

应当，并且今后任何时候都应当，具有合法的人格和资格，

['pɜːtʃəs] , [rɪ'siːv] , [pə'zes] , [ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪ'teɪn] , [lændz] , [rents] , ['prɪvəlɪdʒɪz] , ['libətiz] ,
purchase , receive , possess , enjoy and retain , Lands , Rents , Privileges , Liberties ,
购买 ， 收到 ， 具有 ， 享受 和 保持 ， 土地 ， 租金 ， 特权 ， 自由 ，
[ˌdʒuəris'dikʃənz] , ['frænˌtʃaɪzɪz] , [ænd; ənd] [ˌheri'ditəmənt] ,
Jurisdictions , Franchises , and Hereditaments ,
管辖权 ， 特许经营 ， 和 遗传 ，

购买、接收、拥有、享用和保留土地、租金、特权、自由、管辖权、特许权和世袭财产

[ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd] , ['neɪtʃə(r)][ɔː(r)] ['kwɒləti] [səʊ'evə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] , [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]
of what Kind , Nature or Quality soever they be , to them and their
的 什么 种类 ， 自然 或者 质量 无论如何 他们 是 ， 到 他们 和 他们的
[sək'sesər] ;
Successors ;
继承人 ；

无论其种类、性质或品质如何，对他们及其继承人而言；

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][tuː; tə] [gɪv] , [grɑːnt] , [dɪ'maɪz] , ['eɪliən] , [ə'saɪn] [ænd; ənd][dɪ'spəʊz] [lændz] ,

and also to give , grant , demise , alien , assign and dispose Lands ,

和 还 到 给 , 授予 , 死亡 , 外星人 , 分配 和 处置 土地 ,

['tenəmənts] [ænd; ənd] [,heri'ditəmənt] ,

Tenements and Hereditaments ,

廉租公寓 和 遗传 ,

以及给予、授予、转让、让与、分配和处置土地、房屋和不动产，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd]['eksɪkjuːt][ɔːl][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]

and to do and execute all and singular other Things by the same

和 到 做 和 执行 全部 和 单数 其他 事物 经过 这 相同的

[neɪm] [ðæt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][ɔː(r)] [meɪ] [ˌæpə'teɪn] [tuː; tə][duː; də] .

Name that to them shall or may appertain to do .

姓名 那 到 他们 将 或者 可能 属于 到 做 .

并执行所有其他与此名称相关的、属于或可能属于他们的事项。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] ,

And that they , and their Successors ,

和 那 他们 , 和 他们的 继承人 ,

他们以及他们的继承人，

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

by the Name of The Governor and Company of Adventurers of England ,

经过 这 姓名 的 这 州长 和 公司 的 冒险者 的 英格兰 ,

['treɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] ,

trading into Hudson's Bay ,

贸易 进入 哈德逊的 湾 ,

以英国冒险家总督公司的名义，与哈德逊湾公司进行贸易

[meɪ] [pliːd] , [ænd; ənd][biː; bi] [im'pliːdid] , ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] , [dɪ'fend] , [ænd; ənd]

may plead , and be impleaded , answer , and be answered , defend , and

可能 恳求 , 和 是 被追究责任 , 回答 , 和 是 回答 , 保卫 , 和

[biː; bi] [dɪ'fendɪd] ,

be defended ,

是 辩护 ,

可以提出诉讼，也可以被列为被告；可以答辩，也可以被答辩；可以辩护，也可以被辩护。

[ɪn][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [kɔːts] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] , [bɪ'fɔː(r)][ˌwɒtsəʊ'evə(r)]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][d'ʒʌstɪsɪz] , [ænd; ənd]

in whatsoever Courts and Places , before whatsoever Judges and Justices , and

在 任何 法院 和 地点 , 前 任何 法官 和 法官们 , 和

['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ,

other Persons and Officers ,

其他 人 和 警官 ,

在任何法院和场所，在任何法官和大法官以及其他人员和官员面前，

[ɪn][ɔːl][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)]['ækʃ(ə)nz] , [pliːz] , [suːts] , ['kwɔrəlz] , ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] ,

in all and singular Actions , Pleas , Suits , Quarrels , Causes and Demands ,

在 全部 和 单数 行动 , 请 , 西装 , 争吵 , 原因 和 需求 ,

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][kaɪnd] ,

whatsoever , of whatsoever Kind ,

任何 , 的 任何 种类 ,

在所有和个别的诉讼、请求、诉讼、争吵、原因和要求中，无论何种种类，

['neɪtʃə(r)][ɔː(r)] [sɔːt] , [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] .

Nature or Sort , in such Manner and Form as any other .

自然 或者 种类 , 在 这样的 方式 和 形式 作为 任何 其他 .

性质或种类，以与其他任何事物一样的方式和形式。

['aʊə(r)] [liːdʒ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] [relm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['biːɪŋ] [p'ɜːsənz] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd]
Our Liege People of this Our Realm of England , being Persons able and
我们的 列日 人们 的 这 我们的 领域 的 英格兰 ， 存在 人 有能力的 和

['keɪpəb(ə)l] [ɪn] [lɔː] ,
capable in Law ,
有能力的 在 法律 ，

我们英格兰王国的君主，作为依法有行为能力的人，

[meɪ] , [ɔː(r)] [kæn; kən] [hæv; həv] , ['pɜːtʃəs] , [rɪ'siːv] , [pə'zes] , [ɪn'dʒɔɪ] , [rɪ'teɪn] , [gɪv] , [grɑːnt] ,
may , or can have , purchase , receive , possess , enjoy , retain , give , grant ,
可能 ， 或者 能 有 ， 购买 ， 收到 ， 具有 ， 享受 ， 保持 ， 给 ， 授予 ，

[dɪ'maɪz] , ['eɪliən] ,
demise , alien ,
死亡 ， 外星人 ，

可能，或可以拥有，购买，接收，占有，享用，保留，给予，授予，死亡，外国人，

[ə'saɪn] , [dɪ'spəʊz] , [pliːd] , [dɪ'fend] , [ænd; ənd] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] , [duː; də] , [pə'mɪt] , [ænd; ənd]
assign , dispose , plead , defend , and be defended , do , permit , and
分配 ， 处置 ， 恳求 ， 保卫 ， 和 是 辩护 ， 做 ， 允许 ， 和

['eksɪkjuːt] .
execute .
执行 .

指派、处置、辩护、辩护和被辩护、做、允许和执行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
And that the said Governor and Company of Adventurers of England ,
和 那 这 说 州长 和 公司 的 冒险者 的 英格兰 ，

['treɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] ,
trading into Hudson's Bay ,
贸易 进入 哈德逊的 湾 ，

而上述英国冒险家总督及公司，在哈德逊湾进行贸易，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sək'sesər] ,
and their Successors ,
和 他们的 继承人 ，

及其继承人

[meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒmən] [siːl] [tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['bɪznəsɪz]
may have a Common Seal to serve for all the Causes and Businesses
可能 有 一个 常见的 海豹 到 服务 为了 全部 这 原因 和 企业

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sək'sesər] ,
of them and their Successors ,
的 他们 和 他们的 继承人 ，

可以拥有公章，用于其本人及其继承人的所有事业和业务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]
and that it shall and may be lawful to the said Governor and
和 那 它 将 和 可能 是 合法的 到 这 说 州长 和

['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ，

并且，对于上述总督和公司而言，这是合法的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sək'sesər] , [ðə; ði] [seɪm] [siːl] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æt; ət] [ðeə(r)] [wɪl]
and their Successors , the same Seal , from time to time , at their Will
和 他们的 继承人 ， 这 相同的 海豹 ， 从 时间 到 时间 ， 在 他们的 将要

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
and Pleasure ,
和 乐趣 ，

及其继承人，可随时根据其意愿和喜好，使用同一印章。

[tuː; tə] [breɪk] , [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə'njuː] , [ɔː(r)]['ɔːltə(r)] , [æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl]
to break , change , and to make anew , or alter , as to them shall
到 休息 ， 改变 ， 和 到 制作 重新 ， 或者 改变 ， 作为 到 他们 将

[siːm] [ɪk'spiːdiənt] .
seem expedient .
似乎 权宜 .

打破、改变、重建或修改，随其所愿。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] , [ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
AND FURTHER WE WILL , and by these Presents for Us ,
和 更远 我们 将要 ， 和 经过 这些 礼物 为了 我们 ，

此外，我们还将，并通过这些赠予我们的礼物，

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [wiː; wi][duː; də] [ɔː'deɪn] ,
Our Heirs and Successors , WE DO ordain ,
我们的 继承人 和 继承人 ， 我们 做 授职 ，

我们的继承人和继任者，我们确实任命，

[ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] [tuː; tə][biː; bi]
that there shall be from henceforth one of the same Company to be
那 那里 将 是 从 今后 一 的 这 相同的 公司 到 是

[ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːm] [æz; əz][ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪn] [ðiːz] ['prez(ə)nts][ɪz] [ɪk'sprest] ,
elected and appointed in such Form as hereafter in these Presents is expressed ,
当选 和 任命 在 这样的 形式 作为 此后 在 这些 礼物 是 表达 ，

从此以后，应由同一公司中的一人按照本文件下文规定的形式选举和任命，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] .
which shall be called The Governor of the said Company .
哪个 将 是 称为 这 州长 的 这 说 公司 .

该人应被称为该公司的总裁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][ɔː(r)] [meɪ] [ɪ'lekt] ['sev(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]
And that the said Governor and Company shall or may elect Seven of their
和 那 这 说 州长 和 公司 将 或者 可能 选 七 的 他们的

['nʌmbə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [fɔːm] [æz; əz][ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪn] [ðiːz] ['prez(ə)nts][ɪz] [ɪk'sprest] ,
Number in such Form as hereafter in these Presents is expressed ,
数字 在 这样的 形式 作为 此后 在 这些 礼物 是 表达 ，

并且上述总督和公司应或可按本文件中下文规定的形式选举其成员中的七人，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
which shall be called The Committee of the said Company , which Committee of
哪个 将 是 称为 这 委员会 的 这 说 公司 ， 哪个 委员会 的

['sev(ə)n] ,
Seven ,
七 ，

该委员会应称为上述公司的委员会，该委员会由七人组成：

[ɔː(r)] ['eni] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
or any Three of them ,
或者 任何 三 的 他们 ，

或者其中任意三个，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
together with the Governor or Deputy - Governor of the said Company for the
一起 和 这 州长 或者 副 - 州长 的 这 说 公司 为了 这

[taɪm] ['biːɪŋ] ,
time being ,
时间 存在 ，

与该公司当时的总裁或副总裁一起，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni]
shall have the Direction of the Voyages of and for the said Company
将 有 这 方向 的 这 航程 的 和 为了 这 说 公司
,
,
,

应负责指挥该公司的航行，

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪz] [ðeər'ʌntʊ] [bɪ'lɒŋɪŋ] ,
and the Provision of the Shipping and Merchandizes thereunto belonging ,
和 这 条款 的 这 船运 和 商品 至于 属于 ,
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ɔːl] ['mɜːtʃəndaɪz] ,
and also the Sale of all Merchandizes ,
和 还 这 销售 的 全部 商品 ,

以及提供运输和相关货物，并出售所有货物。

[gʊdz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [rɪ'tɜːnd] ,
Goods , and other Things returned ,
商品 , 和 其他 事物 返回 ,

退回的货物及其他物品

[ɪn][ɔːl][ɔː(r)]['eni][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɔː(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
in all or any the Voyages or Ships of or for the said Company ,
在 全部 或者 任何 这 航程 或者 船舶 的 或者 为了 这 说 公司 ,

在上述公司所有或任何航程或船舶中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] , [ə'feəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
and the managing and handling of all other Business , Affairs and Things ,
和 这 管理 和 处理 的 全部 其他 商业 , 事务 和 事物 ,
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] .
belonging to the said Company .
属于 到 这 说 公司 .

以及管理和处理属于该公司的所有其他业务、事务和事项。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] , [ɔː'deɪn] , [ænd; ənd][grɑːnt][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz]
AND WE WILL , ordain , and grant by these Presents for Us , Our Heirs
和 我们 将要 , 授职 , 和 授予 经过 这些 礼物 为了 我们 , 我们的 继承人
[ænd; ənd] [sək'sesər] ,
and Successors ,
和 继承人 ,

我们特此颁布、颁布并授予我们、我们的继承人和继任者以下权利：

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] , [ðæt] [ðeɪ] [ðə; ði]
unto the said Governor and Company , and their Successors , that they the
到 这 说 州长 和 公司 , 和 他们的 继承人 , 那 他们 这
[sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
said Governor and Company ,
说 州长 和 公司 ,

致上述总督和公司及其继任者，兹证明上述总督和公司：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] , [ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][biː; bi] [ruːld] , ['ɔːdəd]
and their Successors , shall from henceforth for ever be ruled , ordered
和 他们的 继承人 , 将 从 今后 为了 曾经 是 裁决 , 订购
[ænd; ənd] ['gʌvənd] ,
and governed ,
和 受统治 ,

及其继承人，从此以后将永远受其统治、命令和管辖。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['mænə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [æz; əz][ɪz][ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪn] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [ɪk'sprest] ,
according to such Manner and Form as is hereafter in these Presents expressed ,
根据 到 这样的 方式 和 形式 作为 是 此后 在 这些 礼物 表达 ,

根据本协议下文所述的方式和形式，

[ænd; ənd][nɒt] ['ʌðəwaɪz] : [ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [həʊld] , [rɪ'teɪn] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]
and not otherwise : And that they shall have , hold , retain , and enjoy
和 不是 否则 : 和 那 他们 将 有 , 抓住 , 保持 , 和 享受
[ðə; ði][grɑ:nts] ,
the Grants ,
这 拨款 ,

除此之外，别无其他：他们应当拥有、持有、保留并享有这些特许权，

['libətiz] , ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ˌdʒuəris'dikʃənz][ænd; ənd] [ɪ'mju:nətiz] , ['əʊnli][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][ɪn] [ði:z] ['prez(ə)nts]
Liberties , Privileges , Jurisdictions and Immunities , only hereafter in these Presents
自由 , 特权 , 管辖权 和 免疫力 , 仅有的 此后 在 这些 礼物
['grɑ:ntɪd][ænd; ənd] [ɪk'sprest] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] .
granted and expressed , and no other .
的确 和 表达 , 和 不 其他 .

本协议中授予和表达的自由、特权、管辖权和豁免权，除此之外，别无其他。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd][grɑ:nt][ɪn] [ðɪs] [bɪ'hɑ:f] ,
And for the better Execution of Our Will and Grant in this Behalf ,
和 为了 这 更好的 执行 的 我们的 将要 和 授予 在 这 代表 ,

为了更好地执行我们在此方面的意愿和授权，

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'saɪnd] , ['nɒmɪneɪtɪd] , ['kɔnstitju:t] , [ænd; ənd] [meɪd] , [ænd; ənd][baɪ] [ði:z]
WE HAVE ASSIGNED , nominated , constituted , and made , and by these
我们 有 分配 , 提名 , 构成 , 和 制成 , 和 经过 这些
['prez(ə)nts][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ,
Presents for Us ,
礼物 为了 我们 ,

我们已指定、提名、组建并作出，并特此为我们作出以下决定：

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [wi:; wi][du:; də] [ə'saɪn] , ['nɒmɪneɪt] , ['kɒnstɪtju:t] [ænd; ənd] [meɪk]
our Heirs and Successors , WE DO ASSIGN , nominate , constitute and make
我们的 继承人 和 继承人 , 我们 做 分配 , 提名 , 构成 和 制作
, ['aʊə(r)] [sed] ['kʌz(ə)n] ,
, our said Cousin ,
, 我们的 说 表哥 ,

我们的继承人和继任者，我们特此指定、提名、委任并任命，我们的上述表亲，

[prɪns] ['ru:pət] , [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
PRINCE RUPERT , to be the first and present Governor of the said Company ,
王子 鲁珀特 , 到 是 这 第一的 和 展示 州长 的 这 说 公司 ,

鲁珀特王子，被任命为该公司首任及现任总裁。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ði:z] ['prez(ə)nts][ʌn'tɪl]
and to continue in the said Office from the Date of these Presents until
和 到 继续 在 这 说 办公室 从 这 日期 的 这些 礼物 直到
[ðə; ði] 10th [nəʊ'vembə(r)] [ðen] [nekst] ['fɒləʊɪŋ] ,
the 10th November then next following ,
这 10th 十一月 然后 下一个 下列的 ,

自本文件签署之日起至次年11月10日止，继续担任上述职务。

[ɪf] [hi:; hi] , [ðə; ði] [sed] [prɪns] ['ru:pət] , [ʃæl; ʃəl][səʊ] [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
if he , the said Prince Rupert , shall so long live ,
如果 他 , 这 说 王子 鲁珀特 , 将 所以 长的 居住 ,

如果他，也就是这位鲁珀特王子，能够如此长寿的话

[ænd; ənd][səʊ][ʌn'tɪl][ə; eɪ][nju:] ['gʌvənə(r)] [bi:; bi] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [ɪn] [fɔ:m] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)]
and so until a new Governor be chosen by the said Company in Form hereafter
和 所以 直到 一个 新的 州长 是 选定 经过 这 说 公司 在 形式 此后
[ɪk'sprest] .
expressed .
表达 .

因此，直至该公司按照下述形式选出新的总裁为止。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wiː; wi][hæv; həv] [ə'saɪnd] , ['nɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][baɪ] [ðiːz]
AND ALSO WE HAVE assigned , nominated and appointed , and by these
和 还 我们 有 分配 , 提名 和 任命 , 和 经过 这些
['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
Presents for Us ,
礼物 为了 我们 ,

此外，我们已指派、提名和任命，并根据本文件代表我们：

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [wiː; wi][duː; də] [ə'saɪn] , ['nɒmɪneɪt] [ænd; ənd] ['kɒnstɪtjuːt] , [ðə; ði]
Our Heirs and Successors , WE DO assign , nominate and constitute , the
我们的 继承人 和 继承人 , 我们 做 分配 , 提名 和 构成 , 这
[sed] [sɜː(r)][dʒɒn]['rɑːbɪnsən] ,
said Sir John Robinson ,
说 先生 约翰 罗宾逊 ,

我们的继承人和继任者，我们特此指定、提名并委任上述约翰·罗宾逊爵士为我们的继承人。

[sɜː(r)] ['rɒbət] ['vaɪnər] , [sɜː(r)]['piːtə(r)] ['kɒlɪtən] , [dʒeɪmz] [heɪz] , [dʒɒn] [kɜːrk] , ['frɑːnsɪs] ['mɪlɪŋtən] ,
Sir Robert Vyner , Sir Peter Colleton , James Hayes , John Kirke , Francis Millington ,
先生 罗伯特 维纳 , 先生 彼得 科勒顿 , 詹姆斯 海耶斯 , 约翰 柯克 , 弗朗西斯 米灵顿 ,
[ænd; ənd][dʒɒn]['pɔːrtmən] ,
and John Portman ,
和 约翰 波特曼 ,

罗伯特·维纳爵士、彼得·科勒顿爵士、詹姆斯·海耶斯、约翰·柯克、弗朗西斯·米林顿和约翰·波特曼

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sev(ə)n][fɜːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
to be the seven first and present Committees of the said Company ,
到 是 这 七 第一的 和 展示 委员会 的 这 说 公司 ,

即该公司的前七届及现任委员会成员。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts][ʌn'tɪl][ðə; ði] [sed] 10th [deɪ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] [ðen]
from the Date of these Presents until the said 10th Day of November then
从 这 日期 的 这些 礼物 直到 这 说 10th 天 的 十一月 然后
['ɔːlsəʊ][nekst] ['fɒləʊɪŋ] ,
also next following ,
还 下一个 下列的 ,

自本文件签署之日起至上述十一月十日以及之后的下一个十一月十日止，

[ænd; ənd][səʊ][ʌn'tɪl] [njuː] [kə'mɪtiz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tʃəʊzn] [ɪn] [fɔːm] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ɪk'sprest] .
and so until new Committees shall be chosen in Form hereafter expressed .
和 所以 直到 新的 委员会 将 是 选定 在 形式 此后 表达 .

因此，直至以下述形式选出新的委员会为止。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ænd; ənd][grɑːnt][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] , [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ['aʊə(r)]
AND FURTHER WE WILL and grant by these Presents , for Us , Our
和 更远 我们 将要 和 授予 经过 这些 礼物 , 为了 我们 , 我们的
['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ,
Heirs and Successors ,
继承人 和 继承人 ,

此外，我们特此通过本文件，为我们、我们的继承人和继任者，授予：

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] ,
unto the said Governor and Company and their Successors ,
到 这 说 州长 和 公司 和 他们的 继承人 ,

致上述总督、公司及其继任者，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)]
that it shall and may be lawful to and for the said Governor
那 它 将 和 可能 是 合法的 到 和 为了 这 说 州长
[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
and Company for the Time being ,
和 公司 为了 这 时间 存在 ,

上述总督和公司届时有权且可以这样做。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['prez(ə)nt][æt; ət]['eni] ['pʌblɪk] [ə'sembli] ['kɒmənli] [kɔ:ld] ,
or the greater Part of them present at any publick Assembly commonly called ,
或者 这 更大的 部分 的 他们 展示 在 任何 公众 集会 通常 称为 ,

或出席任何通常被称为公共集会的公众集会的大部分成员

[ðə; ði] [kɔ:t] ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][bi:; bi]['həʊldən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
The Court General to be holden for the said Company ,
这 法庭 一般的 到 是 霍尔登 为了 这 说 公司 ,

为上述公司召开的普通法庭

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [wʌn] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tu:; tə] [ɪ'lekt] ,
the Governor of the said Company being always one , from time to time to elect ,
这 州长 的 这 说 公司 存在 总是 一 , 从 时间 到 时间 到 选 ,

该公司的总裁始终只有一人，由总裁不时选举产生。

['nɒmɪneɪt] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [tu:; tə][bi:; bi] ['depjuti] [tu:; tə][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] ;
nominate and appoint one of the said Company to be Deputy to the said Governor ;
提名 和 委 一 的 这 说 公司 到 是 副 到 这 说 州长 ;

提名并任命上述公司中的一人担任上述总督的副手；

[wɪtʃ] ['depjuti] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:pərəl] [əʊθ] ,
which Deputy shall take a corporal Oath ,
哪个 副 将 拿 一个 下士 誓言 ,

哪位副手应宣誓就职?

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ,
before the Governor and three or more of the Committee of the said Company for the time being ,
前 这 州长 和 三 或者 更多的 的 这 委员会 的 这 说 公司 为了 这 时间 存在 ,

在州长和该公司现任委员会的三名或三名以上成员面前，

[wel] , ['tru:li] ,
well , truly ,
出色地 , 真的 ,

确实如此。

[ænd; ənd] ['feɪθfəli] [tu:; tə]['eksɪkju:t][hɪz; ɪz] [sed] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['depjuti] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
and faithfully to execute his said Office of Deputy to the Governor of the said Company ,
和 忠实 到 执行 他的 说 办公室 的 副 到 这 州长 的 这 说 公司 ,

并忠实履行其作为该公司总裁副手的职责，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊθ] [səʊ]['teɪkən] , [ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
and after his Oath so taken , shall and may from time to time ,
和 后 他的 誓言 所以 已采取 , 将 和 可能 从 时间 到 时间 ,

并且，在他如此宣誓之后，应当并且可能不时地，

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] ,
in the Absence of the said Governor ,
在 这 缺席 的 这 说 州长 ,

在上述州长缺席的情况下，

['eksəsaɪz] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,

exercise and execute the Office of Governor of the said Company ,

锻炼 和 执行 这 办公室 的 州长 的 这 说 公司 ，

行使并履行该公司总裁的职务，

[ɪn] [sʌtʃ] [sɔːt] [æz; əz] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] .

in such Sort as the said Governor ought to do .

在 这样的 种类 作为 这 说 州长 应该 到 做 .

按照总督应有的方式。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ænd; ənd] [grɑːnt] [baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)]

AND FURTHER WE WILL and grant by these Presents , for Us , Our

和 更远 我们 将要 和 授予 经过 这些 礼物 ， 为了 我们 ， 我们的

['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ,

Heirs and Successors ,

继承人 和 继承人 ，

此外，我们特此通过本文件，为我们、我们的继承人和继任者，授予：

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [əd'ventʃəəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['treɪdɪŋ]

unto the said Governor and Company of Adventurers of England , trading

到 这 说 州长 和 公司 的 冒险者 的 英格兰 ， 贸易

['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] ,

into Hudson's Bay ,

进入 哈德逊的 湾 ，

致上述英国冒险家总督及公司，该公司在哈德逊湾进行贸易，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sək'sesər] , [ðæt] [ðeɪ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and their Successors , that they , or the greater part of them ,

和 他们的 继承人 ， 那 他们 ， 或者 这 更大的 部分 的 他们 ，

及其继承人，即他们或他们中的大多数人，

[weər'ɒv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['depjuti] , [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] ,

whereof the Governor for the Time being , or his Deputy , to be one ,

其中 这 州长 为了 这 时间 存在 ， 或者 他的 副 ， 到 是 一 ，

其中一人应为当时的总督或其副手，

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [ænd; ənd] [meɪ]

from time to time , and at all Times hereafter , shall and may

从 时间 到 时间 ， 和 在 全部 《时代周刊》 此后 ， 将 和 可能

[hæv; həv] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] ,

have Authority and Power ,

有 权威 和 力量 ，

无论何时，以及今后任何时候，均应且可能拥有权威和权力，

['jɪəli] [ænd; ənd] ['evri] [jɪə(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ,

yearly and every Year , between the first and last Day of November ,

每年 和 每一个 年 ， 之间 这 第一的 和 最后的 天 的 十一月 ，

每年，从11月1日到11月31日，

[tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ænd; ənd] [miːt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [kən'viːniənt] [pleɪs] ,

to assemble and meet together in some convenient Place ,

到 集合 和 见面 一起 在 一些 方便的 地方 ，

在某个方便的地方集合和会面，

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

to be appointed from time to time by the Governor ,

到 是 任命 从 时间 到 时间 经过 这 州长 ，

由州长不时任命，

[ɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [baɪ] [ðə; ði] ['depjuti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

or in his Absence by the Deputy of the said Governor for the Time being ,

或者 在 他的 缺席 经过 这 副 的 这 说 州长 为了 这 时间 存在 ，

或在其缺席的情况下，由该总督当时的副手代表其行使职权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] [ə'sembəld] ,
and that they being so assembled ,
和 那 他们 存在 所以 组装 ,

他们如此聚集在一起，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['ɡʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti]
it shall and may be lawful to and for the said Governor or Deputy
它 将 和 可能 是 合法的 到 和 为了 这 说 州长 或者 副
[ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['ɡʌvənə(r)] ,
of the said Governor ,
的 这 说 州长 ,

上述州长或其副手有权且可以这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
and the said Company for the Time being ,
和 这 说 公司 为了 这 时间 存在 ,

以及上述公司目前的情况，

[ɔː(r)][ðə; ði]['ɡreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðen] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ,
or the greater Part of them which then shall happen to be present ,
或者 这 更大的 部分 的 他们 哪个 然后 将 发生 到 是 展示 ,

或者当时恰巧在场的大部分人，

[weər'ɒv] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['depjuti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]
whereof the Governor of the said Company , or his Deputy for the Time
其中 这 州长 的 这 说 公司 , 或者 他的 副 为了 这 时间
['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ,
being to be one ,
存在 到 是 一 ,

其中，该公司的总裁或其当时的副手为一人。

[tuː; tə] [ɪ'lekt] [ænd; ənd] ['nɒmɪneɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
to elect and nominate one of the said Company ,
到 选 和 提名 一 的 这 说 公司 ,

选举并提名上述公司中的一名代表，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [həʊl] [jɪə(r)] , [ðen] [nekst]
which shall be Governor of the said Company for one whole Year , then next
哪个 将 是 州长 的 这 说 公司 为了 一 所有的 年 , 然后 下一个
['fɒləʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

该人将担任该公司总裁一整年，然后连任一年。

[wɪtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['biːɪŋ] [səʊ] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['nɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed]
which Person being so elected and nominated to be Governor of the said
哪个 人 存在 所以 当选 和 提名 到 是 州长 的 这 说
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

经如此选举和提名，该人被任命为上述公司的总裁，

[æz; əz][ɪz] [ə'fɔːsed] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs]
as is aforesaid , before he be admitted to the Execution of the said Office
作为 是 上述 , 前 他 是 承认 到 这 执行 的 这 说 办公室
,
,
,

如前所述，在他被允许执行该职务之前，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [əʊθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['gʌvənə(r)] , ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['depjuti] ,
shall take a corporal Oath before the last Governor , being his Predecessor or his Deputy ,
将 拿 一个 下士 誓言 前 这 最后的 州长 , 存在 他的 前任 或者 他的 副 ,

须在上一任总督（即其前任或副手）面前宣誓就职。

[ænd; ənd] ['eni] [θriː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
and any three or more of the Committee of the said Company for the Time being ,
和 任何 三 或者 更多的 的 这 委员会 的 这 说 公司 为了 这 时间 存在 ,

以及该公司现任委员会的三名或三名以上成员，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
that he shall from time to time ,
那 他 将 从 时间 到 时间 ,

他会不时地，

[wel] [ænd; ənd] ['truːli] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
well and truly execute the Office of Governor of the said Company ,
出色地 和 真的 执行 这 办公室 的 州长 的 这 说 公司 ,

切实履行该公司总裁的职责，

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [əʊθ] [səʊ] ['teɪkən] ,
in all Things concerning the same ; and that immediately after the same Oath so taken ,
在 全部 事物 有关 这 相同的 ; 和 那 立即地 后 这 相同的 誓言 所以 已采取 ,

在所有与此相关的事项上；并且紧接着在所作的同一誓言之后，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ænd; ənd] [meɪ] ['eksɪkjuːt] [ænd; ənd] [juːz] [ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
he shall and may execute and use the said Office of Governor of the said Company ,
他 将 和 可能 执行 和 使用 这 说 办公室 的 州长 的 这 说 公司 ,

他应当且可以行使和使用上述公司总裁的职务，

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [həʊl] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðens] [nekst] ['fɒləʊɪŋ] .
for one whole Year from thence next following .
为了 一 所有的 年 从 因此 下一个 下列的 .

从此以后持续整整一年。

[ænd; ənd] [ɪn] [laɪk] [sɔːt] [wiː; wi] [wɪl] [ænd; ənd] [grɑːnt] ,
And in like Sort We will and grant ,
和 在 喜欢 种类 我们 将要 和 授予 ,

并且我们将以类似的方式予以批准，

[ðæt] [æz; əz] [wel] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [nemd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [ɔː(r)] ['feləʊʃɪp] ,
That as well every one of the above named to be of the said Company or Fellowship ,
那 作为 出色地 每一个 一 的 这 多于 命名 到 是 的 这 说 公司 或者 奖学金 ,

此外，上述所有人员均须为所述公司或协会的成员。

[æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)z][ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ɔː(r)] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
as all others hereafter to be admitted , or free of the said Company ,
作为 全部 其他的 此后 到 是 承认 , 或者 自由的 的 这 说 公司 ,

如同此后所有被接纳或脱离该公司的其他人员一样，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [əʊθ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
shall take a corporal Oath before the Governor of the said Company ,
将 拿 一个 下士 誓言 前 这 州长 的 这 说 公司 ,

须在该公司总裁面前宣誓效忠。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['depjuti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)]
or his Deputy for the Time being , to such Effect as by the said Governor
或者 他的 副 为了 这 时间 存在 , 到 这样的 影响 作为 经过 这 说 州长
[ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
and Company ,
和 公司 ,

或其当时的代理人，由上述总督和公司执行，以达到以下目的：

[ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn] ['eni] ['pʌblɪk] [kɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
or the greater part of them , in any publick Court to be held for the
或者 这 更大的 部分 的 他们 , 在 任何 公众 法庭 到 是 握住 为了 这
[sed] ['kʌmpəni] ,
said Company ,
说 公司 ,

或其中大部分人，在为该公司举行的任何公开法庭上，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['riːznəbl] [ænd; ənd]['liːg(ə)l]['mænə(r)][set] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] ,
shall be in reasonable and legal Manner set down and devised ,
将 是 在 合理的 和 合法的 方式 放 向下 和 设计 ,

应当以合理合法的方式制定和设计，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [ɔː(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [treɪd] [ɔː(r)] ['træfɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['friːmən]
before they shall be allowed or admitted to trade or traffick as a Freeman
前 他们 将 是 允许 或者 承认 到 贸易 或者 交通 作为 一个 弗里曼
[ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] .
of the said Company .
的 这 说 公司 .

在被允许或接纳为该公司的自由民之前，他们不得从事贸易或贩运活动。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ænd; ənd][grɑːnt][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] , [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)]
AND FURTHER WE WILL and grant by these Presents , for Us , Our
和 更远 我们 将要 和 授予 经过 这些 礼物 , 为了 我们 , 我们的
['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ,
Heirs and Successors ,
继承人 和 继承人 ,

此外，我们特此通过本文件，为我们、我们的继承人和继任者，授予：

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] , [ðæt] [ðə; ði] [sed]
unto the said Governor and Company , and their Successors , That the said
到 这 说 州长 和 公司 , 和 他们的 继承人 , 那 这 说
['gʌvənə(r)] ,
Governor ,
州长 ,

致上述总督及公司及其继任者，兹告知上述总督，

[ɔː(r)] ['depjuti] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
or Deputy Governor , and the rest of the said Company , and their
或者 副 州长 , 和 这 休息 的 这 说 公司 , 和 他们的
[sək'sesər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
Successors for the Time being ,
继承人 为了 这 时间 存在 ,

或副总督，以及上述公司的其他成员及其现任继任者，

[ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [weər'ɒv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] ['gʌvənə(r)] ,
or the greater Part of them , whereof the Governor or Deputy Governor ,
或者 这 更大的 部分 的 他们 ， 其中 这 州长 或者 副 州长 ，
[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
from time to time ,
从 时间 到 时间 ，

或其中的大部分，由总督或副总督不时决定，

[tuː; tə][biː; bi][wʌn] , [ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz]
to be one , shall and may from time to time , and at all Times
到 是 一 ， 将 和 可能 从 时间 到 时间 ， 和 在 全部 《时代周刊》
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
hereafter ,
此后 ，

成为一体，将并可能不时地，以及今后任何时候，

[hæv; həv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] ['jɪəli] , [ænd; ənd] ['evri] [jɪə(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]
have Power and Authority yearly , and every Year , between the first and
有 力量 和 权威 每年 ， 和 每一个 年 ， 之间 这 第一的 和
[lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
last day of November ,
最后的 天 的 十一月 ，

每年，从11月1日至11月31日，拥有权力和权威。

[tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ænd; ənd] [miːt] [tə'geðə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [pleɪs] ,
to assemble and meet together in some convenient Place ,
到 集合 和 见面 一起 在 一些 方便的 地方 ，

在某个方便的地方集合和会面，

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed]
from time to time to be appointed by the said Governor of the said
从 时间 到 时间 到 是 任命 经过 这 说 州长 的 这 说
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ，

由上述公司总裁不时任命，

[ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [baɪ][hɪz; ɪz] ['depjuti] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] [ə'sembəld] ,
or in his Absence by his Deputy ; and that they being so assembled ,
或者 在 他的 缺席 经过 他的 副 ； 和 那 他们 存在 所以 组装 ，

或在他缺席时由其代理人代表；并且他们如此聚集之后，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]
it shall and may be lawful to and for the said Governor or his
它 将 和 可能 是 合法的 到 和 为了 这 说 州长 或者 他的
['depjuti] ,
Deputy ,
副 ，

上述州长或其副手有权且可以这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and the Company for the Time being , or the greater Part of them ,
和 这 公司 为了 这 时间 存在 ， 或者 这 更大的 部分 的 他们 ，

以及当时的公司，或其大部分，

[wɪtʃ] [ðen] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] , [weər'ɒv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed]
which then shall happen to be present , whereof the Governor of the said
哪个 然后 将 发生 到 是 展示 ， 其中 这 州长 的 这 说
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ，

届时恰巧在场的，即该公司的总裁，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['depjuti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ,
or his Deputy for the Time being to be one ,
或者 他的 副 为了 这 时间 存在 到 是 一 ,

或由他当时的副手担任此职。

[tuː; tə] [ɪ'lekt] [ænd; ənd] ['nɒmɪneɪt] ['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
to elect and nominate Seven of the said Company ,
到 选 和 提名 七 的 这 说 公司 ,

选举并提名该公司七名成员，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [həʊl] [jɪə(r)]
which shall be a Committee of the said Company , for one whole Year
哪个 将 是 一个 委员会 的 这 说 公司 , 为了 一 所有的 年
[frɒm; frəm] [ðen] [nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] ,
from then next ensuing ,
从 然后 下一个 随后 ,

该委员会应为上述公司的委员会，任期自此后下一个年度起整整一年。

[wɪtʃ] [p'ɜːsənz] ['biːɪŋ] [səʊ] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['nɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
which Persons being so elected and nominated to be a Committee of the
哪个 人 存在 所以 当选 和 提名 到 是 一个 委员会 的 这
[sed] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ə'fɔːsed] ,
said Company as aforesaid ,
说 公司 作为 上述 ,

上述经选举和提名的人员组成该公司委员会，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒfɪs] , [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ]
before they be admitted to the Execution of their Office , shall take a
前 他们 是 承认 到 这 执行 的 他们的 办公室 , 将 拿 一个
['kɔːpərəl] [əʊθ] ,
corporal Oath ,
下士 誓言 ,

在正式就职前，应宣誓效忠。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['depjuti] ,
before the Governor or his Deputy ,
前 这 州长 或者 他的 副 ,

在州长或其副手面前，

[ænd; ənd] ['eni] [θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
and any three or more of the said Committee of the said Company ,
和 任何 三 或者 更多的 的 这 说 委员会 的 这 说 公司 ,

以及上述公司委员会的任何三名或三名以上成员，

['biːɪŋ] [ðeə(r)][lɑːst] ['priːdisesəz] , [ðæt] [ðeɪ] , [ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
being their last Predecessors , that they , and every of them ,
存在 他们的 最后的 前任 , 那 他们 , 和 每一个 的 他们 ,

作为他们最后的先辈，他们，以及他们每一个人，

[ʃæl; ʃəl] [wel] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] [sed] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kə'mɪtiz] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz]
shall well and faithfully perform their said Office of Committees in all Things
将 出色地 和 忠实 履行 他们的 说 办公室 的 委员会 在 全部 事物
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
concerning the same ,
有关 这 相同的 ,

应忠实履行其委员会职务，处理与此相关的一切事宜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sed] [əʊθ] [səʊ]['teɪkən] ,
and that immediately after the said Oath so taken ,
和 那 立即地 后 这 说 誓言 所以 已采取 ,

并且在上述宣誓之后，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] ['eksɪkjuːt][ænd; ənd][juːz][ðeə(r)] [sed] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
they shall and may execute and use their said Office of Committees of the
他们 将 和 可能 执行 和 使用 他们的 说 办公室 的 委员会 的 这
[sed] ['kʌmpəni] ,
said Company ,
说 公司 ,

他们应当并且能够执行和使用其在上述公司委员会中的职务，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [həʊl] [jɪə(r)][frɒm; frəm] [ðens] [nekst] ['fɒləʊɪŋ] .
for one whole Year from thence next following .
为了 一 所有的 年 从 因此 下一个 下列的 .

从此以后持续整整一年。

[ænd; ənd] [mɔːr'əʊvə(r)] , ['aʊə(r)] " [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,
AND MOREOVER , Our " Will and Pleasure is , and by these Presents ,
和 而且 , 我们的 " 将要 和 乐趣 是 , 和 经过 这些 礼物 ,

此外，我们"意愿和喜悦"是，并且通过这些文件，

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [wiː; wi][duː; də] [grɑːnt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed]
for Us , Our Heirs and Successors , WE DO GRANT unto the said
为了 我们 , 我们的 继承人 和 继承人 , 我们 做 授予 到 这 说
['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
Governor and Company ,
州长 和 公司 ,

我们，我们的继承人和继任者，特此授予上述总督和公司：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] , [ðæt] [wen] , [ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['hæpən] ,
and their Successors , that when , and as often as it shall happen ,
和 他们的 继承人 , 那 什么时候 , 和 作为 经常 作为 它 将 发生 ,

及其继承人，当且仅当这种情况发生时，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
the Governor or Deputy Governor of the said Company for the Time being ,
这 州长 或者 副 州长 的 这 说 公司 为了 这 时间 存在 ,

该公司现任总裁或副总裁

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] , [ɪ'lektɪd] ,
at any Time within one Year after that he shall be nominated , elected ,
在 任何 时间 之内 一 年 后 那 他 将 是 提名 , 当选 ,

此后一年内的任何时间，他都将被提名、当选。

[ænd; ənd] [swɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] , [æz; əz][ɪz]
and sworn to the Office of the Governor of the said Company , as is
和 宣誓 到 这 办公室 的 这 州长 的 这 说 公司 , 作为 是
[ə'fɔːsed] ,
aforesaid ,
上述 ,

并按上述规定宣誓就任该公司总裁一职。

[tuː; tə][daɪ][ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs] ,
to die or to be removed from the said Office ,
到 死 或者 到 是 已移除 从 这 说 办公室 ,

死亡或被免去上述职务，

[wɪtʃ] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] ['gʌvənə(r)] [nɒt] [dɪ'miːnɪŋ] [hɪm'self] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [sed] ['ɒfɪs] ,
which Governor or Deputy Governor not demeaning himself well in his said Office ,
哪个 州长 或者 副 州长 不是 贬低 他自己 出色地 在 他的 说 办公室 ,

哪位州长或副州长在其职务上行为不端？

[wiː; wi] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvəbl] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [sed]
WE WILL to be removeable at the Pleasure of the rest of the said
我们 将要 到 是 可拆卸 在 这 乐趣 的 这 休息 的 这 说

['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

我们将随时准备根据公司其他成员的意愿被撤换。

[ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðeə(r)] ['pʌblɪk]
or the greater Part of them which shall be present at their publick
或者 这 更大的 部分 的 他们 哪个 将 是 展示 在 他们的 公众

[ə'sembliz] ,
Assemblies ,
组件 ,

或出席其公开集会的大部分成员，

['kɒmənli] [kɔːld] , [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kɔːts] ['həʊldən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] , [ðæt] [ðen] ,
commonly called , Their General Courts holden for the said Company , that then ,
通常 称为 , 他们的 一般的 法院 霍尔登 为了 这 说 公司 , 那 然后 ,

通常被称为“他们的普通法庭”，为上述公司举行，当时，

[ænd; ənd][səʊ]['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and so often it shall and may be lawful to and for the
和 所以 经常 它 将 和 可能 是 合法的 到 和 为了 这

['rezɪdjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
Residue of the said Company for the Time being ,
残留物 的 这 说 公司 为了 这 时间 存在 ,

因此，对于上述公司当时的剩余资产而言，这样做通常是合法且可能的。

[ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [taɪm] ,
or the greater Part of them , within a convenient Time ,
或者 这 更大的 部分 的 他们 , 之内 一个 方便的 时间 ,

或在适当的时间内，将其中大部分人……

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɔː(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['gʌvənə(r)] ,
after the Death or Removing of any such Governor ,
后 这 死亡 或者 移除 的 任何 这样的 州长 ,

在任何此类州长去世或被免职后，

[ɔː(r)] ['depjuti] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'viːniənt] [pleɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
or Deputy Governor to assemble themselves in such convenient Place as they shall
或者 副 州长 到 集合 他们自己 在 这样的 方便的 地方 作为 他们 将

[θɪŋk] [fɪt] ,
think fit ,
思考 合身 ,

或由副总督在他们认为合适的便利地点集会，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ;
for the Election of the Governor or Deputy Governor of the said Company ;
为了 这 选举 的 这 州长 或者 副 州长 的 这 说 公司 ;

选举该公司总裁或副总裁；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [ðen]
and that the said Company , or the greater Part of them , being then
和 那 这 说 公司 , 或者 这 更大的 部分 的 他们 , 存在 然后

[ænd; ənd][ðeə(r)]['prez(ə)nt] ,
and there present ,
和 那里 展示 ,

并且上述公司或其大部分成员当时都在场，

[ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] , [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] [pleɪs] ,
shall and may , then and there , before their Departure from the said Place ,
将 和 可能 , 然后 和 那里 , 前 他们的 离开 从 这 说 地方 ,

在离开上述地点之前，应当且可以

[ɪ'lekt] [ænd; ənd] ['nɒmɪneɪt] [wʌn]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
elect and nominate one other of the said Company ,
选 和 提名 一 其他 的 这 说 公司 ,

选举并提名该公司另一名成员，

[tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
to be Governor or Deputy Governor for the said Company ,
到 是 州长 或者 副 州长 为了 这 说 公司 ,

担任该公司的总裁或副总裁，

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [sted] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [səʊ][daɪd][ɔː(r)][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ;
in the Place and Stead of him that so died or was removed ;
在 这 地方 和 斯蒂德 的 他 那 所以 死亡 或者 曾是 已移除 ;

接替已故或离世者；

[wɪtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['biːɪŋ] [səʊ] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['nɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)]
which Person being so elected and nominated to the Office of Governor or
哪个 人 存在 所以 当选 和 提名 到 这 办公室 的 州长 或者
['depjuti] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
Deputy Governor of the said Company ,
副 州长 的 这 说 公司 ,

经如此选举和提名，该人担任上述公司的总裁或副总裁职务，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ænd; ənd]['eksəsaɪz][ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['rezɪdjuː]
shall have and exercise the said Office , for and during the Residue
将 有 和 锻炼 这 说 办公室 , 为了 和 期间 这 残留物
[ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [jɪə(r)] ,
of the said Year ,
的 这 说 年 ,

应担任并履行该职务，任期为该年度剩余期限。

['teɪkɪŋ] [fɜːst][ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [əʊθ] , [æz; əz][ɪz] [ə'fɔːsed] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] ;
taking first a corporal Oath , as is aforesaid , for the due Execution thereof ;
采取 第一的 一个 下士 誓言 , 作为 是 上述 , 为了 这 到期的 执行 其中 ;

首先按照上述规定进行正式宣誓，以确保其有效执行；

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [ʃæl; ʃəl]
and this to be done from time to time , so often as the Case shall
和 这 到 是 完毕 从 时间 到 时间 , 所以 经常 作为 这 案件 将
[səʊ][rɪ'kwaɪə(r)] .
so require .
所以 要求 .

并且应根据具体情况不时地这样做。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , ['aʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] , [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]
AND ALSO , Our Will and Pleasure is , and by these Presents , for Us ,
和 还 , 我们的 将要 和 乐趣 是 , 和 经过 这些 礼物 , 为了 我们 ,

此外，我们衷心希望，并特此声明，对我们而言，

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [wiː; wi][duː; də][grɑːnt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]
Our Heirs and Successors , WE DO grant unto the said Governor and
我们的 继承人 和 继承人 , 我们 做 授予 到 这 说 州长 和
['kʌmpəni] , [ðæt] [wen] ,
Company , that when ,
公司 , 那 什么时候 ,

我们的继承人和继任者，我们特此授予上述总督和公司以下权利：当……时，

[ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['hæpən] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and as often as it shall happen any Person or Persons of the
和 作为 经常 作为 它 将 发生 任何 人 或者 人 的 这
[kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
Committee of the said Company for the Time being ,
委员会 的 这 说 公司 为了 这 时间 存在 ,

并且每当发生这种情况时，该公司现任委员会的任何成员，

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [wʌn][jɪə(r)][nekst]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
at any Time within one Year next after that they or any of them shall be
在 任何 时间 之内 一 年 下一个 后 那 他们 或者 任何 的 他们 将 是
['nɒmɪneɪtɪd] ,
nominated ,
提名 ,

在提名后的一年内的任何时间，他们或其中任何一人将被提名。

[ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [swɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [æz; əz][ɪz]
elected and sworn to the Office of Committee of the said Company as is
当选 和 宣誓 到 这 办公室 的 委员会 的 这 说 公司 作为 是
[ə'fɔːsed] ,
aforesaid ,
上述 ,

如前所述，当选并宣誓就任该公司委员会职务。

[tuː; tə][daɪ][ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs] ,
to die or to be removed from the said Office ,
到 死 或者 到 是 已移除 从 这 说 办公室 ,

死亡或被免去上述职务，

[wɪtʃ] [kə'mɪtiz] [nɒt] [dɪ'miːnɪŋ] [ðəm'selvz] [wel] [ɪn][ðeə(r)] [sed] ['ɒfɪs] , [wiː; wi] [wɪl] ,
which Committees not demeaning themselves well in their said Office , We will ,
哪个 委员会 不是 贬低 他们自己 出色地 在 他们的 说 办公室 , 我们 将要 ,

哪些委员会在其职务中表现不佳，我们将……

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvəbl] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
to be removeable at the Pleasure of the said Governor and Company ,
到 是 可拆卸 在 这 乐趣 的 这 说 州长 和 公司 ,

由上述总督和公司酌情决定是否撤换。

[ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [weər'ɒv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni]
or the greater Part of them , whereof the Governor of the said Company
或者 这 更大的 部分 的 他们 , 其中 这 州长 的 这 说 公司
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
for the Time being ,
为了 这 时间 存在 ,

或其中大部分，由该公司当时的总裁负责。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['depjuti] , [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ; [ðæt] [ðen] , [ænd; ənd][səʊ]['ɒf(ə)n] ,
or his Deputy , to be one ; that then , and so often ,
或者 他的 副 , 到 是 一 ; 那 然后 , 和 所以 经常 ,

或者他的副手，成为其中一员；那时，而且经常如此，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] ,
it shall and may be lawful to and for the said Governor ,
它 将 和 可能 是 合法的 到 和 为了 这 说 州长 ,

上述州长有权且可以这样做，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and the rest of the Company for the Time being , or the greater Part of them ,
和 这 休息 的 这 公司 为了 这 时间 存在 , 或者 这 更大的 部分 的 他们 ,

以及公司当时的其余部分，或其中的大部分，

[weər'ɒv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['depjuti] , [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ,
whereof the Governor for the Time being , or his Deputy , to be one ,
其中 这 州长 为了 这 时间 存在 , 或者 他的 副 , 到 是 一 ,

其中一人应为当时的总督或其副手，

[wɪ'ðɪn] [kən'viːniənt] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɔː(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [kə'mɪti] ,
within convenient Time after the Death or removing of any of the said Committee ,
之内 方便的 时间 后 这 死亡 或者 移除 的 任何 的 这 说 委员会 ,

在上述委员会任何成员去世或被免职后的合适时间内，

[tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'viːniənt] [pleɪs] [æz; əz][ɪz][ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['juːʒuəl][ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
to assemble themselves in such convenient Place as is or shall be usual and accustomed for the Election of the Governor of the said Company ,
到 集合 他们自己 在 这样的 方便的 地方 作为 是 或者 将 是 通常 和 习惯 为了 这 选举 的 这 州长 的 这 说 公司 ,

应在通常或将来选举该公司总裁的便利地点集会，

[ɔː(r)] [weə(r)] [els] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
or where else the Governor of the said Company for the Time being ,
或者 在哪里 别的 这 州长 的 这 说 公司 为了 这 时间 存在 ,

或者该公司当时的总裁在其他任何地方，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['depjuti] , [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] .
or his Deputy , shall appoint .
或者 他的 副 , 将 委 .

或其副手任命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
And that the said Governor and Company , or the greater part of them ,
和 那 这 说 州长 和 公司 , 或者 这 更大的 部分 的 他们 ,

并且上述总督和公司，或其中大部分人，

[weər'ɒv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['depjuti] , [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ,
whereof the Governor for the Time being , or his Deputy , to be one ,
其中 这 州长 为了 这 时间 存在 , 或者 他的 副 , 到 是 一 ,

其中一人应为当时的总督或其副手，

['biːɪŋ] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)]['prez(ə)nt] , [ʃæl; ʃəl] , [ænd; ənd] [meɪ] , [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
being then and there present , shall , and may , then and there ,
存在 然后 和 那里 展示 , 将 , 和 可能 , 然后 和 那里 ,

当时在场，应当，并且可能，当时在场

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sed] [pleɪs] , [ɪ'lekt] [ænd; ənd] ['nɒmɪneɪt] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)]
before their Departure from the said Place , elect and nominate one or more
前 他们的 离开 从 这 说 地方 ， 选 和 提名 一 或者 更多的
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
of the said Company ,
的 这 说 公司 ，

在离开上述地点之前，选举并提名该公司的一名或多名成员，

[tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [sted]
to be of the Committee of the said Company in the Place and Stead
到 是 的 这 委员会 的 这 说 公司 在 这 地方 和 斯蒂德
[ɒv; əv] [hɪm] [ɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [səʊ] [daɪd] ,
of him or them that so died ,
的 他 或者 他们 那 所以 死亡 ，

接替去世者，成为该公司委员会成员。

[ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [rɪ'muːvd] ,
or were or was so removed ,
或者 是 或者 曾是 所以 已移除 ，

或者被如此移除，

[wɪtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [səʊ] ['nɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]
which Person or Persons so nominated and elected to the Office of
哪个 人 或者 人 所以 提名 和 当选 到 这 办公室 的
[kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
Committee of the said Company ,
委员会 的 这 说 公司 ，

经提名和选举进入该公司委员会职务的人员，

[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdjuː]
shall have and exercise the said Office , for and during the Residue
将 有 和 锻炼 这 说 办公室 ， 为了 和 期间 这 残留物
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [jɪə(r)] ,
of the said Year ,
的 这 说 年 ，

应担任并履行该职务，任期为该年度剩余期限。

['teɪkɪŋ] [fɜːst] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [əʊθ] [æz; əz] [ɪz] [ə'fɔːsed] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [djuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] ,
taking first a corporal Oath as is aforesaid , for the due Execution thereof ,
采取 第一的 一个 下士 誓言 作为 是 上述 ， 为了 这 到期的 执行 其中 ，

首先按照上述规定进行正式宣誓，以确保宣誓书的正确执行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [səʊ] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [ʃæl; ʃəl]
and this to be done from time to time , so often as the Case shall
和 这 到 是 完毕 从 时间 到 时间 ， 所以 经常 作为 这 案件 将
[rɪ'kwaɪə(r)] .
require .
要求 .

并且应根据案件需要不时地进行这项工作。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [əd'ventʃəəz] [ɒv; əv]
And to the End the said Governor and Company of Adventurers of
和 到 这 结尾 这 说 州长 和 公司 的 冒险者 的
['ɪŋglənd] ['treɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] ,
England trading into Hudson's Bay ,
英格兰 贸易 进入 哈德逊的 湾 ，

最终，上述英国冒险家总督及其公司在哈德逊湾进行贸易。

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] , [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði] [sed]
may be encouraged to undertake , and effectually to prosecute the said
可能 是 鼓励 到 承担 , 和 有效地 到 起诉 这 说
[dɪ'zaɪn] , [ɒv; əv]['aʊə(r)][mɔː(r)] [ɪ'speʃl] [greɪs] ,
design , of Our more especial Grace ,
设计 , 的 我们的 更多的 特别的 优雅 ,

可以鼓励他们承担并有效地执行我们更特别的恩典所赋予的上述计划，

['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði][mɪə(r)] ['məʊʃn] , [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] , ['grɑːntɪd][ænd; ənd] [kən'fɜːmd] ,
certain Knowledge , the mere Motion , WE HAVE given , granted and confirmed ,
肯定 知识 , 这 仅仅 运动 , 我们 有 给定 , 的确 和 确认的 ,
[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,
and by these Presents ,
和 经过 这些 礼物 ,

我们已给予、授予并确认了确凿的知识，以及这一动议，并特此证明：

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [duː; də] [gɪv] , [grɑːnt] , [ænd; ənd][kən'fɜːm] ,
for Us , Our Heirs and Successors , DO give , grant , and confirm ,
为了 我们 , 我们的 继承人 和 继承人 , 做 给 , 授予 , 和 确认 ,
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
unto the said Governor and Company ,
到 这 说 州长 和 公司 ,

我们，我们的继承人和继任者，特此授予、批准并确认，上述总督和公司：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] , [ðə; ði][səʊl] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['siːz] ,
and their Successors , the sole Trade and Commerce of all those Seas ,
和 他们的 继承人 , 这 唯一 贸易 和 商业 的 全部 那些 海域 ,
,
Streights ,
直道 ,

及其后继者，所有这些海域、海峡的唯一贸易和商业，

[beɪz] , ['rɪvəz] , [leɪks] , [kriːks] , [ænd; ənd] [saʊndz] , [ɪn][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['lætɪtjuːd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
Bays , Rivers , Lakes , Creeks , and Sounds , in whatsoever Latitude they shall be ,
海湾 , 河流 , 湖泊 , 小溪 , 和 声音 , 在 任何 纬度 他们 将 是 ,

海湾、河流、湖泊、溪流和海峡，无论它们位于哪个纬度，

[ðæt] [laɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənli] [kɔːld] ['hʌdsənz] ,
that lie within the Entrance of the Streights commonly called Hudson's Streights ,
那 说谎 之内 这 入口 的 这 直道 通常 称为 哈德逊的 直道 ,

位于通常被称为哈德逊海峡入口处的那些地方，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][lændz][ænd; ənd] ['teritəriz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌntriz] , [kəʊsts] [ænd; ənd]
together with all the Lands and Territories upon the Countries , Coasts and
一起 和 全部 这 土地 和 领土 之上 这 国家 , 海岸 和
['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] ,
Confines of the Seas ,
限制 的 这 海域 ,

连同各国、沿海地区和海洋边界的所有土地和领土，

[beɪz] , [leɪks] , ['rɪvəz] , [kriːks] , [ænd; ənd] [saʊndz] [ə'fɔːsed] ,
Bays , Lakes , Rivers , Creeks , and Sounds aforesaid ,
海湾 , 湖泊 , 河流 , 小溪 , 和 声音 上述 ,

上述海湾、湖泊、河流、溪流和海峡

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːl'redi] ['æktʃuəli] [pə'zest] [baɪ][ɔː(r)]['grɑːntɪd][tuː; tə]['eni][ɒv; əv]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkts]
that are not already actually possessed by or granted to any of our Subjects
那 是 不是 已经 实际上 拥有 经过 或者 的确 到 任何 的 我们的 主题
[ɔː(r)] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] ['krɪstʃən] [prɪns] [ɔː(r)] [steɪt] ,
or possessed by the Subjects of any other Christian Prince or State ,
或者 拥有 经过 这 主题 的 任何 其他 基督教 王子 或者 状态 ,

那些尚未实际被我方臣民拥有或授予，或未被任何其他基督教君主或国家的臣民拥有的土地，

[wɪð] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [weɪlz] , [st'ɜ:dʒənz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['rɔɪəl] ['fɪʃɪz] ,
with the Fishing of all Sorts of Fish , Whales , Sturgeons , and all other Royal Fishes ,
和 这 钓鱼 的 全部 排序 的 鱼 , 鲸鱼 , 鲟鱼 , 和 全部 其他 皇家 鱼类 ,

捕捞各种鱼类、鲸鱼、鲟鱼以及其他所有皇家鱼类，

[ɪn] [ðə; ði] ['si:z] , [beɪz] , ['ɪnlets] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['premɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ˌðeər'ɪn] ['teɪkən] ,
in the Seas , Bays , Inlets , and Rivers within the Premisses , and the Fish therein taken ,
在 这 海域 , 海湾 , 入口 , 和 河流 之内 这 前提 , 和 这 鱼 其中 已采取 ,

在场地内的海域、海湾、入海口和河流中，以及其中捕获的鱼类，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊsts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ə'fɔ:sed] ,
together with the Royalty of the Sea upon the Coasts within the Limits aforesaid ,
一起 和 这 皇室 的 这 海 之上 这 海岸 之内 这 限制 上述 ,

连同上述范围内沿海地区的海权人士，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [maɪnz] ['rɔɪəl] , [æz; əz] [wel] [dɪ'skʌvəd] [æz; əz] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] , [ɒv; əv] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] ,
and all Mines Royal , as well discovered as not discovered , of Gold , Silver ,
和 全部 矿山 皇家 , 作为 出色地 发现 作为 不是 发现 , 的 金子 , 银 ,

以及所有已发现和未发现的皇家矿藏，包括金矿、银矿。

[dʒemz] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] , [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɔ:(r)] [dɪ'skʌvəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] , ['lɪmɪts] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ə'fɔ:sed] ,
Gems , and precious Stones , to be found or discovered within the Territories , Limits , and Places aforesaid ,
宝石 , 和 宝贵的 石头 , 到 是 成立 或者 发现 之内 这 领土 , 限制 , 和 地点 上述 ,

在上述领土、界限和地点内发现或找到的宝石和贵重宝石

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [lænd] [bi:; bi] [frɒm; frəm] [ˌhens'fɔ:θ] ['rekən] [ænd; ənd] [rɪ'pju:tɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [plæn'teʃən] [ɔ:(r)] ['kɒləniz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
and that the said Land be from henceforth reckoned and reputed as one of our Plantations or Colonies in America ,
和 那 这 说 土地 是 从 今后 估计 和 知名 作为 一 的 我们的 种植园 或者 殖民地 在 美国 ,

并且该土地从此以后应被视为并被尊称为我们在美洲的种植园或殖民地之一。

[kɔ:ld] ['ru:pət] [lænd] .
called Ruperts Land .
称为 鲁珀特 土地 .

被称为鲁珀特地。

[ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] , [wi:; wi] [du:; də] [baɪ] [ði:z] ['prez(ə)nts] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ,
AND FURTHER , WE DO by these Presents , for Us , Our Heirs and Successors ,
和 更远 , 我们 做 经过 这些 礼物 , 为了 我们 , 我们的 继承人 和 继承人 ,

此外，我们特此为我们、我们的继承人和继任者，

[meɪk] , [kri'eɪt] [ænd; ənd] ['kɒnstɪtju:t] , [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ,
make , create and constitute , the said Governor and Company for the Time being ,
制作 , 创造 和 构成 , 这 说 州长 和 公司 为了 这 时间 存在 ,

成立、创建并组成上述现任总督及公司，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] , [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [lɔːdz] [ænd; ənd] [prə'praiətə] , [ɒv; əv]
and their Successors , the true and absolute Lords and Proprietors , of
和 他们的 继承人 , 这 真的 和 绝对 领主 和 业主 , 的
[ðə; ði] [seɪm] ['terətri] ,
the same Territory ,
这 相同的 领土 ,

以及他们的继承人，即同一领土的真正绝对领主和所有者，

['lɪmɪts] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [ə'fɔːsed] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['premɪs] , ['seɪvɪŋ] ['ɔːlweɪz] ,
Limits and Places aforesaid , and of all other the Premisses , SAVING ALWAYS ,
限制 和 地点 上述 , 和 的 全部 其他 这 前提 , 保存 总是 ,
[ðə; ði] [feɪθ] ,
the Faith ,
这 信仰 ,

上述界限和地点，以及所有其他前提，始终保留信仰，

[ə'liːdʒəns] [ænd; ənd] ['sɒvrɪn] [də'mɪnjən] [djuː] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ,
Allegiance and Sovereign Dominion due to Us , our Heirs and Successors ,
忠诚 和 主权 自治领 到期的 到 我们 , 我们的 继承人 和 继承人 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ,
for the same TO HAVE ,
为了 这 相同的 到 有 ,

我们、我们的继承人和继任者应享有的效忠和主权，是为了拥有同样的权利。

[həʊld] , [pə'zes] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sed] ['terətri] , ['lɪmɪts] , [ænd; ənd]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl]
HOLD , possess and enjoy the said Territory , Limits , and Places , and all
抓住 , 具有 和 享受 这 说 领土 , 限制 , 和 地点 , 和 全部
[ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['premɪs] ,
and singular other the Premisses ,
和 单数 其他 这 前提 ,

持有、占有和享用上述领土、界限和场所，以及所有其他相关场所，

[ˌhɪə'baɪ] ['grɑːntɪd][æz; əz] [ə'fɔːsed] , [wɪð] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] , ['membəz] ,
hereby granted as aforesaid , with their , and every of their Rights , Members ,
特此 的确 作为 上述 , 和 他们的 , 和 每一个 的 他们的 权利 , 成员 ,
[ˌdʒuəris'dikʃənz] ,
Jurisdictions ,
管辖权 ,

兹按上述规定授予，并赋予其所有权利、成员、管辖权，

[pri'rɔgətiv] , ['rɔɪəltiz] , [ænd; ənd] [ə'pɜːtɪnənsɪz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [sed]
Prerogatives , Royalties , and Appurtenances whatsoever , to them the said
特权 , 版税 , 和 附属物 任何 , 到 他们 这 说
['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
Governor and Company , and their Successors for ever ,
州长 和 公司 , 和 他们的 继承人 为了 曾经 ,

所有特权、特许权和附属物，均归上述总督和公司及其继承人永远所有。

[tuː; tə][biː; bi] ['həʊldən] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ,
TO BE HOLDEN of Us , Our Heirs and Successors ,
到 是 霍尔登 的 我们 , 我们的 继承人 和 继承人 ,

归我们、我们的继承人和继任者所有

[æz; əz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [iːst] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ɪn]['aʊə(r)] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kent] , [ɪn] [friː]
as of Our Manor of East Greenwich in our County of Kent , in free
作为 的 我们的 庄园 的 东方 格林威治 在 我们的 县 的 肯特 , 在 自由的
[ænd; ənd] ['kɒmən] ['sɒkeɪdʒ] ,
and common Soccage ,
和 常见的 足球 ,

作为我们肯特郡东格林威治庄园的财产，以自由和普通的租赁方式，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] ['kæpɪti] [ɔː(r)] [baɪ] [naɪts] ['sɜːvɪs] ; [jiːldɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['jɪəli] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
and not in Capite or by Knight's Service ; YEILDING AND PAYING yearly to Us ,
和 不是 在 卡皮特 或者 经过 骑士的 服务 ; 屈服 和 付费 每年 到 我们 ,

并非通过Capite或骑士服务；每年向我们缴纳税款。

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] , [tuː] [elks] [ænd; ənd] [tuː] [blæk] ['biːvəs] ,
Our Heirs and Successors , for the same , two Elks and two black Beavers ,
我们的 继承人 和 继承人 , 为了 这 相同的 , 二 麋鹿 和 二 黑色的 海狸 ,

我们的继承人和继任者，将以两头麋鹿和两只黑海狸作为报酬。

[wensəʊ'evə] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] , ['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ,
whensoever , and as often as We , Our Heirs and Successors ,
无论何时 , 和 作为 经常 作为 我们 , 我们的 继承人 和 继承人 ,

无论何时，只要我们、我们的继承人和继任者，

[ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sed] ['kʌntriz] , ['teritəriz] [ænd; ənd] ['riːdʒənz] [ˌhɪə'baɪ] ['grɑːntɪd] .
shall happen to enter into the said Countries , Territories and Regions hereby granted .
将 发生 到 进入 进入 这 说 国家 , 领土 和 地区 特此 的确 .

应当进入本文件所授予的上述国家、领土和地区。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , ['aʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
AND FURTHER , Our Will and Pleasure is , and by these Presents , for Us ,
和 更远 , 我们的 将要 和 乐趣 是 , 和 经过 这些 礼物 , 为了 我们 ,

此外，我们衷心希望，并特此为我们，

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [wiː; wi] [duː; də] [grɑːnt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
Our Heirs and Successors , WE DO grant unto the said Governor and Company ,
我们的 继承人 和 继承人 , 我们 做 授予 到 这 说 州长 和 公司 ,

我们的继承人和继任者，我们特此授予上述总督和公司：

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sək'sesər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] ,
and to their Successors , that it shall and may be lawful ,
和 到 他们的 继承人 , 那 它 将 和 可能 是 合法的 ,

并传至其继承人，此举应当且可以合法。

[tuː; tə] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sək'sesər] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
to and for the said Governor and Company , and their Successors , from time to time ,
到 和 为了 这 说 州长 和 公司 , 和 他们的 继承人 , 从 时间 到 时间 ,

致上述总督和公司及其不时继任者，

[tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðəm'selvz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r)] [ə'baʊt] ['eni] [ðə; ði] ['mætəz] , ['kɔːzɪz] , [ə'feəz] , [ɔː(r)] ['bɪznəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [treɪd] ,
to assemble themselves , for or about any the Matters , Causes , Affairs , or Businesses of the said Trade ,
到 集合 他们自己 , 为了 或者 关于 任何 这 事情 , 原因 , 事务 , 或者 企业 的 这 说 贸易 ,

为了上述行业的任何事项、事业、事务或业务而集会，

[ɪn] ['eni] [pleɪs] [ɔː(r)]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kən'viːniənt] , [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [də'mɪnjənz] [ɔː(r)]
in any Place or Places for the same convenient , within our Dominions or
在 任何 地方 或者 地点 为了 这 相同的 方便的 ， 之内 我们的 领地 或者
[ˌels'weə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ，

在任何方便的地方，无论是在我们的领土内还是其他地方，

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][həʊld] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'feəz] [ˌðeər'ɒv]
and there to hold Court for the said Company , and the Affairs thereof
和 那里 到 抓住 法庭 为了 这 说 公司 ， 和 这 事务 其中
;
;
；

并在此为该公司及其事务举行法庭；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and that also , it shall and may be lawful to and for them ,
和 那 还 ， 它 将 和 可能 是 合法的 到 和 为了 他们 ，

而且，对他们来说，这样做也是合法的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [səʊ] [ə'sembəld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ðen]
and the greater Part of them , being so assembled , and that shall then
和 这 更大的 部分 的 他们 ， 存在 所以 组装 ， 和 那 将 然后
[ænd; ənd][ðeə(r)][biː; bi]['prez(ə)nt] ,
and there be present ,
和 那里 是 展示 ，

以及他们中的绝大多数，如此聚集，并且届时将在场，

[ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] [ɔː(r)]['pleɪsɪz] [weər'ɒv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['depjuti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]
in any such Place or Places whereof the Governor or his Deputy for the Time
在 任何 这样的 地方 或者 地点 其中 这 州长 或者 他的 副 为了 这 时间
['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ,
being to be one ,
存在 到 是 一 ，

在任何此类地方，只要总督或其当时的副手是该地方的官员，

[tuː; tə] [meɪk] , [ɔː'deɪn] , [ænd; ənd] ['kɒnstɪtjuːt] , [sʌtʃ] , [ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['riːznəbl] [lɔːz] ,
to make , ordain , and constitute , such , and so many reasonable Laws ,
到 制作 ， 授职 ， 和 构成 ， 这样的 ， 和 所以 许多 合理的 法律 ，
[kɒnstɪt'juːʃnz] , ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] ,
Constitutions , Orders and Ordinances ,
宪法 ， 订单 和 法令 ，

制定、颁布和颁布如此之多合理的法律、宪法、命令和条例

[æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)]
as to them , or the greater part of them being then and there
作为 到 他们 ， 或者 这 更大的 部分 的 他们 存在 然后 和 那里
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ，

至于他们，或者说当时在场的大部分人，

[ʃæl; ʃəl] [siːm] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed]
shall seem necessary and convenient for the good Government of the said
将 似乎 必要的 和 方便的 为了 这 好的 政府 的 这 说
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ，

对于该公司的良好管理而言，如属必要且便利，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] ['kɒləniz] , [fɔːrts] [ænd; ənd] [plæn'teʃən] , ['fæktəz] , ['mɑːstəz] ,
and of all Governors of Colonies , Forts and Plantations , Factors , Masters ,
和 的 全部 州长们 的 殖民地 , 堡垒 和 种植园 , 因素 , 大师 ,
['mærɪnəz] ,
Mariners ,
水手队 ,

以及所有殖民地、堡垒和种植园的总督、代理人、船长、海员,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪm'plɔɪd] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teritəriz]
and other Officers employed or to be employed , in any of the Territories
和 其他 警官 受雇 或者 到 是 受雇 , 在 任何 的 这 领土
[ænd; ənd] [lændz] [ə'fɔːsed] ,
and Lands aforesaid ,
和 土地 上述 ,

以及在上述任何领土和土地上受雇或将要受雇的其他官员,

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd]
and in any of their Voyages ; and for the better Advancement and
和 在 任何 的 他们的 航程 ; 和 为了 这 更好的 进步 和
[kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [treɪd] ,
Continuance of the said Trade ,
继续 的 这 说 贸易 ,

以及在他们的任何航行中;并且为了更好地促进和延续上述贸易,

[ɔː(r)] ['træfɪk] [ænd; ənd] [plæn'teʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] , [kɒnstɪt'juːʃnz] , ['ɔːdərs] [ænd; ənd]
or Traffic and Plantations , and the same Laws , Constitutions , Orders and
或者 交通 和 种植园 , 和 这 相同的 法律 , 宪法 , 订单 和
['ɔːdɪnənsɪz] [səʊ] [meɪd] ,
Ordinances so made ,
法令 所以 制成 ,

或交通和种植园,以及由此制定的相同法律、宪法、命令和条例,

[tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [juːz] [ænd; ənd]['eksɪkjuːt] [ə'kɔːdɪŋli] , [ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'vəʊk]
to put in Use and execute accordingly , and at their Pleasure to revoke
到 放 在 使用 和 执行 因此 , 和 在 他们的 乐趣 到 撤销
[ænd; ənd]['ɔːltə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
and alter the same ,
和 改变 这 相同的 ,

予以实施并按规定执行,并可随时撤销或更改。

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)] : [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed]
or any of them , as the occasion shall require : And that the said
或者 任何 的 他们 , 作为 这 场合 将 要求 : 和 那 这 说
['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
Governor and Company ,
州长 和 公司 ,

或其中任何一人,视情况而定:并且上述总督和公司,

[səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] , [ɔː'deɪn] , [ɔː(r)] [ɪ'stæblɪʃ] , ['eni] [sʌtʃ] [lɔːz] , [kɒnstɪt'juːʃnz] ,
so often as they shall make , ordain , or establish , any such Laws , Constitutions ,
所以 经常 作为 他们 将 制作 , 授职 , 或者 建立 , 任何 这样的 法律 , 宪法 ,

凡他们制定、颁布或确立任何此类法律、宪法时,

['ɔːdərs] , [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] , [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːm] [æz; əz] [ə'fɔːsed] , [ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] ['lɔːfəli]
Orders , and Ordinances , in such Form as aforesaid , shall and may lawfully
订单 , 和 法令 , 在 这样的 形式 作为 上述 , 将 和 可能 合法地
[ɪm'pəʊz] ,
impose ,
强加 ,

上述形式的命令和条例应当且可以合法地施加:

[ɔː'deɪn] , ['lɪmɪt][ænd; ənd] [prə'vaɪd] , [sʌtʃ] [peɪnz] , ['penəltiz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [ə'pɒn] [ɔːl]
ordain , limit and provide , such Pains , Penalties and Punishments upon all
授职 ， 限制 和 提供 ， 这样的 疼痛 ， 处罚 和 惩罚 之上 全部
[ə'fendər] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [sʌtʃ] [lɔːz] ,
Offenders , contrary to such Laws ,
罪犯 ， 相反 到 这样的 法律 ，

规定、限制并规定对所有违反此类法律的违法者施加此类痛苦、惩罚和处罚，

[kɒnstɪt'juːʃnz] , ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Constitutions , Orders and Ordinances , or any of them ,
宪法 ， 订单 和 法令 ， 或者 任何 的 他们 ，

宪法、命令和条例，或其中任何一项，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði]
as to the said Governor and Company for the Time being , or the
作为 到 这 说 州长 和 公司 为了 这 时间 存在 ， 或者 这
['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
greater Part of them ,
更大的 部分 的 他们 ，

至于上述总督和当时的经营者，或其中的大部分人，

[ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['depjuti] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [wʌn] ,
then and there being present , the said Governor or his Deputy being always one ,
然后 和 那里 存在 展示 ， 这 说 州长 或者 他的 副 存在 总是 一 ，

当时，州长或其副手（通常为一人）在场，

[ʃæl; ʃəl] [siːm] ['nesəsəri] , ['rekwɪzɪt] , [ɔː(r)] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
shall seem necessary , requisite , or convenient for the Observation of the
将 似乎 必要的 ， 必需品 ， 或者 方便的 为了 这 观察 的 这
[seɪm] [lɔːz] , [kɒnstɪt'juːʃnz] , ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] ;
same Laws , Constitutions , Orders and Ordinances ;
相同的 法律 ， 宪法 ， 订单 和 法令 ；

为遵守上述法律、宪法、命令和条例，应当是必要、必要或便利的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [faɪnz] [ænd; ənd]['əməːsmənt; ə'məːsiəmənt][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [baɪ][ðeə(r)]
and the same Fines and Amerciaments shall and may by their
和 这 相同的 罚款 和 美国 将 和 可能 经过 他们的
['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
Officers and Servants ,
警官 和 仆人 ，

上述罚款和罚金应由其官员和雇员征收，

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ['levi] , [teɪk] [ænd; ənd]
from time to time to be appointed for that Purpose levy , take and
从 时间 到 时间 到 是 任命 为了 那 目的 征收 ， 拿 和
[hæv; həv] ,
have ,
有 ，

不时为此目的而委任征收、征收和占有

[tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] ,
to the Use of the said Governor and Company , and their Successors ,
到 这 使用 的 这 说 州长 和 公司 ， 和 他们的 继承人 ，
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ɒv; əv][juː 'es] ,
without the Impediment of Us ,
没有 这 障碍 的 我们 ，

供上述总督和公司及其继承人使用，不受我方阻碍。

['aʊə(r)] ['eəz] [ɔː(r)] [sək'sesər] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][juː 'es] ,
Our Heirs or Successors , or of any the Officers or Ministers of Us ,
我们的 继承人 或者 继承人 ， 或者 的 任何 这 警官 或者 部长们 的 我们 ，

我们的继承人或继任者，或我们的任何官员或大臣，

['aʊə(r)] ['eəz] [ɔː(r)] [sək'sesər] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'kaʊnt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)]
Our Heirs or Successors , and without any Account therefore to Us , Our
我们的 继承人 或者 继承人 ， 和 没有 任何 帐户 所以 到 我们 ， 我们的
['eəz] [ɔː(r)] [sək'sesər] ,
Heirs or Successors ,
继承人 或者 继承人 ，

我们的继承人或继任者，且无需向我们、我们的继承人或继任者承担任何责任，

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
to be made .
到 是 制成 .

待制作。

[ɔːl] [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] [wɪtʃ] [lɔːz] , [kɒnstɪt'juːʃnz] , ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] , [səʊ][æz; əz]
All and singular which Laws , Constitutions , Orders and Ordinances , so as
全部 和 单数 哪个 法律 ， 宪法 ， 订单 和 法令 ， 所以 作为
[ə'fɔːsed] , [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
aforesaid , to be made ,
上述 ， 到 是 制成 ，

所有上述法律、宪法、命令和条例，均须制定如下：

[wiː; wi] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi]['djuːli] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] [kept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd] ['penəltiz]
WE WILL to be duly observed and kept under the Pains and Penalties
我们 将要 到 是 正式地 观察到 和 保留 在下面 这 疼痛 和 处罚
[ˌðeər'ɪn] [tuː; tə][biː; bi] [kən'teɪnd] ;
therein to be contained ;
其中 到 是 包含 ；

我们将严格遵守并承担其中规定的痛苦和惩罚；

[səʊ] ['ɔːlweɪz] [æz; əz][ðə; ði] [sed] [lɔːz] , [kɒnstɪt'juːʃnz] , ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] , [paɪnz] [ænd; ənd]
so always as the said Laws , Constitutions , Orders and Ordinances , Pines and
所以 总是 作为 这 说 法律 ， 宪法 ， 订单 和 法令 ， 松树 和
['əməːsmənt; ə'məːsiəmənt] ,
Amerciaments ,
美国 ，

因此，正如上述法律、宪法、命令和条例、规章和法令一样，

[biː; bi] ['riːznəbl] , [ænd; ənd] [nɒt] ['kɒntrəri] [ɔː(r)] [rɪ'pʌgnənt] , [bʌt; bət][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi]
be reasonable , and not contrary or repugnant , but as near as may be
是 合理的 ， 和 不是 相反 或者 令人厌恶的 ， 但 作为 靠近 作为 可能 是
[ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] ,
agreeable to the Laws ,
同意 到 这 法律 ，

要合情合理，不要违反或抵触法律，而要尽可能符合法律规定。

[st'ætʃuːts] [ɔː(r)] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] [relm] .
Statutes or Customs of this our Realm .
法规 或者 海关 的 这 我们的 领域 .

本王国的法规或习俗。

[ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['æmpl] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [greɪs] , ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] ,
AND FURTHERMORE , of our ample and abundant Grace , certain Knowledge ,
和 此外 ， 的 我们的 充足 和 丰富 优雅 ， 肯定 知识 ，
[ænd; ənd][mɪə(r)] ['məʊʃn] ,
and mere Motion ,
和 仅仅 运动 ，

此外，凭借我们丰盛的恩典、确凿的知识和纯粹的运动，

[wi:; wi][hæv; həv]['grɑ:ntɪd] , [ænd; ənd][baɪ] [ði:z] ['prez(ə)nts][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd]
WE HAVE granted , and by these Presents for Us , Our Heirs and
我们 有 的确 , 和 经过 这些 礼物 为了 我们 , 我们的 继承人 和
[sək'sesər] ,
Successors ,
继承人 ,

我们特此授予，并藉此为我们、我们的继承人和继任者授予，

[du:; də][grɑ:nt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] ,
DO grant unto the said Governor and Company , and their Successors ,
做 授予 到 这 说 州长 和 公司 , 和 他们的 继承人 ,
[ðæt] [ðeɪ] ,
that they ,
那 他们 ,

兹授予上述总督及公司及其继承人以下权利：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæktəz] , ['sɜ:vənts] [ænd; ənd]['eɪdʒənts] , [fɔ:(r); fə(r)]
and their Successors , and their Factors , Servants and Agents , for
和 他们的 继承人 , 和 他们的 因素 , 仆人 和 代理人 , 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

及其继承人，以及他们的代理人、仆人和代理人，

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [bɪ'hɑ:f] [ænd; ənd][nɒt] ['ʌðəwaɪz] , [ʃæl; ʃəl][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][hæv; həv] ,
and on their Behalf and not otherwise , shall for ever hereafter have ,
和 在 他们的 代表 和 不是 否则 , 将 为了 曾经 此后 有 ,
[ju:z][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ,
use and enjoy ,
使用 和 享受 ,

并代表他们而非以其他方式，从今以后永远拥有、使用和享有，

[nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [həʊl] , [ɪn'taɪə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli] [treɪd] [ænd; ənd] ['træfɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ,
not only the whole , entire , and only Trade and Traffick , and the whole ,
不是 仅有的 这 所有的 , 全部的 , 和 仅有的 贸易 和 交通 , 和 这 所有的 ,

不仅是全部、全部且唯一的贸易和贩运，而且全部，

[ɪn'taɪə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['lɪbəti] , [ju:z][ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒ] , [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['træfɪkɪŋ]
entire , and only Liberty , Use and Privilege , of Trading and Trafficking
全部的 , 和 仅有的 自由 , 使用 和 特权 , 的 贸易 和 贩运
[tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['terətri] ,
to and from the Territory ,
到 和 从 这 领土 ,

完全且唯一的自由、使用权和特权，用于往返该领土的贸易和贩运，

['lɪmɪts] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [ə'fɔ:sed] ;
Limits and Places aforesaid ;
限制 和 地点 上述 ;

上述界限和地点；

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] ['træfɪk] [tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔ:l]
but also the whole and entire Trade and Traffick to and from all
但 还 这 所有的 和 全部的 贸易 和 交通 到 和 从 全部
['heivnz] ,
Havens ,
避风港 ,

但也包括往返所有避难所的全部贸易和贩运活动，

[beɪz] , [kri:ks] , ['rɪvəz] , [leɪks] [ænd; ənd] ['si:z] ,
Bays , Creeks , Rivers , Lakes and Seas ,
海湾 , 小溪 , 河流 , 湖泊 和 海域 ,

海湾、溪流、河流、湖泊和海洋

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['entrəns] [ɔː(r)] ['pæsɪdʒ] [baɪ]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][lænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
into which they shall find Entrance or Passage by Water or Land out of the
进入 哪个 他们 将 寻找 入口 或者 通道 经过 水 或者 土地 出去 的 这
['teritəriz] ,
Territories ,
领土 ,

他们应当找到通过水路或陆路离开这些领土的入口或通道。

['lɪmɪts] [ɔː(r)]['pleɪsɪz] , [ə'fɔːsed] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,
Limits or Places , aforesaid ; and to and with all the Natives and People ,
限制 或者 地点 , 上述 ; 和 到 和 和 全部 这 本地人 和 人们 ,

上述界限或地点；以及所有土著居民和人民，

[in'hæbit] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ɪn'hæbɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] , ['lɪmɪts] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [ə'fɔːsed]
inhabiting , or which shall inhabit within the Territories , Limits and Places aforesaid
居住 , 或者 哪个 将 居住 之内 这 领土 , 限制 和 地点 上述
;
;
;

居住于或将居住于上述领土、界限和地点之内的；

[ænd; ənd][tuː; tə][ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [in'hæbit] ['eni] [ðə; ði] [kəʊsts] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə]
and to and with all other Nations inhabiting any the Coasts adjacent to
和 到 和 和 全部 其他 国家 居住 任何 这 海岸 邻近的 到
[ðə; ði] [sed] ['teritəriz] ,
the said Territories ,
这 说 领土 ,

并向居住在上述领土相邻海岸的所有其他国家表示：

['lɪmɪts] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːl'redi] [pə'zest] [æz; əz] [ə'fɔːsed] ,
Limits and Places which are not already possessed as aforesaid ,
限制 和 地点 哪个 是 不是 已经 拥有 作为 上述 ,

如上所述尚未占有的界限和地点，

[ɔː(r)] [weər'ɒv] [ðə; ði] [səʊl] ['lɪbəti] [ɔː(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['træfɪk] [ɪz][nɒt] ['grɑːntɪd]
or whereof the sole Liberty or Privilege of Trade and Traffick is not granted
或者 其中 这 唯一 自由 或者 特权 的 贸易 和 交通 是 不是 的确
[tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkts] .
to any other of Our Subjects .
到 任何 其他 的 我们的 主题 .

或任何其他臣民未享有的唯一贸易和贩运自由或特权。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɜːðə(r)] ['rɔɪəl] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)][mɔː(r)] [ɪ'speʃl] [greɪs] ,
AND WE of our further Royal Favour , and of Our more especial Grace ,
和 我们 的 我们的 更远 皇家 偏爱 , 和 的 我们的 更多的 特别的 优雅 ,

我们，蒙受进一步的皇家恩宠，以及我们更加特别的恩典，

['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][mɪə(r)] ['məʊʃn] , [hæv; həv]['grɑːntɪd] , [ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts]
certain Knowledge , and mere Motion , HAVE granted , and by these Presents
肯定 知识 , 和 仅仅 运动 , 有 的确 , 和 经过 这些 礼物
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
for Us ,
为了 我们 ,

某些知识和纯粹的行动，已被授予，并通过这些赠予我们，

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [duː; də][grɑːnt][tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
Our Heirs and Successors , DO grant to the said Governor and Company ,
我们的 继承人 和 继承人 , 做 授予 到 这 说 州长 和 公司 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [sək'sesər] ,
and to their Successors ,
和 到 他们的 继承人 ,

我们的继承人和继任者，特此授予上述总督和公司及其继任者：

[ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [sed] ['teritəriz] , ['lɪmɪts] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] , [ˌhɪə'baɪ] ['grɑːntɪd] [æz; əz] [ə'fɔːsed] ,
that neither the said Territories , Limits and Places , hereby granted as aforesaid ,
那 两者都不 这 说 领土 , 限制 和 地点 , 特此 的确 作为 上述 ,
[nɔː(r)] ['eni] [pɑːt] [ˌðeər'ɒv] ,
nor any Part thereof ,
也不 任何 部分 其中 ,

上述领土、界限和地点，以及其任何部分，均不属于上述授予的范围。

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['aɪləndz] , ['heivnz] , [pɔːts] , ['sɪtɪz] , [taʊnz] [ɔː(r)] ['pleɪsɪz] , [ˌðeər'ɒv] , [ɔː(r)] [ˌðeər'ɪn]
nor the Islands , Havens , Ports , Cities , Towns or Places , thereof , or therein
也不 这 岛屿 , 避风港 , 港口 , 城市 , 城镇 或者 地点 , 其中 , 或者 其中
[kən'teɪnd] ,
contained ,
包含 ,

亦不包括其境内的岛屿、港湾、城市、城镇或场所，或其中所包含的岛屿、港湾、城市、城镇或场所。

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] , ['friːkwənt, friː'kwent] [ɔː(r)] ['hɔːntɪd] , [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es]
shall be visited , frequented or haunted , by any of the Subjects of Us
将 是 到访 , 经常光顾 或者 闹鬼的 , 经过 任何 的 这 主题 的 我们
,
,
,

我们中的任何臣民都不得造访、光顾或出没该地。

['aʊə(r)] ['eəz] [ɔː(r)] [sək'sesər] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,
Our Heirs or Successors , contrary to the true Meaning of these Presents ,
我们的 继承人 或者 继承人 , 相反 到 这 真的 意义 的 这些 礼物 ,

我们的继承人或继任者，违背本文件的真正含义，

[ænd; ənd] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [prɪ'rɒgətɪv] ['rɔɪəl] ,
and by Virtue of Our Prerogative Royal ,
和 经过 美德 的 我们的 特权 皇家 ,

凭借我们皇家特权，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ɪn] [ðæt] [bɪ'hɑːf] ['ɑːgjuːd] [ɔː(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] ['kwestʃən] ;
which We will not have in that Behalf argued or brought into Question ;
哪个 我们 将要 不是 有 在 那 代表 争论 或者 带来 进入 问题 ;

我们不会允许有人代表我们提出异议或质疑此事；

[wiː; wi] - [tʃɑːdʒ] , [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [prə'hɪbɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd]
WE STREIGHTLY charge , command and prohibit , for Us , Our Heirs and
我们 - 收费 , 命令 和 禁止 , 为了 我们 , 我们的 继承人 和
[sək'sesər] , [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
Successors , all the Subjects of Us ,
继承人 , 全部 这 主题 的 我们 ,

我们特此为我们、我们的继承人和继任者，以及我们所有的臣民，郑重命令、禁止：

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [ɒv; əv] [wɒt] [dɪ'griː] [ɔː(r)] ['kwɒləti] [səʊ'evə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] ,
Our Heirs and Successors , of what Degree or Quality soever they be ,
我们的 继承人 和 继承人 , 的 什么 程度 或者 质量 无论如何 他们 是 ,

我们的继承人和继任者，无论其地位或身份如何，

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [də'rektli] [ɔː(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [duː; də] ['vɪzɪt] , [hɔːnt] , ['friːkwənt]
that none of them directly or indirectly , do visit , haunt , frequent
那 没有任何 的 他们 直接地 或者 间接 , 做 访问 , 出没 , 频繁
[ɔː(r)] [treɪd] ,
or trade ,
或者 贸易 ,

他们中没有人直接或间接地拜访、出没、经常光顾或进行交易。

['træfɪk] [ɔː(r)] [əd'ventʃə(r)] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] , ['ɪntuː] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [ðə; ði] [sed] ['teritəriz] ,
traffic or adventure , by way of Merchandize , into , or from any the said Territories ,
交通 或者 冒险 , 经过 方式 的 商品 , 进入 , 或者 从 任何 这 说 领土 ,

以货物运输方式，进出上述任何领土的交通或冒险活动

['lɪmɪts] [ɔː(r)] ['pleɪsɪz] , [ˌhɪə'baɪ] ['grɑːntɪd] , [ɔː(r)] ['eni] , [ɔː(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Limits or Places , hereby granted , or any , or either of them ,
限制 或者 地点 , 特此 的确 , 或者 任何 , 或者 任何一个 的 他们 ,

特此授予的界限或地点，或其中任何一项，或两者中的任何一项

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [naʊ] [biː; bi] ,
other than the said Governor and Company , and such particular Persons as now be ,
其他 比 这 说 州长 和 公司 , 和 这样的 特别的 人 作为 现在 是 ,

除上述总督和公司以及目前担任此职的特定人士外，

[ɔː(r)] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] , [ðeə(r)] ['eɪdʒənts] , ['fæktəz] , [ænd; ənd] [ə'saɪnz] ,
or hereafter shall be , of that Company , their Agents , Factors , and Assigns ,
或者 此后 将 是 , 的 那 公司 , 他们的 代理人 , 因素 , 和 分配 ,

或此后应为该公司及其代理人、代理商和受让人，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [fɜːst] [hæd; həd] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ,
unless it be by the Licence and Agreement of the said Governor and Company in Writing first had and obtained ,
除非 它 是 经过 这 执照 和 协议 的 这 说 州长 和 公司 在 写作 第一的 有 和 获得 ,

除非事先获得上述州长和公司的书面许可和协议，

['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['kɒmən] [siːl] , [tuː; tə] [biː; bi] ['grɑːntɪd] ,
under their Common Seal , to be granted ,
在下面 他们的 常见的 海豹 , 到 是 的确 ,

以他们的公章授予，

[ə'pɒn] [peɪn] [ðæt] ['evri] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [treɪd] [ɔː(r)] ['træfɪk] ['ɪntuː] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] ,
upon Pain that every such Person or Persons that shall trade or traffick into or from any of the Countries ,
之上 疼痛 那 每一个 这样的 人 或者 人 那 将 贸易 或者 交通 进入 或者 从 任何 的 这 国家 ,

凡与上述任何国家进行贸易或贩运的人员，均须承担相应责任。

['teritəriz] [ɔː(r)] ['lɪmɪts] [ə'fɔːsed] , ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sək'sesər] ,
Territories or Limits aforesaid , other than the said Governor and Company , and their Successors ,
领土 或者 限制 上述 , 其他 比 这 说 州长 和 公司 , 和 他们的 继承人 ,

上述领土或界限，除上述总督和公司及其继承人之外，

[ʃæl; ʃəl] [ɪn'kɜː(r)] ['aʊə(r)] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːfɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] ,
shall incur our Indignation , and the Forfeiture , and the Loss of the Goods ,
将 招致 我们的 愤慨 , 和 这 没收 , 和 这 损失 的 这 商品 ,

将会招致我们的愤慨，并导致货物被没收和损失。

['mɜːtʃəndaɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [səʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs]
Merchandizes , and other Things whatsoever , which so shall be brought into this
商品 ， 和 其他 事物 任何 ， 哪个 所以 将 是 带来 进入 这
[relm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Realm of England ,
领域 的 英格兰 ，

凡载入英格兰王国的商品及其他任何物品，

[ɔː(r)] ['eni] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , ['kɒntrəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sed] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,
or any the Dominions of the same , contrary to our said Prohibition ,
或者 任何 这 领地 的 这 相同的 ， 相反 到 我们的 说 禁酒令 ，

或任何与其相关的领土，违反我们上述禁令，

[ɔː(r)][ðə; ði] [pə'pɔːt] [ɔː(r)] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,
or the Purport or true Meaning of these Presents ,
或者 这 旨趣 或者 真的 意义 的 这些 礼物 ，

或本文件的主旨或真正含义，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] , [teɪk] [ænd; ənd] [siːz] ,
for which the said Governor and Company shall find , take and seize ,
为了 哪个 这 说 州长 和 公司 将 寻找 ， 拿 和 抢占 ，

上述总督和公司应查明、取得并扣押的物品

[ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [də'mɪnjənz] , [weə(r)] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] , [ðeə(r)]['eɪdʒənts] ,
in other Places out of our Dominions , where the said Company , their Agents ,
在 其他 地点 出去 的 我们的 领地 ， 在哪里 这 说 公司 ， 他们的 代理人 ，

在我们领土以外的其他地方，上述公司及其代理人，

['fæktəz] [ɔː(r)] ['mɪnɪstər] , [ʃæl; ʃəl] [treɪd] , ['træfɪk] [ɔː(r)][ɪn'hæbɪt] , [baɪ]['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aʊə(r)]
Factors or Ministers , shall trade , traffick or inhabit , by Virtue of these Our
因素 或者 部长们 ， 将 贸易 ， 交通 或者 居住 ， 经过 美德 的 这些 我们的
['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
Letters Patent ,
信件 专利 ，

代理人或官员，根据我等特许状，可以进行贸易、贩运或居住。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃɪps] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ˌðeər'ɒv] , [weər'ɪn] [sʌtʃ] [gʊdz] ,
as also the Ship and Ships , with the Furniture thereof , wherein such Goods ,
作为 还 这 船 和 船舶 ， 和 这 家具 其中 ， 其中 这样的 商品 ，

以及船舶及其船上的家具，其中装载着上述货物。

['mɜːtʃəndaɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] ,
Merchandizes , and other Things , shall be brought and found ,
商品 ， 和 其他 事物 ， 将 是 带来 和 成立 ，

货物及其他物品应被运来并查明，

[ðə; ði][wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sed] ['fɔːfitʃə] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd]
the one Half of all the said Forfeitures to be to Us , Our Heirs and
这 一 一半 的 全部 这 说 没收 到 是 到 我们 ， 我们的 继承人 和
[sək'sesər] ,
Successors ,
继承人 ，

上述所有没收财产的一半归我们、我们的继承人和继任者所有。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf] [ˌðeər'ɒv] [wiː; wi] [duː; də] [baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['həʊlli]
and the other Half thereof WE DO by these Presents clearly and wholly
和 这 其他 一半 其中 我们 做 经过 这些 礼物 清楚地 和 完全
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
for Us ,
为了 我们 ，

以及其中的另一半，我们通过这份文件明确且完全地为我们自己作出承诺，

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [gɪv] [ænd; ənd][grɑːnt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]
Our Heirs and Successors , give and grant unto the said Governor and
我们的 继承人 和 继承人 , 给 和 授予 到 这 说 州长 和
['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] .
Company , and their Successors .
公司 , 和 他们的 继承人 .

我们的继承人和继任者，特此授予上述总督和公司及其继任者。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [ɔːl] [ænd; ənd] ['evri] [ðə; ði] [sed] [ə'fendər] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sed] [kən'tempt] ,
AND FURTHER , all and every the said Offenders , for their said Contempt ,
和 更远 , 全部 和 每一个 这 说 罪犯 , 为了 他们的 说 鄙视 ,

此外，所有上述违法者，因其上述藐视法庭的行为，

[tuː; tə]['sʌfə(r)] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ,
to suffer such other Punishment as to Us , Our Heirs and Successors ,
到 遭受 这样的 其他 惩罚 作为 到 我们 , 我们的 继承人 和 继承人 ,
[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [kən'tempt] ,
for so high a Contempt ,
为了 所以 高的 一个 鄙视 ,

我们、我们的继承人和继任者，因如此严重的蔑视行为，将遭受其他惩罚。

[ʃæl; ʃəl] [siːm] [miːt] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['enɪˌwaɪz] [dɪ'lɪvəd] [ʌn'tɪl]
shall seem meet and convenient , and not to be in anywise delivered until
将 似乎 见面 和 方便的 , 和 不是 到 是 在 总之 发表 直到
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

应显得合适且方便，并且在他们之前不得以任何方式交付，

[ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and every of them ,
和 每一个 的 他们 ,

他们每一个人，

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [baʊnd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌm]
shall become bound unto the said Governor for the time being in the Sum
将 变得 边界 到 这 说 州长 为了 这 时间 存在 在 这 和
[ɒv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] ,
of One Thousand Pounds at the least ,
的 一 千 英镑 在 这 至少 ,

至少应向当时的州长缴纳一千英镑的保证金。

[æt; ət][nəʊ] [taɪm] [ðen] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] [treɪd] [ɔː(r)] ['træfɪk] ['ɪntuː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['pleɪsɪz] ,
at no time then after to trade or traffick into any of the said Places ,
在 不 时间 然后 后 到 贸易 或者 交通 进入 任何 的 这 说 地点 ,

此后任何时候均不得在上述任何地点进行贸易或贩运活动。

['siːz] , , [beɪz] , [pɔːts] , ['heivnz] [ɔː(r)] ['teritəriz] , [ə'fɔːsed] ,
Seas , Streights , Bays , Ports , Havens or Territories , aforesaid ,
海域 , 直道 , 海湾 , 港口 , 避风港 或者 领土 , 上述 ,

上述海域、海峡、海湾、港口、避风港或领土

['kɒntrəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪk'spres] [kə'mɑːndmənt] [ɪn] [ðæt] [bɪ'hɑːf] [set] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] .
contrary to our express Commandment in that Behalf set down and published .
相反 到 我们的 表达 诫命 在 那 代表 放 向下 和 已发布 .

与我们明确颁布的、并已公布的诫命相悖。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [ɒv; əv]['aʊə(r)][mɔː(r)] [ɪ'speʃl] [greɪs] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˌkɒndɪ'sendid] [ænd; ənd]
AND FURTHER , of Our more especial Grace , WE HAVE condescended and
和 更远 ， 的 我们的 更多的 特别的 优雅 ， 我们 有 居高临下的 和
['grɑːntɪd] ,
granted ,
的确 ，

而且，凭着我们更加特别的恩典，我们纡尊降贵，特许了：

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ,
and by these Presents for Us , Our Heirs and Successors ,
和 经过 这些 礼物 为了 我们 ， 我们的 继承人 和 继承人 ，

并以此作为对我们、我们的继承人和继任者的礼物，

[duː; də][grɑːnt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] ,
DO grant unto the said Governor and Company , and their Successors ,
做 授予 到 这 说 州长 和 公司 ， 和 他们的 继承人 ，
[ðæt] [wiː; wi] ,
that We ,
那 我们 ，

兹授予上述总督及公司及其继承人以下权利：我们，

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [wɪl] [nɒt] [grɑːnt] ['lɪbəti] , ['laɪs(ə)ns] , [ɔː(r)]['paʊə(r)] , [tuː; tə] ['eni]
Our Heirs and Successors , will not grant Liberty , Licence , or Power , to any
我们的 继承人 和 继承人 ， 将要 不是 授予 自由 ， 执照 ， 或者 力量 ， 到 任何
['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
Person or Persons whatsoever ,
人 或者 人 任何 ，

我们的继承人和继任者，不会授予任何人任何自由、许可或权力。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['tenə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['aʊə(r)] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , [tuː; tə] [treɪd] , ['træfɪk]
contrary to the Tenor of these Our Letters Patent , to trade , traffick
相反 到 这 男高音 的 这些 我们的 信件 专利 ， 到 贸易 ， 交通
[ɔː(r)][ɪn'hæbɪt] ,
or inhabit ,
或者 居住 ，

与我等特许状的本意相悖，进行贸易、贩运或居住，

['ʌntə; 'ʌntu][ɔː(r)][ə'pɒn] ['eni] [ðə; ði] ['teritəriz] , ['lɪmɪts] [ɔː(r)]['pleɪsɪz] , [ə'fɔː] ['spesɪfaɪd] ,
unto or upon any the Territories , Limits or Places , afore specified ,
到 或者 之上 任何 这 领土 ， 限制 或者 地点 ， 之前 指定的 ，

至上述任何领土、界限或地点，

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]
contrary to the true Meaning of these Presents , without the Consent of the
相反 到 这 真的 意义 的 这些 礼物 ， 没有 这 同意 的 这
[sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
said Governor and Company ,
说 州长 和 公司 ，

与本文件的真正含义相悖，未经上述总督和公司同意，

[ɔː(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
or the most part of them .
或者 这 最多 部分 的 他们 .

或者说，他们中的绝大多数。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv]['aʊə(r)][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [greɪs] [ænd; ənd]['feɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)]
AND , OF Our more abundant Grace and Favour to the said Governor
和 ， 的 我们的 更多的 丰富 优雅 和 偏爱 到 这 说 州长
[ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
and Company ,
和 公司 ，

并且，出于我们对上述总督和公司的更加丰厚的恩典和恩惠，

[wiː; wi][duː; də][ˌhɪə'baɪ][dɪ'kleə(r)]['aʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][səʊ] ['hæpən] ,
WE DO hereby declare Our Will and Pleasure to be , That if it shall so happen ,
我们 做 特此 宣布 我们的 将要 和 乐趣 到 是 ， 那 如果 它 将 所以 发生 ，

我们特此声明，我们的意愿和愿望是，如果此事发生，

[ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [friː] ,
that any of the Persons free ,
那 任何 的 这 人 自由的 ，

任何自由人，

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['treɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] ,
or to be free of the said Company of Adventurers of England trading into Hudson's Bay ,
或者 到 是 自由的 的 这 说 公司 的 冒险者 的 英格兰 贸易 进入 哈德逊的 湾 ，

或者摆脱上述在哈德逊湾进行贸易的英国冒险家公司的控制，

[huː] [ʃæl; ʃəl] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] ['eni] [ʃɪp] [ɔː(r)] [ʃɪps] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,
who shall , before the going forth of any Ship or Ships appointed for a VOYAGE ,
WHO 将 ， 前 这 去 前进 的 任何 船 或者 船舶 任命 为了 一个 航程 ，

在任何被指定执行航行任务的船舶启航之前，谁应：

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , ['prɒmɪs] [ɔː(r)] [ə'griː] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɔː(r)][ðeə(r)][hændz] ,
or otherwise , promise or agree by Writing under his or their Hands ,
或者 否则 ， 承诺 或者 同意 经过 写作 在下面 他的 或者 他们的 手 ，

或者以其他方式，通过其本人的书面签字作出承诺或同意。

[tuː; tə] [əd'ventʃə(r)] ['eni] [sʌm] [ɔː(r)] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['eni] [prə'vɪʒ(ə)n] ,
to adventure any Sum or Sums of Money , towards the furnishing any Provision ,
到 冒险 任何 和 或者 总和 的 钱 ， 向 这 家具 任何 条款 ，

为提供任何物资，冒险投入任何金额的资金

[ɔː(r)] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['eni] ['vɔɪɪdʒ] [ɔː(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] , [set] [fɔːθ] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][set] [fɔːθ] ,
or Maintenance of any Voyage or Voyages , set forth , or to be set forth ,
或者 维护 的 任何 航程 或者 航程 ， 放 前进 ， 或者 到 是 放 前进 ，

或维持任何已列明或将要列明的航程，

[ɔː(r)] [ɪn'tendɪd] [ɔː(r)] [ment] [tuː; tə][biː; bi][set] [fɔːθ] , [baɪ][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
or intended or meant to be set forth , by the said Governor and Company ,
或者 故意的 或者 意思是 到 是 放 前进 ， 经过 这 说 州长 和 公司 ，

或由上述总督和公司拟定或意图制定的，

[ɔː(r)][ðə; ði][mɔː(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðem; ðəm]['prez(ə)nt][æt; ət]['eni] ['pʌblɪk] [ə'sembli] , ['kɒmənli] [kɔːld] [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ,
or the more Part of them present at any publick Assembly , commonly called Their General Court ,
或者 这 更多的 部分 的 他们 展示 在 任何 公众 集会 ， 通常 称为 他们的 一般的 法庭 ，

或者出席任何公开集会（通常称为他们的全体会议）的更多成员，

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['twenti] [deɪz] [nekst] ['ɑːftə(r)] ['wɔːnɪŋ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ɔː(r)]
shall not within the Space of twenty Days next after Warning given to him or
将 不是 之内 这 空间 的 二十 天 下一个 后 警告 给定 到 他 或者
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在向其发出警告后的二十天内，不得……

[baɪ] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)] [ðeə(r)] [nəʊn] ['ɒfɪsə(r)] [ɔː(r)] ['mɪnɪstə(r)] ,
by the said Governor or Company , or their known Officer or Minister ,
经过 这 说 州长 或者 公司 , 或者 他们的 已知 官 或者 部长 ,

由上述总督或公司，或其已知的官员或部长签署。

[brɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɔː(r)] ['treʒərə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
bring in and deliver to the Treasurer or Treasurers appointed for the
带来 在 和 递送 到 这 财务主管 或者 财务主管 任命 为了 这
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

将文件带入并交付给公司指定的财务主管。

[sʌtʃ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'sprest] [ænd; ənd] [set] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
such Sums of Money as shall have been expressed and set down in Writing ,
这样的 总和 的 钱 作为 将 有 到过 表达 和 放 向下 在 写作 ,

凡以书面形式明确列明的款项，

[baɪ] [ðə; ði] [sed] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] , [səb'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sed] [əd'ventʃərə(r)] [ɔː(r)]
by the said Person or Persons , subscribed with the Name of said Adventurer or
经过 这 说 人 或者 人 , 已订阅 和 这 姓名 的 说 冒险家 或者
[æd'ventʃəəz] ,
Adventurers ,
冒险者 ,

由上述人士签署，并注明该冒险者或该等冒险者的姓名，

[ðæt] [ðen] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ['ɑːftə(r)] ,
that then , and at all Times after ,
那 然后 , 和 在 全部 《时代周刊》 后 ,

那时，以及此后所有时间，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]
it shall and may be lawful to and for the said Governor and
它 将 和 可能 是 合法的 到 和 为了 这 说 州长 和
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

上述总督和公司有权且可以这样做。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['prez(ə)nt] , [weər'ɒv] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['depjuti]
or the more Part of them present , whereof the said Governor or his Deputy
或者 这 更多的 部分 的 他们 展示 , 其中 这 说 州长 或者 他的 副
[tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] ,
to be one ,
到 是 一 ,

或出席者中的多数人，其中总督或其副手应为其中一人。

[æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːts] [ɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembliz] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ænd; ənd]
at any of their General Courts or General Assemblies , to remove and
在 任何 的 他们的 一般的 法院 或者 一般的 组件 , 到 消除 和
[dɪs'fræntʃaɪz] [hɪm] [ɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
disfranchise him or them ,
剥夺选举权 他 或者 他们 ,

在任何大会或全体会议上，罢免或剥夺其选举权。

[ænd; ənd] ['evri] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [æt; ət][ðeə(r)] [wɪlz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] ,
and every such Person and Persons at their Wills and Pleasures ,
和 每一个 这样的 人 和 人 在 他们的 遗嘱 和 快乐 ,

以及所有此类人士，均由其自行决定和支配。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ] [səʊ] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [,dis'frænʃaiz] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]
and he or they so removed and disfranchised , not to be permitted to
和 他 或者 他们 所以 已移除 和 被剥夺选举权的 , 不是 到 是 允许 到

[treɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntriz] ,
trade into the Countries ,
贸易 进入 这 国家 ,

他或他们因此被驱逐并剥夺公民权，不得进入这些国家进行贸易。

['teritəriz] , [ænd; ənd] ['lɪmɪts] [ə'fɔːsed] , [ɔː(r)] ['eni] [pɑːt] [ˌðeər'ɒv] ,
Territories , and Limits aforesaid , or any Part thereof ,
领土 , 和 限制 上述 , 或者 任何 部分 其中 ,

上述领土和界限，或其任何部分，

[nɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [əd'ventʃə(r)] [ɔː(r)] [stɒk] ['gəʊɪŋ][ɔː(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ɔː(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
nor to have any Adventure or Stock going or remaining with or amongst the
也不 到 有 任何 冒险 或者 库存 去 或者 其余的 和 或者 在 这

[sed] ['kʌmpəni] ,
said Company ,
说 公司 ,

亦不得与上述公司进行或持有任何冒险或股票交易。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['laɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
without the special Licence of the said Governor and Company ,
没有 这 特别的 执照 的 这 说 州长 和 公司 ,

没有上述州长和公司的特别许可，

[ɔː(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['prez(ə)nt][æt; ət] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ,
or the more Part of them present at any General Court ,
或者 这 更多的 部分 的 他们 展示 在 任何 一般的 法庭 ,

或出席任何一次全体会议的更多成员，

[fɜːst][hæd; həd][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [bɪ'hɑːf] ,
first had and obtained in that Behalf ,
第一的 有 和 获得 在 那 代表 ,

首先拥有并代表该人获得，

['eni] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðiːz] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌðeər'ɒv] [ɪn] ['enɪˌwaɪz] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .
any Thing before in these Presents to the contrary thereof in anywise notwithstanding .
任何 事物 前 在 这些 礼物 到 这 相反 其中 在 总之 虽然 .

尽管本协议之前有任何相反的规定，但本协议仍然有效。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd] [ˌhɪə'baɪ] [wiː; wi][duː; də]['ɔːlsəʊ] [ɔː'deɪn] ,
AND OUR WILL AND PLEASURE is , and hereby we do also ordain ,
和 我们的 将要 和 乐趣 是 , 和 特此 我们 做 还 授职 ,

我们的意愿和喜悦是，并且我们特此颁布：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] , [tuː; tə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)]
That it shall and may be lawful , to and for the said Governor
那 它 将 和 可能 是 合法的 , 到 和 为了 这 说 州长

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
and Company ,
和 公司 ,

兹证明，对上述总督和公司而言，此举合法且可行。

[ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [weər'ɒv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
or the greater Part of them , whereof the Governor for the Time being ,
或者 这 更大的 部分 的 他们 , 其中 这 州长 为了 这 时间 存在 ,

或其中的大部分，由当时的州长决定，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['depjuti] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] , [tuː; tə][əd'mɪt]['ɪntuː] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
or his Deputy to be one , to admit into , and to be of the said Company ,
或者 他的 副 到 是 一 , 到 承认 进入 , 和 到 是 的 这 说 公司 ,

或其代理人，由其担任，并允许其加入并成为该公司的一员。

[ɔːl] [sʌtʃ] ['sɜːvənts] [ɔː(r)] ['fæktəz] , [ɒv; əv][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)z] ,
all such Servants or Factors , of or for the said Company , and all such others ,
全部 这样的 仆人 或者 因素 , 的 或者 为了 这 说 公司 , 和 全部 这样的 其他的 ,

上述公司的所有雇员或代理人，以及所有其他人员，

[æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔː(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['prez(ə)nt] ,
as to them , or the most Part of them present ,
作为 到 他们 , 或者 这 最多 部分 的 他们 展示 ,

至于他们，或者说在场的大部分人，

[æt; ət] ['eni] [kɔːt] [held] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['depjuti] ['biːɪŋ] [wʌn] ,
at any Court held for the said Company , the Governor or his Deputy being one ,
在 任何 法庭 握住 为了 这 说 公司 , 这 州长 或者 他的 副 存在 一 ,

在为该公司举行的任何法庭上，总督或其副手是其中之一，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θɔːt] [fɪt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] [meɪd]
shall be thought fit and agreeable with the Orders and Ordinances made
将 是 想法 合身 和 同意 和 这 订单 和 法令 制成
[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] .
and to be made for the Government of the said Company .
和 到 是 制成 为了 这 政府 的 这 说 公司 .

应符合为该公司管理而制定和将要制定的命令和条例。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , ['aʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] , [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ,
AND FURTHER , Our Will and Pleasure is , and by these Presents , for Us ,
和 更远 , 我们的 将要 和 乐趣 是 , 和 经过 这些 礼物 , 为了 我们 ,

此外，我们衷心希望，并特此为我们，

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [wiː; wi][duː; də][grɑːnt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
Our Heirs and Successors , WE DO grant unto the said Governor and Company ,
我们的 继承人 和 继承人 , 我们 做 授予 到 这 说 州长 和 公司 ,

我们的继承人和继任者，我们特此授予上述总督和公司：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [sək'sesər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [ɪn][ɔːl] [ɪ'lekʃnz] ,
and to their Successors , that it shall and may be lawful in all Elections ,
和 到 他们的 继承人 , 那 它 将 和 可能 是 合法的 在 全部 选举 ,

并对其继承人，在所有选举中均应且可以合法执行。

[ænd; ənd] [baɪ] - [lɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv]
and Bye - laws to be made by the General Court of the Adventurers of
和 再见 - 法律 到 是 制成 经过 这 一般的 法庭 的 这 冒险者 的
[ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
the said Company ,
这 说 公司 ，

以及由该公司冒险家大会制定的章程，

[ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [vəʊts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɒk] ,
that every Person shall have a number of Votes according to his Stock ,
那 每一个 人 将 有 一个 数字 的 投票 根据 到 他的 库存 ，

每人根据其股份数量享有相应数量的投票权，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['hʌndrəd] [paʊndz] [baɪ][hɪm] [səb'skraɪbd] [ɔː(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]
that is to say , for every hundred Pounds by him subscribed or brought into the
那 是 到 说 ， 为了 每一个 百 英镑 经过 他 已订阅 或者 带来 进入 这
['prez(ə)nt] [stɒk] ,
present Stock ,
展示 库存 ，

也就是说，他每认购或投入现有股票一百英镑，

[wʌn] [vəʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [səb'skraɪbd] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd]
one Vote , and that any of those that have subscribed less than one hundred
一 投票 ， 和 那 任何 的 那些 那 有 已订阅 较少的 比 一 百
[paʊndz] ,
Pounds ,
英镑 ，

一票，且任何认购金额不足一百英镑的人，

[meɪ] [dʒɔɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [sʌmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
may join their respective Sums to make up one hundred Pounds ,
可能 加入 他们的 各自 总和 到 制作 向上 一 百 英镑 ，

可以将各自的金额加起来，凑成一百英镑。

[ænd; ənd][hæv; həv][wʌn] [vəʊt] ['dʒɔɪntli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] .
and have one Vote jointly for the same , and not otherwise .
和 有 一 投票 共同 为了 这 相同的 ， 和 不是 否则 .

并且必须共同投一票，否则不予受理。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'speʃl] [greɪs] , ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][mɪə(r)] ['məʊʃn] ,
AND FURTHER , Of Our especial Grace , certain Knowledge , and mere Motion ,
和 更远 ， 的 我们的 特别的 优雅 ， 肯定 知识 ， 和 仅仅 运动 ，
[wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
WE DO for Us ,
我们 做 为了 我们 ，

此外，凭借我们特殊的恩典、确凿的知识和纯粹的行动，我们为我们自己，

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ,
Our Heirs and Successors ,
我们的 继承人 和 继承人 ，

我们的继承人和继任者，

[grɑːnt][tuː; tə][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv]
grant to and with the said Governor and Company of Adventurers of
授予 到 和 和 这 说 州长 和 公司 的 冒险者 的
['ɪŋglənd] ['treɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] ,
England trading into Hudson's Bay ,
英格兰 贸易 进入 哈德逊的 湾 ，

授予上述英格兰冒险家总督及公司在哈德逊湾进行贸易的许可，

[ðæt] [ɔːl] [lændz] , ['aɪlənds] , ['teritəriz] , [plæn'teʃən] , [fɔːrts] , [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , ['fæktriz] , [ɔː(r)]
that all Lands , Islands , Territories , Plantations , Forts , Fortifications , Factories , or
那 全部 土地 , 岛屿 , 领土 , 种植园 , 堡垒 , 防御工事 , 工厂 , 或者
['kɒləniz] ,
Colonies ,
殖民地 ,

所有土地、岛屿、领土、种植园、堡垒、防御工事、工厂或殖民地,

[weə(r)] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəniz] ['fæktriz] [ænd; ənd] [treɪd] [ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
where the said Company's Factories and Trade are or shall be ,
在哪里 这 说 公司的 工厂 和 贸易 是 或者 将 是 ,

上述公司工厂和贸易场所现在或将来所在的地点,

[wɪ'ðɪn] ['eni] [ðə; ði] [pɔːts] [ɔː(r)]['pleɪsɪz] [ə'fɔː] ['lɪmɪtɪd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][frɒm; frəm]
within any the Ports or Places afore limited , shall be immediately and from
之内 任何 这 港口 或者 地点 之前 有限的 , 将 是 立即地 和 从
[ˌhens'fɔːθ] ,
henceforth ,
今后 ,

在上述任何港口或地点范围内,应立即且自即日起生效。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ðeə(r)]
under the Power and Command of the said Governor and Company , their
在下面 这 力量 和 命令 的 这 说 州长 和 公司 , 他们的
[sək'sesər] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] ;
Successors and Assigns ;
继承人 和 分配 ;

在上述总督和公司及其继承人和受让人的权力和指挥下;

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] [djuː] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] ['eəz]
saving the Faith and Allegiance due to be performed to Us , Our Heirs
保存 这 信仰 和 忠诚 到期的 到 是 执行 到 我们 , 我们的 继承人
[ænd; ənd] [sək'sesər] [ə'fɔːsed] ;
and Successors aforesaid ;
和 继承人 上述 ;

维护对我们、我们的继承人和继任者应尽的忠诚和效忠;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['lɪbəti] , [fʊl] ['paʊə(r)]
and that the said Governor and Company shall have Liberty , full Power
和 那 这 说 州长 和 公司 将 有 自由 , 满的 力量
[ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] ,
and Authority ,
和 权威 ,

并且上述总督和公司应享有自由、完全的权力和权威,

[tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðem; ðəm]
to appoint and establish Governors , and all other Officers to govern them
到 委 和 建立 州长们 , 和 全部 其他 警官 到 治理 他们
,
,
,

任命和设立总督,以及所有其他管理总督的官员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪv]
and that the Governor and his Council of the several and respective
和 那 这 州长 和 他的 理事会 的 这 一些 和 各自
['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [plæn'teʃən] ,
Places where the said Company shall have Plantations ,
地点 在哪里 这 说 公司 将 有 种植园 ,

以及该公司拥有种植园的各个地方的总督及其议会,

[fɔːrts] , ['fæktriz] , ['kɒləniz] , [ɔː(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [treɪd] [wɪ'ðɪn] ['eni] [ðə; ði] ['kʌntriz] , [lændz] [ɔː(r)]
Forts , Factories , Colonies , or Places of Trade within any the Countries , Lands or
堡垒 , 工厂 , 殖民地 , 或者 地点 的 贸易 之内 任何 这 国家 , 土地 或者
['teritəriz] [ˌhɪə'baɪ] ['grɑːntɪd] ,
Territories hereby granted ,
领土 特此 的确 ,

凡属本协议授予的任何国家、土地或领土内的要塞、工厂、殖民地或贸易场所，

[meɪ] [hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]
may have Power to judge all Persons belonging to the said Governor and
可能 有 力量 到 法官 全部 人 属于 到 这 说 州长 和
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

可能拥有审判所有属于上述总督和公司的人员的权力，

[ɔː(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] , [ɪn][ɔːl] ['kɔːzɪz] , ['weðə(r)] ['sɪv(ə)l][ɔː(r)]['krɪmɪn(ə)l] ,
or that shall live under them , in all Causes , whether Civil or Criminal ,
或者 那 将 居住 在下面 他们 , 在 全部 原因 , 无论 民用 或者 刑事 ,

或在其管辖下生活的人，无论在民事还是刑事诉讼中，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['eksɪkjuːt]['dʒʌstɪs] [ə'kɔːdɪŋli] .
according to the Laws of this Kingdom , and to execute Justice accordingly .
根据 到 这 法律 的 这 王国 , 和 到 执行 正义 因此 .

根据本王国的法律，依法执行正义。

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] ['eni] [kraɪm] [ɔː(r)] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed]
And , in Case any Crime or Misdemeanor shall be committed in any of the said
和 , 在 案件 任何 犯罪 或者 轻罪 将 是 坚定的 在 任何 的 这 说
['kʌmpəniz] [plæn'teʃən] ,
Company's Plantations ,
公司的 种植园 ,

如果在上述公司的任何种植园内发生任何犯罪或不当行为，

[fɔːrts] , ['fæktriz] , [ɔː(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [treɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ə'fɔːsed] ,
Forts , Factories , or Places of Trade within the Limits aforesaid ,
堡垒 , 工厂 , 或者 地点 的 贸易 之内 这 限制 上述 ,

上述范围内的堡垒、工厂或贸易场所，

[weə(r)] ['dʒuːdɪkətʃə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]
where Judicature cannot be executed for want of a Governor and
在哪里 司法 不能 是 执行 为了 想 的 一个 州长 和
['kaʊns(ə)l][ðeə(r)] ,
Council there ,
理事会 那里 ,

在因缺乏总督和议会而无法执行司法的地方，

[ðen] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['fæktə(r)][ɒv; əv]
then in such Case it shall and may be lawful for the chief Factor of
然后 在 这样的 案件 它 将 和 可能 是 合法的 为了 这 首席 因素 的
[ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,
that Place and his Council ,
那 地方 和 他的 理事会 ,

在这种情况下，该地首席代理人及其委员会应当且可以合法地：

[tuː; tə][trænz'mɪt][ðə; ði] ['pɑːti] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fens] , [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
to transmit the Party , together with the Offence , to such other Plantation ,
到 发送 这 派对 , 一起 和 这 罪行 , 到 这样的 其他 种植园 ,
['fæktri; 'fæktəri] ,
Factory ,
工厂 ,

将涉案人员连同犯罪行为一起移送至其他种植园、工厂，

[ɔː(r)] [fɔːt] , [weə(r)] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] , [weə(r)] ['dʒʌstɪs] [meɪ] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ,
or Fort , where there shall be a Governor and Council , where Justice may be executed ,
或者 堡 , 在哪里 那里 将 是 一个 州长 和 理事会 , 在哪里 正义 可能 是 执行 ,

或者设立堡垒，那里将有总督和议会，可以执行司法。

[ɔː(r)]['ɪntuː] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θɔːt] [məʊst] [kən'viːniənt] ,
or into this Kingdom of England , as shall be thought most convenient ,
或者 进入 这 王国 的 英格兰 , 作为 将 是 想法 最多 方便的 ,

或者迁入英格兰王国，如认为最为方便的话。

[ðeə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fens] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɜːv] .
there to receive such Punishment as the Nature of his Offence shall deserve .
那里 到 收到 这样的 惩罚 作为 这 自然 的 他的 罪行 将 应得 .

在那里，他将受到与其罪行性质相符的惩罚。

[ænd; ənd] [mɔːr'əʊvə(r)] , ['aʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
AND MOREOVER , Our Will and Pleasure is , and by these Presents , for Us ,
和 而且 , 我们的 将要 和 乐趣 是 , 和 经过 这些 礼物 , 为了 我们 ,

此外，我们衷心希望，并且通过这些文件，我们能够：

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [wiː; wi][duː; də] [gɪv] [ænd; ənd][grɑːnt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]
Our Heirs and Successors , WE DO GIVE and grant unto the said Governor and Company , and
我们的 继承人 和 继承人 , 我们 做 给 和 授予 到 这 说 州长 和 公司 , 和

我们的继承人和继任者，我们特此将上述财产授予上述总督和公司，并且

[ðeə(r)] [sək'sesər] , [friː] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['laɪs(ə)ns] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] ,
their Successors , free Liberty and Licence , in case they conceive it necessary ,
他们的 继承人 , 自由的 自由 和 执照 , 在 案件 他们 构想 它 必要的 ,

他们的继承者，自由和放纵，如果他们认为有必要的话。

[tuː; tə] [send] ['aɪðə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [men] [ɔː(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['ʌntə; 'ʌntu] ['eni] [ðeə(r)] [plæn'teʃən] ,
to send either Ships of War , Men or Ammunition , unto any their Plantations ,
到 发送 任何一个 船舶 的 战争 , 男人 或者 弹药 , 到 任何 他们的 种植园 ,

向其任何种植园派遣军舰、士兵或弹药，

[fɔːrts] , ['fæktriz] , [ɔː(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [treɪd] [ə'fɔːsed] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
Forts , Factories , or Places of Trade aforesaid , for the Security and Defence of the same ,
堡垒 , 工厂 , 或者 地点 的 贸易 上述 , 为了 这 安全 和 防御 的 这 相同的 ,

上述堡垒、工厂或贸易场所，为了其安全和防御，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃuːz] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] ,
and to choose Commanders and Officers over them , and to give them Power and Authority ,
和 到 选择 指挥官 和 警官 超过 他们 , 和 到 给 他们 力量 和 权威 ,

并选举他们的指挥官和军官，赋予他们权力和权威。

[baɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['kɒmən] [siːl] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
by Commission under their Common Seal or otherwise ,
经过 委员会 在下面 他们的 常见的 海豹 或者 否则 ，

由其公章或其他方式委托

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɔː(r)] [meɪk] [piːs] [ɔː(r)][wɔː(r)] [wɪð] ['eni] [prɪns] [ɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
to continue or make Peace or War with any Prince or People whatsoever ,
到 继续 或者 制作 和平 或者 战争 和 任何 王子 或者 人们 任何 ，

与任何君主或人民继续和平或开战，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['krɪstʃənz] , [ɪn] ['eni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['eni] [plæn'teʃən] ,
that are not Christians , in any Places where the said Company shall have any Plantations ,
那 是 不是 基督徒 ， 在 任何 地点 在哪里 这 说 公司 将 有 任何 种植园 ，

凡非基督徒，在上述公司拥有任何种植园的任何地方，

[fɔːrts] [ɔː(r)] ['fæktriz] , [ɔː(r)] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [ðeər'ʌntʊ] ,
Forts or Factories , or adjacent thereunto ,
堡垒 或者 工厂 ， 或者 邻近的 至于 ，

堡垒或工厂，或其邻近区域，

[æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [məʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
as shall be most for the Advantage and Benefit of the said Governor and Company ,
作为 将 是 最多 为了 这 优势 和 益处 的 这 说 州长 和 公司 ，

以最有利于上述总督和公司利益为出发点，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [treɪd] ; [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] ['rekəmpens] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gʊdz] ,
and of their Trade ; and also to right and recompense themselves upon the Goods ,
和 的 他们的 贸易 ； 和 还 到 正确的 和 补偿 他们自己 之上 这 商品 ，

以及他们的贸易；并且也为了就货物获得权利和补偿，

[ɪst'eɪts] [ɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] , [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] [sə'steɪn] ['eni] ['ɪndʒəri] ,
Estates or People of those Parts , by whom the said Governor and Company shall sustain any Injury ,
庄园 或者 人们 的 那些 部分 ， 经过 谁 这 说 州长 和 公司 将 维持 任何 受伤 ，

因上述总督和公司遭受的任何损害，该等地区的庄园或人民，

[lɒs] , [ɔː(r)] ['dæmɪdʒ] , [ɔː(r)] [ə'pɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['eni] [wei] ,
Loss , or Damage , or upon any other People whatsoever that shall any Way ,
损失 ， 或者 损害 ， 或者 之上 任何 其他 人们 任何 那 将 任何 方式 ，

损失、损害，或对任何其他人以任何方式造成的损失、损害、损害，

['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts] , [ˌɪntə'rʌpt] , [rɒŋ] [ɔː(r)] ['ɪndʒə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [sed] [treɪd] ,
contrary to the Intent of these Presents , interrupt , wrong or injure them in their said Trade ,
相反 到 这 意图 的 这些 礼物 ， 打断 ， 错误的 或者 损伤 他们 在 他们的 说 贸易 ，

与本协议的意图相悖，干扰、侵害或损害他们所述贸易活动，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sed] ['pleɪsɪz] , ['teritəriz] , [ænd; ənd] ['lɪmɪts] , ['grɑːntɪd] [baɪ] [ðɪs] ['tʃɑːtə(r)] .
within the said Places , Territories , and Limits , granted by this Charter .
之内 这 说 地点 , 领土 , 和 限制 , 的确 经过 这 宪章 .

在本宪章授予的上述地点、领土和范围内。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sed]
And that it shall and may be lawful to and for the said
和 那 它 将 和 可能 是 合法的 到 和 为了 这 说
['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
Governor and Company ,
州长 和 公司 ,

并且，对于上述总督和公司而言，这是合法且可行之举。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sək'sesər] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [frɒm; frəm]
and their Successors , from time to time , and at all Times from
和 他们的 继承人 , 从 时间 到 时间 , 和 在 全部 《时代周刊》 从
[ˌhens'fɔːθ] ,
henceforth ,
今后 ,

及其后继者，自此以后，无论何时，

[tuː; tə] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [bɪld] [sʌtʃ] ['kɑːslz] , [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [fɔːrts] , ['gærisən] , ['kɒləniz] [ɔː(r)]
to erect and build such Castles , Fortifications , Forts , Garrisons , Colonies or
到 直立 和 建造 这样的 城堡 , 防御工事 , 堡垒 , 驻军 , 殖民地 或者
[plæn'teʃən] , [taʊnz] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
Plantations , Towns or Villages ,
种植园 , 城镇 或者 村庄 ,

建造和修建城堡、防御工事、要塞、驻军营地、殖民地或种植园、城镇或村庄

[ɪn] ['eni] [pɑːts] [ɔː(r)] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ænd; ənd] [baʊndz] ['grɑːntɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðiːz] ['prez(ə)nts]
in any Parts or Places within the Limits and Bounds granted before in these Presents
在 任何 部分 或者 地点 之内 这 限制 和 界限 的确 前 在 这些 礼物
,
,
,

在本协议先前授予的界限内的任何部分或地点，

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'skreʃn] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk]
unto the said Governor and Company , as they in their Discretion shall think
到 这 说 州长 和 公司 , 作为 他们 在 他们的 审慎 将 思考
[fɪt] [ænd; ənd] ['rekwɪzɪt] ,
fit and requisite ,
合身 和 必需品 ,

按照总督和公司认为合适和必要的酌情决定，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['niːdfl] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] ,
and for the Supply of such as shall be needful and convenient ,
和 为了 这 供应 的 这样的 作为 将 是 需要 和 方便的 ,

以及为供应所需且便利的物品而提供的物品，

[tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] , [tuː; tə] [send] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,
to keep and be in the same , to send out of this Kingdom ,
到 保持 和 是 在 这 相同的 , 到 发送 出去 的 这 王国 ,

保持并属于同一状态，将他们从这个国度中送出去，

[tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['kɑːslz] , [fɔːrts] , [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , ['gærisən] , ['kɒləniz] , [plæn'teʃən] , [taʊnz] [ɔː(r)]
to the said Castles , Forts , Fortifications , Garrisons , Colonies , Plantations , Towns or
到 这 说 城堡 , 堡垒 , 防御工事 , 驻军 , 殖民地 , 种植园 , 城镇 或者
['vɪlɪdʒ] , [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [kloʊðθɪŋ] ,
Villages , all Kinds of Cloathing ,
村庄 , 全部 种类 的 服装 ,

向上述城堡、要塞、防御工事、驻军营地、殖民地、种植园、城镇或村庄提供各种服装，

[prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪtlz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪmplɪm(ə)nts] , ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
Provision of Victuals , Ammunition , and Implements , necessary for such
条款 的 食物 , 弹药 , 和 实施 , 必要的 为了 这样的
['pɜːpəs] ,
Purpose ,
目的 ,

提供为此目的所必需的食物、弹药和工具。

['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ,
paying the Duties and Customs for the same ,
付费 这 职责 和 海关 为了 这 相同的 ,

缴纳相应的关税和海关费用

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ænd; ənd] ['kæri] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ]
as also to transport and carry over such Number of Men being willing
作为 还 到 运输 和 携带 超过 这样的 数字 的 男人 存在 愿意的
[ðeər'ʌntʊ] ,
thereunto ,
至于 ,

以及运送和携带愿意参与的相应数量的人员，

[ɔː(r)] [nɒt] [prə'hɪbɪtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] ,
or not prohibited , as they shall think fit ,
或者 不是 禁止 , 作为 他们 将 思考 合身 ,

或者，如果未被禁止，则由他们认为合适的方式决定。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] ['liːg(ə)l] [ænd; ənd] ['riːznəbl] ['mænə(r)] [æz; əz] [ðə; ði]
and also to govern them in such legal and reasonable Manner as the
和 还 到 治理 他们 在 这样的 合法的 和 合理的 方式 作为 这
[sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [best] ,
said Governor and Company shall think best ,
说 州长 和 公司 将 思考 最好的 ,

并以总督和公司认为最合法、最合理的方式对其进行管理。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [mɪsdɪ'miːnəz] , [ɔː(r)] [ɪm'pəʊz] [sʌtʃ] [faɪnz] [ə'pɒn]
and to inflict Punishment for Misdemeanors , or impose such Fines upon
和 到 造成 惩罚 为了 轻罪 , 或者 强加 这样的 罚款 之上
[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] ,
them for Breach of their Orders ,
他们 为了 违反 的 他们的 订单 ,

对轻罪处以惩罚，或对违反命令者处以罚款。

[æz; əz] [ɪn] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːməli] [ɪk'sprest] .
as in these Presents are formerly expressed .
作为 在 这些 礼物 是 以前 表达 .

如这些礼物以前所表达的那样。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , ['aʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] , [fɔː(r); fə(r)]
AND FURTHER , Our Will and Pleasure is , and by these Presents , for
和 更远 , 我们的 将要 和 乐趣 是 , 和 经过 这些 礼物 , 为了
[ˌjuː 'es] ,
Us ,
我们 ,

此外，我们衷心希望，并特此为我们，

['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [wiː; wi] [duː; də] [grɑːnt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]
Our Heirs and Successors , WE DO grant unto the said Governor and
我们的 继承人 和 继承人 , 我们 做 授予 到 这 说 州长 和
['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sək'sesər] ,
Company , and to their Successors ,
公司 , 和 到 他们的 继承人 ,

我们的继承人和继任者，我们特此授予上述总督和公司及其继任者：

[fʊl] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['lɔːfl] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɒn][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ,
full Power and lawful Authority to seize upon the Persons of all such English ,
满的 力量 和 合法的 权威 到 抢占 之上 这 人 的 全部 这样的 英语 ，

拥有对所有此类英国人进行逮捕的完全权力和合法授权，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][seɪl]['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] ,
or any other Our Subjects , which shall sail into Hudson's Bay ,
或者 任何 其他 我们的 主题 ， 哪个 将 帆 进入 哈德逊的 湾 ，

或任何其他驶入哈德逊湾的我方臣民，

[ɔː(r)][ɪn'hæbɪt][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] ,
or inhabit in any of the Countries ,
或者 居住 在 任何 的 这 国家 ，

或居住在任何一个国家，

['aɪləndz][ɔː(r)] ['teritəriz] [ˌhɪə'baɪ] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
Islands or Territories hereby granted to the said Governor and Company ,
岛屿 或者 领土 特此 的确 到 这 说 州长 和 公司 ，

兹将以下岛屿或领土授予上述总督和公司：

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [liːv] [ænd; ənd]['laɪs(ə)ns][ɪn] [ðæt] [bɪ'hɑːf] [fɜːst][hæd; həd][ænd; ənd] [əb'teɪnd] ,
without their Leave and License in that Behalf first had and obtained ,
没有 他们的 离开 和 执照 在 那 代表 第一的 有 和 获得 ，

未经其许可和授权，代表其首先取得并获得了

[ɔː(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kən'tem] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ;
or that shall contemn or disobey their Orders , and send them to England ;
或者 那 将 蔑视 或者 违 他们的 订单 ， 和 发送 他们 到 英格兰 ；

或藐视或违抗他们的命令，并将他们送往英国；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ænd; ənd] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] , ['biːɪŋ] ['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
and that all and every Person or Persons , being Our Subjects ,
和 那 全部 和 每一个 人 或者 人 ， 存在 我们的 主题 ，

并且所有的人，作为我们的臣民，

['eni] [weɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [wɪ'ðɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] ,
any ways employed by the said Governor and Company , within any of the Parts ,
任何 方式 受雇 经过 这 说 州长 和 公司 ， 之内 任何 的 这 部分 ，

上述总督和公司在任何部分内采用的任何方式，

['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['lɪmɪts] [ə'fɔːsed] ,
Places , and Limits aforesaid ,
地点 ， 和 限制 上述 ，

上述地点和界限

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['laɪəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ænd; ənd]['sʌfə(r)] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [ə'fensɪz] [baɪ]
shall be liable unto and suffer such Punishment for any Offences by
将 是 容易 到 和 遭受 这样的 惩罚 为了 任何 罪行 经过
[ðem; ðəm] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːts] [ə'fɔːsed] ,
them committed in the Parts aforesaid ,
他们 坚定的 在 这 部分 上述 ，

凡在上述地区犯下任何罪行者，均应承担相应责任并受到相应处罚。

[æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ðeə(r)]
as the President and Council for the said Governor and Company there
作为 这 总统 和 理事会 为了 这 说 州长 和 公司 那里
[ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] ,
shall think fit ,
将 思考 合身 ，

作为上述总督和公司的总裁和理事会，应酌情决定

[ænd; ənd][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fens] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)] , [æz; əz] [ə'fɔːsed] ;
and the Merit of the Offence shall require , as aforesaid ;
和 这 优点 的 这 罪行 将 要求 , 作为 上述 ;

并且，犯罪的性质应如上所述；

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] ['biːɪŋ] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['sentənst] [baɪ][ðə; ði]
and in case any Person or Persons being convicted and sentenced by the
和 在 案件 任何 人 或者 人 存在 已定罪 和 判刑 经过 这

['prezɪdənt] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
President and Council of the said Governor and Company ,
总统 和 理事会 的 这 说 州长 和 公司 ,

如果任何个人或团体被上述总督和公司的总裁及理事会定罪并判刑，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] , [lændz] , [ɔː(r)] ['lɪmɪts] [ə'fɔːsed] , [ðeə(r)] ['fæktəz] [ɔː(r)]['eɪdʒənts][ðeə(r)] ,
in the Countries , Lands , or Limits aforesaid , their Factors or Agents there ,
在 这 国家 , 土地 , 或者 限制 上述 , 他们的 因素 或者 代理人 那里 ,

在上述国家、土地或区域内，及其代理人或代理商

[fɔː(r); fə(r)]['eni] [ə'fens] [baɪ][ðem; ðəm] [dʌn] , [ʃæl; ʃəl] [ə'piːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ; [ðæt] [ðen]
for any Offence by them done , shall appeal from the same ; that then
为了 任何 罪行 经过 他们 完毕 , 将 上诉 从 这 相同的 ; 那 然后

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] ,
and in such Case ,
和 在 这样的 案件 ,

对于他们所犯的任何罪行，均可提起上诉；在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]
it shall and may be lawful to and for the said President and
它 将 和 可能 是 合法的 到 和 为了 这 说 总统 和

['kaʊns(ə)l] ,
Council ,
理事会 ,

总统和理事会应当且可以合法地执行此命令。

['fæktəz] , [ɔː(r)]['eɪdʒənts] , [tuː; tə] [siːz] [ə'pɒn] [hɪm][ɔː(r)][ðem; ðəm] ,
Factors , or Agents , to seize upon him or them ,
因素 , 或者 代理人 , 到 抢占 之上 他 或者 他们 ,

诱捕他/她的因素或代理人

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [hɪm][ɔː(r)][ðem; ðəm] [həʊm] ['prɪznər] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [sed]
and to carry him or them home Prisoners into England , to the said
和 到 携带 他 或者 他们 家 囚犯 进入 英格兰 , 到 这 说

['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
Governor and Company ,
州长 和 公司 ,

并将他/她作为囚犯押送回英国，交给上述总督和公司。

[ðeə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [kən'daɪn] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)] ,
there to receive such condign Punishment as his Cause shall require ,
那里 到 收到 这样的 条件 惩罚 作为 他的 原因 将 要求 ,

在那里接受与其罪行相符的应有惩罚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [ə'laʊ] [ɒv; əv] :
and the Law of this Nation allow of :
和 这 法律 的 这 国家 允许 的 :

而本国法律允许：

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ænd; ənd]['ɪndʒəriz][tuː; tə][biː; bi]
and for the better Discovery of Abuses and Injuries to be
和 为了 这 更好的 发现 的 滥用 和 受伤 到 是

[dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
done unto the said Governor and Company ,
完毕 到 这 说 州长 和 公司 ,

为了更好地发现上述总督和公司所遭受的滥用职权和损害，

[ɔː(r)][ðeə(r)] [sək'sesər] , [baɪ] ['eni] ['sɜːvənt] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [sed]
or their Successors , by any Servant by them to be employed in the said
或者 他们的 继承人 , 经过 任何 仆人 经过 他们 到 是 受雇 在 这 说

['vɔɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] [plæn'teʃən] ,
Voyages and Plantations ,
航程 和 种植园 ,

或其继承人，通过其雇佣的任何仆人，在上述航行和种植园中工作。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]
it shall and may be lawful to and for the said Governor and
它 将 和 可能 是 合法的 到 和 为了 这 说 州长 和

['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

上述总督和公司有权且可以这样做。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['prezɪdənt] , [tʃiːf] ['eɪdʒənt][ɔː(r)] ['gʌvənə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pɑːts] [ə'fɔːsed] ,
and their respective President , Chief Agent or Governor in the Parts aforesaid ,
和 他们的 各自 总统 , 首席 代理人 或者 州长 在 这 部分 上述 ,

以及上述各地区的总统、首席代理人或总督，

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ə'pɒn] [əʊθ] [ɔːl] ['fæktəz] , ['mɑːstəz] , ['pɜːsə(r)] , ['sjuːpə,kɑːgəu] , [kə'mændər] [ɒv; əv]
to examine upon Oath all Factors , Masters , Pursers , Supercargoes , Commanders of
到 检查 之上 誓言 全部 因素 , 大师 , 乘务长 , 超级货物 , 指挥官 的

['kɑːslz] , [fɔːrts] ,
Castles , Forts ,
城堡 , 堡垒 ,

对所有代理人、船长、事务长、主管货主、城堡和要塞的指挥官进行宣誓审查

[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [plæn'teʃən] [ɔː(r)] ['kɒləniz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] , ['tʌtʃɪŋ] [ɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] ['eni]
Fortifications , Plantations or Colonies , or other Persons , touching or concerning any
防御工事 , 种植园 或者 殖民地 , 或者 其他 人 , 接触 或者 有关 任何

['mætə(r)][ɔː(r)] [θɪŋ] ,
Matter or Thing ,
事情 或者 事物 ,

防御工事、种植园或殖民地，或其他人员，涉及任何事项或事物，

[ɪn] [wɪtʃ] [baɪ] [lɔː] [ɔː(r)]['juːsɪdʒ][æn; ən] [əʊθ] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] , [səʊ][æz; əz][ðə; ði] [sed] [əʊθ]
in which by Law or Usage an Oath may be administered , so as the said Oath
在 哪个 经过 法律 或者 用法 一个 誓言 可能 是 管理 , 所以 作为 这 说 誓言

,
,
,

根据法律或惯例，可以在其中进行宣誓，因此，所述宣誓，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)] [ˌðeər'ɪn] [kən'teɪnd] , [biː; bi][nɒt] [rɪ'pʌgnənt] , [bʌt; bət] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
and the Matter therein contained , be not repugnant , but agreeable to the
和 这 事情 其中 包含 , 是 不是 令人厌恶的 , 但 同意 到 这

[lɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] .
laws of this Realm .
法律 的 这 领域 .

其中所载内容，不应与本王国的法律相抵触，而应符合本王国的法律。

[ænd; ənd] , [wiː; wi][duː; də] [ˌhɪə'baɪ] - [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɔːl] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələ(r)] ,
AND , WE DO hereby streightly charge and command all and singular ,
和 ， 我们 做 特此 - 收费 和 命令 全部 和 单数 ，
['aʊə(r)] ['ædm(ə)rəlz] ,
our Admirals ,
我们的 海军上将 ，

而且，我们在此直接指示并命令我们所有的海军上将，

[vaɪs] - ['ædm(ə)rəlz] , [d'ʒʌstɪsɪz] , [mɛəz] , ['ʃerif] , ['kʌnstəbl] , ['beɪlɪf] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ænd; ənd]
Vice - Admirals , Justices , Mayors , Sheriffs , Constables , Bailiffs , and all and
副 - 海军上将 ， 法官们 ， 市长 ， 警长 ， 警员 ， 法警 ， 和 全部 和
['sɪŋgjələ(r)] ['ʌðə(r)] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
singular other our Officers ,
单数 其他 我们的 警官 ，

海军中将、法官、市长、郡长、警员、法警以及所有其他官员，

['mɪnɪstər] , [liːdʒ] [men] [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkts] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪdɪŋ] , ['feɪvərɪŋ] , ['helpɪŋ]
Ministers , Liege Men and Subjects whatsoever , to be aiding , favouring , helping
部长们 ， 列日 男人 和 主题 任何 ， 到 是 协助 ， 偏爱 ， 帮助
[ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] ,
and assisting ,
和 协助 ，

大臣、君主和臣民，无论何人，都应予以援助、偏袒、帮助和协助。

[tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sək'sesər] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
to the said Governor and Company , and to their Successors , and to
到 这 说 州长 和 公司 ， 和 到 他们的 继承人 ， 和 到
[ðeə(r)] ['depjutiz] ,
their Deputies ,
他们的 副手们 ，

致上述总督及公司，及其继任者及代理人，

['ɒfɪsəz] , ['fæktəz] , ['sɜːvənts] , [ə'saɪnz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn]
Officers , Factors , Servants , Assigns and Ministers , and every of them , in
警官 ， 因素 ， 仆人 ， 分配 和 部长们 ， 和 每一个 的 他们 ， 在
['eksɪkjuːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['premɪs] ,
executing and enjoying the Premisses ,
执行 和 享受 这 前提 ，

官员、代理人、仆人、受托人和大臣，以及他们每个人，在执行和享用该处所时，

[æz; əz] [wel] [ɒn] [lænd] [æz; əz] [ɒn] [siː] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
as well on Land as on Sea , from time to time ,
作为 出色地 在 土地 作为 在 海 ， 从 时间 到 时间 ，

无论在陆地上还是海上，时而如此，

[wen] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeər'ʌntʊ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] ; ['eni] ['stætʃuːt] , [ækt] , ['ɔːdɪnəns] ,
when any of you shall thereunto be required ; ANY STATUTE , Act , Ordinance ,
什么时候 任何 的 你 将 至于 是 必需的 ； 任何 法令 ， 行为 ， 条例 ，
[prə'vaɪzəʊ] ,
Proviso ,
但书 ，

当你们中的任何人被要求这样做时；任何法规、法令、条例、但书，

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [rɪ'streɪnt] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [hæd; həd] , [meɪd] , [set] [fɔːθ] , [ɔː'deɪnd] , [ɔː(r)] [prə'vaɪdɪd]
Proclamation , or Restraint heretofore had , made , set forth , ordained , or provided
公告 ， 或者 克制 此前 有 ， 制成 ， 放 前进 ， 受戒 ， 或者 假如
, [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mætə(r)] ,
, or any other Matter ,
， 或者 任何 其他 事情 ，

此前已颁布、制定、颁布、命令或规定的公告或限制，或任何其他事项

[kɔːz] [ɔː(r)] [θɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪn] ['eni] [waɪz] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ɪn] ['wɪtnəs]
Cause or Thing whatsoever to the contrary in any wise notwithstanding , IN WITNESS
原因 或者 事物 任何 到 这 相反 在 任何 明智的 虽然 , 在 证人
[weər'ɒv] ,
WHEREOF ,
其中 ,

尽管有任何相反的原因或情况，特此为证，

[wiː; wi] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðiːz] ['aʊə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ; ['wɪtnəs]
we have caused these Our Letters to be made Patent ; WITNESS
我们 有 导致 这些 我们的 信件 到 是 制成 专利 ; 证人
[aʊə'self] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ,
OURSELF at Westminster ,
我们自己 在 威斯敏斯特 ,

我们已将这些特许状颁布为专利状；我们本人在威斯敏斯特见证，

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪn] .
the Second Day of May , in the Two and Twentieth Year of Our Reign .
这 第二 天 的 可能 , 在 这 二 和 第二十 年 的 我们的 在位 .

在位第二十二年五月二日。

[baɪ] [rɪt] [ɒv; əv] ['prɪvi] [siːl] ,
By Writ of Privy Seal ,
经过 写 的 私处 海豹 ,

以枢密院印章令状

['pɪgət] .
PIGOTT .
皮戈特 .

皮戈特。

[ˌsʌplɪ'mentəl] ['tʃɑːtə(r)] , 9th [sep'tembə(r)] , - .
SUPPLEMENTAL CHARTER , 9th September , 1884 .
补充 宪章 , 9th 九月 , - .

补充宪章，1884 年 9 月 9 日。

[vɪk'tɔːriə] , [baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd]
Victoria , by the grace of God of the United Kingdom of Great Britain and
维多利亚 , 经过 这 优雅 的 上帝 的 这 团结的 王国 的 伟大的 英国 和
['aɪələnd] [kwiːn] ,
Ireland Queen ,
爱尔兰 女王 ,

维多利亚，蒙上帝恩典，大不列颠及爱尔兰联合王国女王，

[dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] , ['emprəs] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , [tuː; tə] [ɔːl] [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [ʃæl; ʃəl]
Defender of the Faith , Empress of India , to all to whom these presents shall
防守队员 的 这 信仰 , 皇后 的 印度 , 到 全部 到 谁 这些 礼物 将
[kʌm] , ['griːtɪŋ] .
come , greeting .
来 , 问候 .

信仰的捍卫者，印度女皇，向所有收到这份礼物的人致以问候。

_ [ˌweər'æz] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['tʃɑːtə(r)] ['grɑːntɪd] [ɒn] [ðə; ði] 2nd [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] - [ænd; ənd]
_ Whereas by a Royal charter granted on the 2nd day of May in the two - and
_ 然而 经过 一个 皇家 宪章 的确 在 这 2nd 天 的 可能 在 这 二 - 和
- ['twentiəθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['mædʒəsti] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] ([ɪn]
- twentieth year of the reign of his late Majesty King Charles the Second (in
- 第二十 年 的 这 在位 的 他的 晚的 威严 国王 查尔斯 这 第二 (在
[ðɪs] ['aʊə(r)] ['tʃɑːtə(r)] [kɔːld] " [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ") ,
this our charter called " the original charter ") ,
这 我们的 宪章 称为 " 这 原来的 宪章 ") ,

鉴于已故国王查理二世陛下在位第二十二年五月二日颁布的皇家特许状（在本特许状中称为"原特许状"），

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈德逊湾公司章程及补(Charter and Supplemental Charter of the) 第2/2页

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
a company was incorporated by the name of " The Governor and Company
一个 公司 曾是 公司 经过 这 姓名 的 " 这 州长 和 公司

[ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['treɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] " [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] [siːl] ,
of Adventurers of England trading into Hudson's Bay " with a common seal ,
的 冒险者 的 英格兰 贸易 进入 哈德逊的 湾 " 和 一个 常见的 海豹 ,

一家名为"英格兰哈德逊湾贸易冒险家总督公司"的公司注册成立，并拥有公章。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l]
for the purpose of trading within the territories mentioned in said original
为了 这 目的 的 贸易 之内 这 领土 提及 在 说 原来的

['tʃɑːtə(r)] :
charter :
宪章 :

为了在上述原始特许状所述领土范围内进行贸易：

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [baɪ][ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ,
And whereas by the said original charter ,
和 然而 经过 这 说 原来的 宪章 ,

鉴于上述原始章程，

['ɑːftə(r)] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [ɪn]['mænə(r)][ˌðeər'ɑːftə(r)]
after declaring that one of the Company should be elected in manner thereafter
后 声明 那 一 的 这 公司 应该 是 当选 在 方式 此后

['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

在宣布公司应按以下所述方式选举一名董事之后，

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
to be called the Governor of the Company ,
到 是 称为 这 州长 的 这 公司 ,

被称为公司总裁，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd][ɔː(r)] [mait] [ɪ'lekt] ['sev(ə)n][ɒv; əv]
and that the said Governor and Company should or might elect seven of
和 那 这 说 州长 和 公司 应该 或者 可能 选 七 的

[ðeə(r)] ['membəz] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːm] [æz; əz][ˌðeər'ɑːftə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
their members in such form as thereafter mentioned ,
他们的 成员 在 这样的 形式 作为 此后 提及 ,

并且上述总督和公司可以按照下文所述的方式选举其七名成员，

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [kə'mɪti] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔː(r)]
to be called the Committee of the Company , which Committee of seven or
到 是 称为 这 委员会 的 这 公司 , 哪个 委员会 的 七 或者

['eni] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
any three of them ,
任何 三 的 他们 ,

称为公司委员会，该委员会由七人或其中任意三人组成，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
together with the Governor or the Deputy - Governor for the time being ,
一起 和 这 州长 或者 这 副 - 州长 为了 这 时间 存在 ,

与现任州长或副州长一起，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
should have the general management of the affairs of the Company ,
应该 有 这 一般的 管理 的 这 事务 的 这 公司 ,

应全面负责公司事务的管理，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər]
it was declared that the Governor and Company and their successors
它 曾是 声明 那 这 州长 和 公司 和 他们的 继承人
[ʃʊd; ʃəd][frɒm; frəm] [ˌðens'fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][biː; bi] [ruːld] ,
should from thenceforth for ever be ruled ,
应该 从 此后 为了 曾经 是 裁决 ,

宣布总督和公司及其继任者从此以后永远由其统治。

['ɔːdəd] , [ænd; ənd] ['gʌvənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['mænə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [æz; əz][wɒz; wəz]
ordered , and governed according to such manner and form as was
订购 , 和 受统治 根据 到 这样的 方式 和 形式 作为 曾是
[ˌðeər'ɑːftə(r)] [ɪk'sprest] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] :
thereafter expressed , and not otherwise :
此后 表达 , 和 不是 否则 :

按照此后所规定的方式和形式进行命令和管理，而非其他方式：

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [baɪ][ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ,
And whereas by the said original charter ,
和 然而 经过 这 说 原来的 宪章 ,

鉴于上述原始章程，

['ɑːftə(r)] [ə'pɔɪntɪŋ] [prɪns] ['ruːpət] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
after appointing Prince Rupert to be the first Governor of the Company ,
后 任命 王子 鲁珀特 到 是 这 第一的 州长 的 这 公司 ,

在任命鲁珀特王子为公司首任总裁之后，

[ænd; ənd]['sev(ə)n] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sev(ə)n][fɜːst] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
and seven persons to be the seven first Committees of the Company ,
和 七 人 到 是 这 七 第一的 委员会 的 这 公司 ,

并选出七人组成公司首届七个委员会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][ænd; ənd] [mait] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
it was provided that it should and might be lawful to or for the
它 曾是 假如 那 它 应该 和 可能 是 合法的 到 或者 为了 这
[sed] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
said Governor and Company for the time being or the greater part of
说 州长 和 公司 为了 这 时间 存在 或者 这 更大的 部分 的
[ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] ['pʌblɪk] [ə'sembli] ,
them at any public assembly ,
他们 在 任何 民众 集会 ,

规定上述总督和公司（当时或其大部分成员）在任何公众集会上应当且可以合法地行使该权利。

['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [kɔːt] ['dʒen(ə)rəl] , [tuː; tə][biː; bi]['həʊldən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
commonly called the Court General , to be holden for the said Company ,
通常 称为 这 法庭 一般的 , 到 是 霍尔登 为了 这 说 公司 ,

通常被称为总法庭，为上述公司设立，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [wʌn][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
the Governor of the said Company being always one from time to time ,
这 州长 的 这 说 公司 存在 总是 一 从 时间 到 时间 ,

该公司的总裁总是时常担任此职。

[tuː; tə] [ɪ'lekt] , ['nɒmɪneɪt] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [tuː; tə][biː; bi] ['depjuti]
to elect , nominate , and appoint one of the said Company to be Deputy
到 选 ， 提名 ， 和 委 一 的 这 说 公司 到 是 副
[tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] ,
to the said Governor ,
到 这 说 州长 ，

选举、提名和任命上述公司中的一人担任上述总督的副手，

[wɪtʃ] ['depjuti] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [əʊθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)]
which Deputy should take a corporal oath before the Governor and three or more
哪个 副 应该 拿 一个 下士 誓言 前 这 州长 和 三 或者 更多的
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
of the Committee of the said Company for the time being ,
的 这 委员会 的 这 说 公司 为了 这 时间 存在 ，

副手应在总督和该公司现任委员会的三名或三名以上成员面前宣誓就职。

[wel] [ænd; ənd]['truːli][ænd; ənd] ['feɪθfəli] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] [sed] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['depjuti] [tuː; tə][ðə; ði]
well and truly and faithfully to execute his said office of Deputy to the
出色地 和 真的 和 忠实 到 执行 他的 说 办公室 的 副 到 这
['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
Governor of the said Company ,
州长 的 这 说 公司 ，

忠实履行其作为该公司总裁副手的职责，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊθ] [səʊ]['teɪkən][ʃʊd; ʃəd][ænd; ənd] [mait] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
and after his oath so taken should and might from time to time ,
和 后 他的 誓言 所以 已采取 应该 和 可能 从 时间 到 时间 ，

在他如此宣誓之后，应该并且可能不时地，

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] ,
in the absence of the said Governor ,
在 这 缺席 的 这 说 州长 ，

在上述州长缺席的情况下，

['eksəsaɪz][ænd; ənd]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːt]
exercise and execute the office of Governor of the said Company in such sort
锻炼 和 执行 这 办公室 的 州长 的 这 说 公司 在 这样的 种类
[æz; əz][ðə; ði] [sed] ['gʌvənə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] :
as the said Governor ought to do :
作为 这 说 州长 应该 到 做 ：

履行并执行该公司总裁的职务，如同该总裁应当履行的职责一样：

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ['sɪmələli] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn]
And whereas the said original charter similarly provided for the election in
和 然而 这 说 原来的 宪章 相似地 假如 为了 这 选举 在
[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [jɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv][wʌn]
each and every year between the first and last day of November of one
每个 和 每一个 年 之间 这 第一的 和 最后的 天 的 十一月 的 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [həʊl] [jɪə(r)] [ðen] [nekst] ['fɒləʊɪŋ] ,
of the Company to be Governor for one whole year then next following ,
的 这 公司 到 是 州长 为了 一 所有的 年 然后 下一个 下列的 ，

鉴于上述原章程同样规定，每年11月1日至11月31日期间，公司应选举一名董事担任公司总裁，任期一年，然后连任一年；

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
and required the Governor or Deputy - Governor for the time being to be
和 必需的 这 州长 或者 副 - 州长 为了 这 时间 存在 到 是
['prez(ə)nt][æt; ət] [iːtʃ] [sʌtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
present at each such election ,
展示 在 每个 这样的 选举 ，

并要求当时的州长或副州长必须出席每次选举。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [səʊ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
and required the person so elected to be Governor of the Company ,
和 必需的 这 人 所以 当选 到 是 州长 的 这 公司 ，

并要求当选者担任公司总裁。

[bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
before being admitted to execute his office ,
前 存在 承认 到 执行 他的 办公室 ，

在被允许履行其职务之前，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [əʊθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['gʌvənə(r)] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz]
to take a corporal oath before the last Governor being his predecessor , or his
到 拿 一个 下士 誓言 前 这 最后的 州长 存在 他的 前任 ， 或者 他的
['depjuti] ,
Deputy ,
副 ，

在上一任州长（即他的前任）或其副手面前宣誓就职。

[ænd; ənd] ['eni] [θriː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and any three or more of the Committee of the said Company for the
和 任何 三 或者 更多的 的 这 委员会 的 这 说 公司 为了 这
[taɪm] ['biːɪŋ] ,
time being ,
时间 存在 ，

以及该公司现任委员会的任何三名或三名以上成员，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wel] [ænd; ənd] ['truːli] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] :
that he would well and truly execute the office of Governor :
那 他 会 出色地 和 真的 执行 这 办公室 的 州长 ：

他会尽职尽责地履行州长职责：

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ['sɪmələli] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn]
And whereas the said original charter similarly provided for the election in
和 然而 这 说 原来的 宪章 相似地 假如 为了 这 选举 在
[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [jɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [ɒv; əv] ['sev(ə)n]
each and every year between the first and last day of November of seven
每个 和 每一个 年 之间 这 第一的 和 最后的 天 的 十一月 的 七
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [həʊl]
of the Company to be a Committee of the Company for one whole
的 这 公司 到 是 一个 委员会 的 这 公司 为了 一 所有的
[jɪə(r)] [ðen] [nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] ,
year then next ensuing ,
年 然后 下一个 随后 ，

鉴于上述原章程同样规定，公司每年11月1日至11月31日期间选举产生公司委员会，任期一年，然后是接下来的一年；

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)]
and required the Governor or the Deputy - Governor of the Company for
和 必需的 这 州长 或者 这 副 - 州长 的 这 公司 为了
[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [iːtʃ] ,
the time being to be present at each ,
这 时间 存在 到 是 展示 在 每个 ，

并要求公司当时的总裁或副总裁出席每次会议。

[sʌtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [səʊ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
such election , and required the persons so elected to be a Committee of
这样的 选举 ， 和 必需的 这 人 所以 当选 到 是 一个 委员会 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
the Company ,
这 公司 ，

这样的选举，并要求当选者组成公司委员会。

[bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðeə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [əʊθ] [ðæt] [ðeɪ]

before being admitted to execute their office to take a corporal oath that they

前 存在 承认 到 执行 他们的 办公室 到 拿 一个 下士 誓言 那 他们

[ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [wel] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

and every of them should well and faithfully perform their office of

和 每一个 的 他们 应该 出色地 和 忠实 履行 他们的 办公室 的

[kə'mɪti] .

Committee .

委员会 .

在正式就职前，他们必须宣誓，保证自己和每一位成员都能忠实履行委员会的职责。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l]['tʃɑːtə(r)] ['sɪmələli] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

And whereas the said original charter similarly provided for the election of

和 然而 这 说 原来的 宪章 相似地 假如 为了 这 选举 的

[ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði]

a Governor or a Deputy - Governor of the Company in the event of the

一个 州长 或者 一个 副 - 州长 的 这 公司 在 这 事件 的 这

['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

Governor or Deputy - Governor for the time being ,

州长 或者 副 - 州长 为了 这 时间 存在 ,

鉴于上述原章程同样规定，在公司现任总裁或副总裁离任的情况下，应选举公司总裁或副总裁；

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [swɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

at any time within one year after being elected and sworn to the office of

在 任何 时间 之内 一 年 后 存在 当选 和 宣誓 到 这 办公室 的

['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] ,

Governor or Deputy - Governor ,

州长 或者 副 - 州长 ,

在当选并宣誓就任州长或副州长后一年内的任何时间，

['daɪɪŋ] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ([wɪtʃ] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [nɒt]

dying or being removed from his office (which Governor or Deputy - Governor not

垂死 或者 存在 已移除 从 他的 办公室 (哪个 州长 或者 副 - 州长 不是

[dɪ'miːnɪŋ] [hɪm'self] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvəbl] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒə(r)]

demeaning himself well in his office was to be removeable at the pleasure

贬低 他自己 出色地 在 他的 办公室 曾是 到 是 可拆卸 在 这 乐趣

[ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['prez(ə)nt][æt; ət]

of the rest of the Company or the greater part of them present at

的 这 休息 的 这 公司 或者 这 更大的 部分 的 他们 展示 在

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt]) ,

a general court) ,

一个 一般的 法庭) ,

死亡或被免职（总督或副总督若在任期间行为不端，可由公司其他成员或出席全体会议的大部分成员罢免），

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [səʊ] [ɪ'lektɪd] [ʃʊd; ʃəd][həʊld] ['ɒfɪs]

and provided that the Governor or Deputy - Governor so elected should hold office

和 假如 那 这 州长 或者 副 - 州长 所以 当选 应该 抓住 办公室

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [jɪə(r)] ,

for the residue of the said year ,

为了 这 残留物 的 这 说 年 ,

并规定如此当选的州长或副州长应任职至该年度结束。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [əʊθ]

and before being admitted to execute his office should take a corporal oath

和 前 存在 承认 到 执行 他的 办公室 应该 拿 一个 下士 誓言

[æz; əz] [ə'fɔːsed] :

as aforesaid :

作为 上述 :

在正式就职前，应按上述规定宣誓：

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ['sɪmələli] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['eni]
And whereas the said original charter similarly provided in the event of any
和 然而 这 说 原来的 宪章 相似地 假如 在 这 事件 的 任何

['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ]
person or persons of the Committee of the Company for the time being
人 或者 人 的 这 委员会 的 这 公司 为了 这 时间 存在

[wɪ'ðɪn] [wʌn] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [swɔːn] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɒfɪs] ['daɪɪŋ] [ɔː(r)] ['biːɪŋ]
within one year after being elected and sworn to such office dying or being
之内 一 年 后 存在 当选 和 宣誓 到 这样的 办公室 垂死 或者 存在

[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] ['ɒfɪs] ([wɪtʃ] [kə'mɪti] [nɒt] [dɪ'miːnɪŋ] [ðəm'selvz] [wel]
removed from his or their office (which Committee not demeaning themselves well
已移除 从 他的 或者 他们的 办公室 （ 哪个 委员会 不是 贬低 他们自己 出色地

[ɪn] [ðeə(r)] [sed] ['ɒfɪs] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvəbl] [æt; ət] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in their said office were to be removeable at the pleasure of the
在 他们的 说 办公室 是 到 是 可拆卸 在 这 乐趣 的 这

['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Governor and Company or the greater part of them ,
州长 和 公司 或者 这 更大的 部分 的 他们 ，

鉴于上述原章程同样规定，如果公司委员会的任何成员在当选并宣誓就职后一年内死亡或被免职（该委员会若在其任职期间行为不端，则可由总督和公司或其大部分成员罢免），

[weər'ɒv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['depjuti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn]) ,
whereof the Governor for the time being , or his deputy should be one) ,
其中 这 州长 为了 这 时间 存在 ， 或者 他的 副 应该 是 一 ），

其中一人应为现任州长或其副手），

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for the election of one or more of the Company to be of the
为了 这 选举 的 一 或者 更多的 的 这 公司 到 是 的 这

[kə'mɪti] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [ɔː(r)] [ðem; ðəm] ['daɪɪŋ] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [æz; əz] [ə'fɔːsed] ,
Committee in the place of him or them dying or being removed as aforesaid ,
委员会 在 这 地方 的 他 或者 他们 垂死 或者 存在 已移除 作为 上述 ，

为选举公司一名或多名成员担任委员会成员，以接替如上所述去世或被免职的成员，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [səʊ] [ɪ'lektɪd]
and the said original charter provided that the person or persons so elected
和 这 说 原来的 宪章 假如 那 这 人 或者 人 所以 当选

[ʃʊd; ʃəd] [həʊld] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [jɪə(r)] ,
should hold office for the residue of the said year ,
应该 抓住 办公室 为了 这 残留物 的 这 说 年 ，

上述原章程规定，如此当选的人应任职至该年度结束。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kə'mɪti] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]
and before being admitted to execute the office of Committee should take a
和 前 存在 承认 到 执行 这 办公室 的 委员会 应该 拿 一个

['kɔːpərəl] [əʊθ] [æz; əz] [ə'fɔːsed] ,
corporal oath as aforesaid ,
下士 誓言 作为 上述 ，

在正式就任委员会职务之前，应按上述规定宣誓就职。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz]
and the Governor or the Deputy - Governor for the time being was
和 这 州长 或者 这 副 - 州长 为了 这 时间 存在 曾是

[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [iːtʃ] [sʌtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
required to be present at each such election .
必需的 到 是 展示 在 每个 这样的 选举 .

每次选举，州长或当时的副州长都必须出席。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [baɪ][ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
And whereas by the said original charter the Governor and Company
和 然而 经过 这 说 原来的 宪章 这 州长 和 公司
[wɜː(r); wə(r)] [em'paʊəd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [həʊld] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
were empowered to assemble themselves and hold court for the
是 赋权 到 集合 他们自己 和 抓住 法庭 为了 这
['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'feəz] [ˌðeər'ɒv] ,
Company and the affairs thereof ,
公司 和 这 事务 其中 ,

鉴于根据上述原始特许状，总督和公司被授权集会并为公司及其事务举行法庭，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌðeə'baɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
and it was thereby declared that it should be lawful for them
和 它 曾是 从而 声明 那 它 应该 是 合法的 为了 他们
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə'sembli] ,
and the greater part of them present at such assembly ,
和 这 更大的 部分 的 他们 展示 在 这样的 集会 ,

由此宣布，他们以及出席该集会的大部分人应当合法地举行集会。

[weər'ɒv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['depjuti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] ,
whereof the Governor or his Deputy for the time being should be one ,
其中 这 州长 或者 他的 副 为了 这 时间 存在 应该 是 一 ,

其中一人应为总督或其当时的副手，

[tuː; tə] [meɪk] , [ɔː'deɪn] , [ænd; ənd] ['kɒnstɪtjuːt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [səʊ] ['meni] [lɔːz] , [kɒnstɪt'juːʃnz] ,
to make , ordain , and constitute such and so many laws , constitutions ,
到 制作 , 授职 , 和 构成 这样的 和 所以 许多 法律 , 宪法 ,
['ɔːdərs] ,
orders ,
订单 ,

制定、颁布和颁布若干法律、宪法、法令

[ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðeə(r)]
and ordinances as to them or the greater part of them being there
和 法令 作为 到 他们 或者 这 更大的 部分 的 他们 存在 那里
['prez(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
present should seem necessary and convenient for the good government of
展示 应该 似乎 必要的 和 方便的 为了 这 好的 政府 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
the Company ,
这 公司 ,

并且，有关这些成员或其中大部分成员的法令，如果存在，对于公司的良好管理而言，应该是必要且便利的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'vəʊk] [ænd; ənd] ['ɔːltə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
and at their pleasure to revoke and alter the same or any of them
和 在 他们的 乐趣 到 撤销 和 改变 这 相同的 或者 任何 的 他们
[æz; əz] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪə(r)] :
as the occasion should require :
作为 这 场合 应该 要求 :

他们有权根据需要撤销和修改上述或其中任何一项条款：

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [baɪ][ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)]
And whereas by the said original charter the Governor or Deputy - Governor
和 然而 经过 这 说 原来的 宪章 这 州长 或者 副 - 州长
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː]
for the time being was required to be present at the admission into
为了 这 时间 存在 曾是 必需的 到 是 展示 在 这 入学 进入
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] ,
the Company of servants ,
这 公司 的 仆人 ,

鉴于根据上述原始特许状，当时的州长或副州长必须出席仆役加入公司的仪式，

['fæktəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] :
factors , and other persons :
因素 , 和 其他 人 :

因素及其他人员:

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [baɪ][ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]
And whereas by the said original charter it was declared that it should
和 然而 经过 这 说 原来的 宪章 它 曾是 声明 那 它 应该
[biː; bi] ['lɔːfl] [ɪn] [ɔːl] [ɪ'lekʃnz] [ænd; ənd] [baɪ] - [lɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt]
be lawful in all elections and bye - laws to be made by the general court
是 合法的 在 全部 选举 和 再见 - 法律 到 是 制成 经过 这 一般的 法庭
[ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ,
of the Adventurers of the said Company ,
的 这 冒险者 的 这 说 公司 ,

鉴于上述原始章程宣布，该公司冒险家大会所作出的所有选举和章程均属合法，

[ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [vəʊts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɒk] ,
that every person should have a number of votes according to his stock ,
那 每一个 人 应该 有 一个 数字 的 投票 根据 到 他的 库存 ,
[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪ] ,
that was to say ,
那 曾是 到 说 ,

每个人都应该根据自己的财富拥有相应数量的选票，也就是说，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['hʌndrəd] [paʊndz] [baɪ][hɪm] [səb'skraɪbd] [ɔː(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)nt] [stɒk]
for every hundred pounds by him subscribed or brought into the present stock
为了 每一个 百 磅 经过 他 已订阅 或者 带来 进入 这 展示 库存
[wʌn] [vəʊt] ,
one vote ,
一 投票 ,

他每认购或投入现有股票一百英镑，就获得一票表决权。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [səb'skraɪbd] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz]
and that any of those who had subscribed less than one hundred pounds
和 那 任何 的 那些 WHO 有 已订阅 较少的 比 一 百 磅
[mait] [dʒɔɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [sʌmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ænd; ənd][hæv; həv][wʌn]
might join their respective sums to make up one hundred pounds and have one
可能 加入 他们的 各自 总和 到 制作 向上 一 百 磅 和 有 一
[vəʊt] ['dʒɔɪntli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
vote jointly for the same ,
投票 共同 为了 这 相同的 ,

凡认捐金额不足一百英镑者，均可将各自的认捐金额合并，使总额达到一百英镑，并共同享有一票表决权。

[ænd; ənd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] :
and not otherwise :
和 不是 否则 :

否则就不行:

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [baɪ][ə; eɪ] [diːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['deɪtɪd][ðə; ði]
And whereas by a deed under the seal of the Company , dated the
和 然而 经过 一个 契据 在下面 这 海豹 的 这 公司 , 日期 这
[ˌnaɪn'tiːnθ] [nəʊ'vembə(r)] ,
nineteenth November ,
第十九 十一月 ,

鉴于公司于11月19日签署的盖章契约，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [naɪn] , ['sɜːt(ə)n] [raɪts] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd]
One thousand eight hundred and sixty - nine , certain rights of government and
一 千 八 百 和 六十 - 九 , 肯定 权利 的 政府 和
['ʌðə(r)] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz]['ɡrɑːntɪd] ,
other rights and privileges granted ,
其他 权利 和 特权 的确 ,

一千八百六十九条，政府的某些权利以及其他授予的权利和特权，

[baɪ][ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)]
by the said original charter , but not affecting the subject matter of this our
经过 这 说 原来的 宪章 , 但 不是 影响 这 主题 事情 的 这 我们的
['tʃɑːtə(r)] ,
charter ,
宪章 ,

根据上述原章程，但不影响本章程的主题事项，

[wɜː(r); wə(r)]['djuːli] [sə'rendəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
were duly surrendered to Her Majesty ,
是 正式地 投降 到 她 威严 ,

已按规定移交给女王陛下。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sə'rendə(r)] [wɒz; wəz]['djuːli] [ək'septɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][baɪ][æn; ən] ['ɪnstrəmənt]
and such surrender was duly accepted by Her Majesty by an instrument
和 这样的 投降 曾是 正式地 公认 经过 她 威严 经过 一个 乐器
['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][saɪn]['mænjuəl] :
under her sign manual :
在下面 她 符号 手动的 :

女王陛下通过亲笔签名的文件正式接受了这一投降：

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [kəm'praɪzd]
And whereas for many years the capital of the Company has comprised
和 然而 为了 许多 年 这 首都 的 这 公司 有 包括
[nəʊ] [stɒk] ,
no stock ,
不 库存 ,

鉴于该公司多年来的资本中没有股票，

[bʌt; bət][hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ʃer] [ɒv; əv]['iːkwəl]['væljuː] ,
but has been and is now divided into shares of equal value ,
但 有 到过 和 是 现在 分割 进入 分享 的 平等的 价值 ,

但它过去一直、现在也一直被分成等值的股份。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [vəʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd]
and it is desirable that the qualification for votes should be changed
和 它 是 理想 那 这 资格 为了 投票 应该 是 已更改
[frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊldɪŋ][ɒv; əv] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊldɪŋ][ɒv; əv] [ʃer] [ˌðeər'ɪn]
from the holding of stock in the Company to the holding of shares therein
从 这 保持 的 库存 在 这 公司 到 这 保持 的 分享 其中
:
:
:

因此，投票资格应从持有公司股票改为持有该公司股份：

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] [hæv; həv]
And whereas many of the provisions contained in the original charter have
和 然而 许多 的 这 条款 包含 在 这 原来的 宪章 有
[biːn] [faʊnd] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [ɪn] ['præktɪs] ,
been found very inconvenient in practice ,
到过 成立 非常 不方便 在 实践 ,

然而，原宪章中的许多条款在实践中被发现非常不便；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl][prə'vɪʒ(ə)nz] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]
and are not in accordance with the usual provisions regulating the affairs of
和 是 不是 在 根据 和 这 通常 条款 调节 这 事务 的
['mɒd(ə)n] ['kʌmpəniz] ,
modern companies ,
现代的 公司 ,

而且不符合规范现代公司事务的通常规定，

[ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] , [ðæt]
and in particular the following provisions have been found very inconvenient , that
和 在 特别的 这 下列的 条款 有 到过 成立 非常 不方便 , 那
[ɪz][tuː; tə] [seɪ] :
is to say :
是 到 说 :

尤其以下条款被认为非常不便，也就是说：

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] [ri'kwaiə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd] [kə'mɪti] [tuː; tə]
the provisions requiring the Governor , Deputy - Governor , and Committee to
这 条款 需要 这 州长 , 副 - 州长 , 和 委员会 到
[biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['evri] [jɪə(r)] ,
be elected every year ,
是 当选 每一个 年 ,

规定州长、副州长和委员会成员必须每年选举一次。

[ænd; ənd]['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv]
and fixing the date of the election between the first and last day of
和 定影 这 日期 的 这 选举 之间 这 第一的 和 最后的 天 的
[nəʊ'vembə(r)] ;
November ;
十一月 ;

并将选举日期定在11月1日至11月31日之间；

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] [ri'kwaiə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [æt; ət]
the provisions requiring the presence of the Governor or Deputy - Governor at
这 条款 需要 这 在场 的 这 州长 或者 副 - 州长 在
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] [ɒv; əv] ['gʌvənəz] [ɔː(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the general courts for the elections of Governors or Members of the
这 一般的 法院 为了 这 选举 的 州长们 或者 成员 的 这
[kə'mɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

规定州长或副州长必须出席全体会议，才能选举州长或委员会成员。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːts] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [baɪ] -
and at the general courts assembled for the purpose of making bye -
和 在 这 一般的 法院 组装 为了 这 目的 的 制作 再见 -
[lɔːz] ,
laws ,
法律 ,

在为制定章程而召开的全体法庭上，

[ænd; ənd][ɒn]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ;
and on other occasions specified in the said original charter ;
和 在 其他 场合 指定的 在 这 说 原来的 宪章 ;

以及上述原始章程中规定的其他情况；

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] [ri'kwaiə] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [əʊθ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['depjuti] -
the provisions requiring a corporal oath to be taken by the Governor , Deputy -
这 条款 需要 一个 下士 誓言 到 是 已采取 经过 这 州长 , 副 -
['gʌvənə(r)] ,
Governor ,
州长 ,

规定州长、副州长必须宣誓就职，

[ænd; ənd] [kə'mɪti] , [ænd; ənd][baɪ]['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒn]['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒnz] .
and Committee , and by certain other persons on certain occasions .
和 委员会 , 和 经过 肯定 其他 人 在 肯定 场合 .

以及委员会，以及某些其他人在某些场合。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ,
And whereas , in addition to the above provisions complained of ,
和 然而 , 在 添加 到 这 多于 条款 抱怨 的 ,

鉴于，除了上述被投诉的规定外，

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
the absence of any power in the said original charter enabling the Governor ,
这 缺席 的 任何 力量 在 这 说 原来的 宪章 使能 这 州长 ,

上述原始宪章中没有任何权力赋予总督，

['depjuti] - ['gʌvənə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] , [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ['ɒfɪs] ,
Deputy - Governor , or any member of the Committee , to resign office ,
副 - 州长 , 或者 任何 成员 的 这 委员会 , 到 辞职 办公室 ,

副州长或委员会任何成员辞职，

[ɔː(r)][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [vəʊts] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['prɒksi] ,
or enabling votes to be taken by proxy ,
或者 使能 投票 到 是 已采取 经过 代理人 ,

或允许委托他人代为投票，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [p'aʊəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['treɪdɪŋ]
and the absence of several other powers usually given to trading
和 这 缺席 的 一些 其他 权力 通常 给定 到 贸易
['kʌmpəniz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'feəz] ,
companies for the better regulation of their internal affairs ,
公司 为了 这 更好的 规定 的 他们的 内部的 事务 ,

此外，贸易公司通常被赋予的其他一些权力也缺失，这些权力本应有助于更好地管理其内部事务。

[hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['præktɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [ænd; ənd][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə]
has been found in practice to be very inconvenient and detrimental to
有 到过 成立 在 实践 到 是 非常 不方便 和 有害的 到
[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the interests of the Company .
这 兴趣 的 这 公司 .

实践证明，这样做非常不方便，而且对公司的利益有害。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)]
And whereas the Company is desirous that the provisions in the original charter
和 然而 这 公司 是 渴望 那 这 条款 在 这 原来的 宪章
[ə'bʌv] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kænsld] [ɔː(r)]['mɒdɪfaɪd] ,
above complained of should be cancelled or modified ,
多于 抱怨 的 应该 是 取消 或者 修改的 ,

鉴于公司希望取消或修改上述原章程中被投诉的条款，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentəl] ['tʃɑːtə(r)] [im'bɔdiŋ] [mɔː(r)]
and has applied to us for a supplemental charter embodying more
和 有 应用 到 我们 为了 一个 补充 宪章 体现 更多的

['suːtəb(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
suitable provisions .
合适的 条款 .

并已向我们申请一份补充章程，其中包含更合适的条款。

[naʊ] [nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] [wiː; wi] [baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [duː; də] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔː'deɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl]
Now know ye that We by these presents do will and ordain that the several
现在 知道 是的 那 我们 经过 这些 礼物 做 将要 和 授职 那 这 一些

[prə'vɪʒ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
provisions contained in the said original charter relating to the election to the
条款 包含 在 这 说 原来的 宪章 相关 到 这 选举 到 这

['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ,
office of Governor ,
办公室 的 州长 ,

兹证明，我们特此颁布并颁布，上述原宪章中有关州长选举的各项规定，

['depjuti] - ['gʌvənə(r)] , [ɔː(r)] [kə'mɪti] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] ['eni] ['veɪkənsi] [ɪn] ['eni]
Deputy - Governor , or Committee , and to the filling up of any vacancy in any
副 - 州长 , 或者 委员会 , 和 到 这 填充 向上 的 任何 空缺 在 任何

[sʌtʃ] ['ɒfɪs] ,
such office ,
这样的 办公室 ,

副州长或委员会，以及填补任何此类职位空缺，

[ænd; ənd] [ri'kwaiə] ['kɔːpərəl] [əʊθs] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz]
and requiring corporal oaths to be taken , and the other provisions
和 需要 下士 誓言 到 是 已采取 , 和 这 其他 条款

[kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ,
contained in the said original charter ,
包含 在 这 说 原来的 宪章 ,

并要求举行正式宣誓仪式，以及上述原始章程中包含的其他规定，

[ʃæl; ʃəl] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)]
shall , so far as they are inconsistent with the provisions contained in this our
将 , 所以 远的 作为 他们 是 不一致 和 这 条款 包含 在 这 我们的

['tʃɑːtə(r)] ,
charter ,
宪章 ,

凡与本章程所载规定相抵触的，均应予以遵守。

[ɒn] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['tʃɑːtə(r)] ,
on and after the day of the date of this our charter ,
在 和 后 这 天 的 这 日期 的 这 我们的 宪章 ,

自本租约签订之日起，

[siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [fɔːs] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə'nʌld] .
cease to be in force and be annulled .
停止 到 是 在 力量 和 是 无效 .

停止生效并被宣告无效。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [ˌhɪə'baɪ] ['fɜːðə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔː'deɪn] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['eniθɪŋ]
And We do hereby further will and ordain that , notwithstanding anything
和 我们 做 特此 更远 将要 和 授职 那 , 虽然 任何事物

[kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ,
contained in the original charter ,
包含 在 这 原来的 宪章 ,

我们特此进一步意愿并颁布，尽管原宪章中有任何规定，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [æt; ət] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɔː(r)]
the presence of the Governor or Deputy - Governor at any general court or
这 在场 的 这 州长 或者 副 - 州长 在 任何 一般的 法庭 或者
[æt; ət] ['eni] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
at any meeting of the Governor ,
在 任何 会议 的 这 州长 ,

总督或副总督出席任何全体会议或总督的任何会议，

['depjuti] - ['gʌvənə(r)] ,
Deputy - Governor ,
副 - 州长 ,

副州长

[ænd; ənd] [kə'mɪti] ([huː] [ɑː(r); ə(r)][ˌhɪərɪn'ɑːftə(r)] [kə'lektɪvli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] [bɔːd])
and Committee (who are hereinafter collectively referred to as the Board)
和 委员会 (WHO 是 下文 集体 指 到 作为 这 木板)
[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kɔːt] [ɔː(r)] [bɔːd] ['miːtɪŋ]
shall not be essential for the proper holding of such court or Board meeting
将 不是 是 基本的 为了 这 恰当的 保持 的 这样的 法庭 或者 木板 会议
,
,
,

委员会（以下统称董事会）并非正常召开此类法庭或董事会会议的必要条件。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [æt; ət] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɔː(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ʃæl; ʃəl]
and that nothing done at any general court or meeting of the Board shall
和 那 没有什么 完毕 在 任何 一般的 法庭 或者 会议 的 这 木板 将
[biː; bi] ['kwestʃənd] [ɔː(r)][dɪ'spjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)]
be questioned or disputed on the ground of the absence of the Governor or
是 被质问 或者 争议 在 这 地面 的 这 缺席 的 这 州长 或者
['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɔː(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ,
Deputy - Governor from such general court or meeting of the Board ,
副 - 州长 从 这样的 一般的 法庭 或者 会议 的 这 木板 ,

并且，不得以州长或副州长缺席为由，对董事会任何全体会议或会议上所作出的任何决定提出质疑或异议。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [nɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]
and that in case neither the Governor nor Deputy - Governor happen to be
和 那 在 案件 两者都不 这 州长 也不 副 - 州长 发生 到 是
['prez(ə)nt][æt; ət] ['eni] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɔː(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ,
present at any such general court or meeting of the Board ,
展示 在 任何 这样的 一般的 法庭 或者 会议 的 这 木板 ,

如果州长和副州长均未出席任何此类全体会议或董事会会议，

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɔː(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
at the appointed time for holding such general court or meeting of the
在 这 任命 时间 为了 保持 这样的 一般的 法庭 或者 会议 的 这
[bɔːd] ,
Board ,
木板 ,

在指定时间召开董事会全体会议或大会，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ['prez(ə)nt][ɔː(r)][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl]
the members of the Committee present or the major part of them shall
这 成员 的 这 委员会 展示 或者 这 主要的 部分 的 他们 将
['nɒmɪneɪt] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ['tʃeəmən] [ɔː(r)] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kɔːt]
nominate and appoint one of themselves Chairman or President of such court
提名 和 委 一 的 他们自己 主席 或者 总统 的 这样的 法庭
[ɔː(r)] [bɔːd] ,
or Board ,
或者 木板 ,

出席委员会的成员或其中多数成员应提名并任命他们中的一人担任该法院或委员会的主席或会长。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] ['gɪv(ə)n][baɪ]
and that the general powers of management and other powers given by
和 那 这 一般的 权力 的 管理 和 其他 权力 给定 经过
[ðə; ði] [sed] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] [tuː; tə] ['eni] [θriː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
the said original charter to any three members of the Committee ,
这 说 原来的 宪章 到 任何 三 成员 的 这 委员会 ,

并且，上述原始章程赋予委员会任何三名成员的一般管理权和其他权力，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [baɪ] ['eni] [fɔː(r)]
together with the Governor or Deputy - Governor , shall be exerciseable by any four
一起 和 这 州长 或者 副 - 州长 , 将 是 - 经过 任何 四
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ,
members of the Board ,
成员 的 这 木板 ,

与州长或副州长共同行使的权力，可由董事会的任何四名成员行使。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [ʃæl; ʃəl] [fɔːm] [wʌn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɔː(r)][ɔː(r)][nɒt] .
whether the Governor or Deputy - Governor shall form one of such four or not .
无论 这 州长 或者 副 - 州长 将 形式 一 的 这样的 四 或者 不是 .

州长或副州长是否应组成这四人之一。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [ˌhɪə'baɪ] ['fɜːðə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔː'deɪn] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['eniθɪŋ]
And We do hereby further will and ordain that , notwithstanding anything
和 我们 做 特此 更远 将要 和 授职 那 , 虽然 任何事物
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ,
contained in the original charter ,
包含 在 这 原来的 宪章 ,

我们特此进一步意愿并颁布，尽管原宪章中有任何规定，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [held] ['evri] [jɪə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [pleɪs]
a general court for the Company shall be held every year at such place
一个 一般的 法庭 为了 这 公司 将 是 握住 每一个 年 在 这样的 地方
[ænd; ənd][ɒn] [sʌtʃ] [deɪ] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][ɔː(r)][dɪ'sembə(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]
and on such day in November or December as may be appointed by the
和 在 这样的 天 在 十一月 或者 十二月 作为 可能 是 任命 经过 这
[bɔːd] .
Board .
木板 .

公司每年应在董事会指定的地点和日期（11月或12月）召开一次全体会议。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [ˌhɪə'baɪ] ['fɜːðə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔː'deɪn] [ðæt] ['evri] ['kwestʃən] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]
And We do hereby further will and ordain that every question submitted to
和 我们 做 特此 更远 将要 和 授职 那 每一个 问题 提交 到
[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][hændz] ,
a general court shall be decided by a show of hands ,
一个 一般的 法庭 将 是 决定 经过 一个 展示 的 双手 ,

我们特此进一步规定，提交全体法庭的任何问题均应以举手表决的方式决定。

[ən'les] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒv; əv][hændz] ,
unless before or upon the declaration of the result of the show of hands ,
除非 前 或者 之上 这 宣言 的 这 结果 的 这 展示 的 双手 ,

除非在举手表决结果宣布之前或之时，

[ə; eɪ][pəʊl][ɪz][di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][æt; ət] [liːst] [faɪv] ['membəz] ['prez(ə)nt][æt; ət] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ,
a poll is demanded by at least five members present at such general court ,
一个 轮询 是 要求 经过 在 至少 五 成员 展示 在 这样的 一般的 法庭 ,

在这样的全体会议上，至少有五名成员要求进行投票表决。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [ʃer] ,
and holding in the aggregate not less than One hundred shares ,
和 保持 在 这 总计的 不是 较少的 比 一 百 分享 ,

且合计持有不少于一百股，

[ænd; ənd] [ən'les] [ə; eɪ][pəʊl][ɪz][səʊ][di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ðæt] [ðə; ði]
and unless a poll is so demanded a declaration by the Chairman that the
和 除非 一个 轮询 是 所以 要求 一个 宣言 经过 这 主席 那 这
['məʊʃn] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɔː(r)] [lɒst] ,
motion has been carried or lost ,
运动 有 到过 携带 或者 丢失的 ,

除非有人要求进行投票表决，否则主席应宣布该动议获得通过或未获通过。

[ɔː(r)] ['kærid] [ɔː(r)] [lɒst] [baɪ][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][mə'dʒɒrəti] ,
or carried or lost by a particular majority ,
或者 携带 或者 丢失的 经过 一个 特别的 多数 ,

或由特定多数票通过或通过，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [diːmd] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [wɪ'ðaʊt] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)]
shall be deemed conclusive evidence of the fact without proof of the number
将 是 被认为 确凿 证据 的 这 事实 没有 证明 的 这 数字
[ɔː(r)][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊts] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['məʊʃn] ,
or the proportion of the votes recorded in favour of or against the motion ,
或者 这 部分 的 这 投票 记录 在 偏爱 的 或者 反对 这 运动 ,

无需证明赞成或反对该动议的票数或票数比例，即可视为该事实的决定性证据。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][pəʊl][ɪz][di'mɑːnd, -'mænd][æz; əz] [ə'fɔːsed] ,
and that if a poll is demanded as aforesaid ,
和 那 如果 一个 轮询 是 要求 作为 上述 ,

如果如前所述，有人要求进行民意调查，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [ænd; ənd]
it shall be taken in such manner and at such time and place and
它 将 是 已采取 在 这样的 方式 和 在 这样的 时间 和 地方 和
['aɪðə(r)][æt; ət][wʌns][ɔː(r)]['ɑːftə(r)][æn; ən]['ɪntəv(ə)l][ɔː(r)] [ə'dʒɜːnmənt] ,
either at once or after an interval or adjournment ,
任何一个 在 一次 或者 后 一个 间隔 或者 休会 ,

应当按照规定的方式、时间、地点进行，可以立即进行，也可以经过一段时间的间隔或延期后进行。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [də'rekts; daɪ'rekts] ,
as the Chairman of the general court directs ,
作为 这 主席 的 这 一般的 法庭 导演 ,

根据全体法院主席的指示，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pəʊl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]
and the result of such poll shall be deemed to be the resolution of
和 这 结果 的 这样的 轮询 将 是 被认为 到 是 这 解决 的
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][pəʊl][wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd] .
the general court at which the poll was demanded .
这 一般的 法庭 在 哪个 这 轮询 曾是 要求 .

并且，该投票的结果应被视为要求进行投票的全体法院的决议。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [vəʊts] , [ðə; ði] ['tʃeəmən] [ʃæl; ʃəl] ,
In case of an equality of votes , the Chairman shall ,
在 案件 的 一个 平等 的 投票 , 这 主席 将 ,

如果票数相等，主席应：

['weðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][hændz][ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][pəʊl] ,
whether on a show of hands or at the poll ,
无论 在 一个 展示 的 双手 或者 在 这 轮询 ,

无论是举手表决还是投票表决，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːstɪŋ] [vəʊt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [vəʊt] [ɔː(r)] [vəʊts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]
have a casting vote in addition to the vote or votes to which he may be
有 一个 铸件 投票 在 添加 到 这 投票 或者 投票 到 哪个 他 可能 是
[ɪn'taɪtld] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)] .
entitled as a member .
标题 作为 一个 成员 .

除了作为成员所享有的投票权外，他还拥有决定性的一票。

[ɪn] [kəm'pjuːtɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [wen] [ə; eɪ][pəʊl][ɪz][di'mɑːnd, -'mænd] ,
In computing the majority when a poll is demanded ,
在 计算 这 多数 什么时候 一个 轮询 是 要求 ,

在要求进行民意调查时，计算多数票时

['refrəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [vəʊts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['membə(r)][ɪz]
reference shall be had to the number of votes to which each member is
参考 将 是 有 到 这 数字 的 投票 到 哪个 每个 成员 是
[ɪn'taɪtld] [baɪ] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['tʃɑːtə(r)] .
entitled by this our charter .
标题 经过 这 我们的 宪章 .

应参照本章程规定每位成员享有的投票权数量。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [ˌhɪə'baɪ] ['fɜːðə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔː'deɪn] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['eniθɪŋ]
And We do hereby further will and ordain that , notwithstanding anything
和 我们 做 特此 更远 将要 和 授职 那 , 虽然 任何事物
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ,
contained in the original charter ,
包含 在 这 原来的 宪章 ,

我们特此进一步意愿并颁布，尽管原宪章中有任何规定，

['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [faɪv] [ʃer] [ɪn]
every member of the Company shall have one vote for every five shares in
每一个 成员 的 这 公司 将 有 一 投票 为了 每一个 五 分享 在
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [held] [baɪ] [hɪm] ,
the Company held by him ,
这 公司 握住 经过 他 ,

公司的每一名成员每持有五股公司股份，就享有一票表决权。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['membəz] [huː] [həʊld] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ʃer] [meɪ] [dʒɔɪn][ðeə(r)]
and that any of those members who hold less than five shares may join their
和 那 任何 的 那些 成员 WHO 抓住 较少的 比 五 分享 可能 加入 他们的
[rɪ'spektɪv] [ʃer] ,
respective shares ,
各自 分享 ,

任何持有股份少于五股的成员均可按其各自持有的股份加入。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [faɪv] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ʃer] , [ænd; ənd][hæv; həv][wʌn] [vəʊt] ['dʒɔɪntli][fɔː(r); fə(r)]
so as to make up five or more shares , and have one vote jointly for
所以 作为 到 制作 向上 五 或者 更多的 分享 , 和 有 一 投票 共同 为了
[ðə; ði] [seɪm] ;
the same ;
这 相同的 ;

从而凑足五股或五股以上，并共同享有一票表决权；

[prə'vaɪdɪd] [ˌnevəðə'les] [ðæt] [nəʊ]['membə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [vəʊt] ,
provided nevertheless that no member shall be entitled to vote ,
假如 尽管如此 那 不 成员 将 是 标题 到 投票 ,

但前提是任何成员均无权投票，

[ɔː(r)][tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)]['membə(r)][ɔː(r)] ['membəz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [vəʊt] [æt; ət]
or to join with any other member or members in making up a joint vote at
或者 到 加入 和 任何 其他 成员 或者 成员 在 制作 向上 一个 联合的 投票 在
['eni] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['eni] [ʃer] [ɔː(r)] [ʃeə(r)] ,
any general Court in respect of any shares or share ,
任何 一般的 法庭 在 尊重 的 任何 分享 或者 分享 ，

或与其他成员一起，在任何股东大会上就任何股份或股份进行联合表决，

[ən'les] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʃer] [ɔː(r)] [ʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət]
unless he shall have been the holder of such shares or share for at
除非 他 将 有 到过 这 持有者 的 这样的 分享 或者 分享 为了 在
[liːst] [sɪks] [mʌnθs] ['praɪə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] .
least six months prior to such general Court .
至少 六 几个月 事先的 到 这样的 一般的 法庭 .

除非他在该全体会议召开之前已持有该等股份或股份至少六个月。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [ˌhɪə'baɪ] ['fɜːðə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔː'deɪn] [ðæt] [vəʊts] [meɪ] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][æt; ət]
And We do hereby further will and ordain that votes may be given at
和 我们 做 特此 更远 将要 和 授职 那 投票 可能 是 给定 在
['evri] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['aɪðə(r)] ['pɜːsənəli] [ɔː(r)][baɪ]['prɒksi] ,
every general court either personally or by proxy ,
每一个 一般的 法庭 任何一个 亲自 或者 经过 代理人 ，

我们特此进一步规定，在每次全体会议上，投票可以亲自进行，也可以委托他人代为投票。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['prɒksi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][prə'praɪətə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [hɪm'self]
but such proxy must be a proprietor in the Company , and himself
但 这样的 代理人 必须 是 一个 业主 在 这 公司 ， 和 他自己
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [vəʊt] ,
entitled to vote ,
标题 到 投票 ，

但该代理人必须是公司的所有者，并且其本人有权投票。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['evri] [sʌtʃ] ['prɒksi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd]
and the appointment of every such proxy must be in writing and
和 这 预约 的 每一个 这样的 代理人 必须 是 在 写作 和
[mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] ['fɒləʊɪŋ] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [laɪk] [ɪ'fekt] ,
must be in the form following or to the like effect ,
必须 是 在 这 形式 下列的 或者 到 这 喜欢 影响 ，

并且，所有此类代理人的委任必须以书面形式作出，并且必须采用以下形式或类似形式。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] :
that is to say :
那 是 到 说 :

也就是说：

[ai] ([ɔː(r)][wiː; wi]) [ə'pɔɪnt] _ _ _
I (or we) appoint = = =
我 (或者 我们) 委 _ _ _

我（或我们）任命___

[maɪ] (['aʊə(r)]) ['prɒksi][tuː; tə][vəʊt] [ænd; ənd][ækt][fɔː(r); fə(r)]
my (our) proxy to vote and act for
我的 (我们的) 代理人 到 投票 和 行为 为了

我的（我们的）代理人代表我（我们）投票和行事

[ˌem 'iː] ([ˌjuː 'es]) [ænd; ənd]
me (us) and
我 (我们) 和

我（我们）和

[ɪn][maɪ] (['aʊə(r)]) [neɪm] ([nems]) [ɒn][ɔːl] ['kwestʃənz] [æt; ət]
in my (our) name (names) on all questions at
在 我的 (我们的) 姓名 (姓名) 在 全部 问题 在
以我（我们）的名义回答所有问题

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][biː; bi][held]
the general court of the Hudson's Bay Company to be held
这 一般的 法庭 的 这 哈德逊的 湾 公司 到 是 握住
哈德逊湾公司全体法院即将召开

[ɒn][ðə; ði] _ _ _ [deɪ] [ɒv; əv] _ _ _ [ænd; ənd] ['evri] [ə'dʒɜːnmənt] [ˌðeər'ɒv] [weə'æt]
on the _ _ _ day of _ _ _ and every adjournment thereof whereat
在 这 _ _ _ 天 的 _ _ _ 和 每一个 休会 其中 哪里
在___年___月___日及其每次延期会议上，

[ai] ([wiː; wi]) [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
I (we) shall not be present in person .
我 (我们) 将 不是 是 展示 在 人 .
我（我们）将不会亲自到场。

['deɪtɪd] [ðɪs] _ _ _ [ɒv; əv] _ _ _ .
Dated this _ _ _ of _ _ _ .
日期 这 _ _ _ 的 _ _ _ .
日期为___年___月___日。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [ˌhɪə'baɪ] ['fɜːðə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔː'deɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeəmən] [meɪ] ,
And We do hereby further will and ordain that the Chairman may ,
和 我们 做 特此 更远 将要 和 授职 那 这 主席 可能 ,
我们特此进一步意愿并命令主席可以：

[wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
with the consent of the meeting ,
和 这 同意 的 这 会议 ,
经会议同意，

[ə'dʒɜːn] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
adjourn any general court from time to time and place to place ,
休会 任何 一般的 法庭 从 时间 到 时间 和 地方 到 地方 ,
随时延期任何普通法庭的开庭时间和地点，

[bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ] ['bɪznəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][træn'zæktɪd] [æt; ət] ['eni] [ɐdʒ'ɜːnd] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['ʌðə(r)]
but that no business shall be transacted at any adjourned general court other
但 那 不 商业 将 是 已交易 在 任何 休会 一般的 法庭 其他
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪznəs] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
than the business left unfinished at the general court from which the
比 这 商业 左边 未完成 在 这 一般的 法庭 从 哪个 这
[ə'dʒɜːnmənt] [tʊk] [pleɪs] .
adjournment took place .
休会 采取 地方 .
但任何延期的全体会议不得处理除原全体会议未决事项之外的任何事务。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [ˌhɪə'baɪ] ['fɜːðə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔː'deɪn] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['eniθɪŋ]
And We do hereby further will and ordain that , notwithstanding anything
和 我们 做 特此 更远 将要 和 授职 那 , 虽然 任何事物
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ,
contained in the original charter ,
包含 在 这 原来的 宪章 ,
我们特此进一步意愿并颁布，尽管原宪章中有任何规定，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪmən] [ʃæl; ʃəl] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wʌn]
the Governor , Deputy - Governor , and Committeemen shall , after the year One
这 州长 ， 副 - 州长 ， 和 委员会成员 将 ， 后 这 年 一
['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔː(r)] ,
thousand eight hundred and eighty - four ,
千 八 百 和 八十 - 四 ，

州长、副州长和委员会成员应在1884年之后，

[həʊld] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['ɑː.fɪsɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [rɪ'taɪəmənt] [baɪ] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌhɪərɪn'ɑːftə(r)]
hold their respective offices subject to retirement by rotation as hereinafter
抓住 他们的 各自 办公室 主题 到 退休 经过 旋转 作为 下文
[prə'vaɪdɪd] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
provided , that is to say ,
假如 ， 那 是 到 说 ，

各职务均须按以下规定轮流退休，即：

[æt; ət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd]
at the general court to be held in the year One thousand eight hundred
在 这 一般的 法庭 到 是 握住 在 这 年 一 千 八 百
[ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv] ,
and eighty - five ,
和 八十 - 五 ，

在1885年召开的全体大会上，

[ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] [sək'siːdɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] , [θriː] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [ʃæl; ʃəl]
and at every succeeding general court , three members of the Board shall
和 在 每一个 成功 一般的 法庭 ， 三 成员 的 这 木板 将
[rɪ'taɪə(r)] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] ,
retire from office ,
退休 从 办公室 ，

在随后的每一届全体大会上，董事会的三名成员应卸任。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [bɔːd] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [tɜːn] [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] ,
and that , until all the present Board shall in turn have retired ,
和 那 ， 直到 全部 这 展示 木板 将 在 转动 有 退休 ，

并且，直到现任董事会所有成员依次退休为止，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [biː; bi]
the members of the Board to retire shall from time to time be
这 成员 的 这 木板 到 退休 将 从 时间 到 时间 是
[dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['bælət] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [bɔːd] ,
determined by ballot or otherwise amongst the members of the present Board ,
决定 经过 选票 或者 否则 在 这 成员 的 这 展示 木板 ，

董事会成员的卸任人选应不时由现任董事会成员投票或其他方式决定。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] ,
or such of them as for the time being shall not have retired ,
或者 这样的 的 他们 作为 为了 这 时间 存在 将 不是 有 退休 ，

或者那些目前尚未退休的人，

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðəʊz] [huː]
but afterwards the members of the Board to retire shall be those who
但 然后 这 成员 的 这 木板 到 退休 将 是 那些 WHO
[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [biːn] ['lɒŋgɪst] [ɪn] ['ɒfɪs] [sɪns] [ðeə(r)] [lɑːst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
shall have been longest in office since their last election ,
将 有 到过 最长 在 办公室 自从 他们的 最后的 选举 ，

但此后卸任的董事会成员应为自上次选举以来任职时间最长的成员。

[ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'twiːn] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv]['iːkwəl][ˌsiːni'ɒrəti][ðə; ði]['membə(r)][ɔː(r)]
and as between members of the Board of equal seniority the member or
和 作为 之间 成员 的 这 木板 的 平等的 资历 这 成员 或者
['membəz] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][lɒt] ;
members to retire shall be determined by lot ;
成员 到 退休 将 是 决定 经过 很多 ;

对于资历相同的董事会成员，退休成员应以抽签方式决定；

[prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bəʊθ] [rɪ'taɪə(r)] [æt; ət]
provided always that the Governor and Deputy - Governor shall not both retire at
假如 总是 那 这 州长 和 副 - 州长 将 不是 两个都 退休 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

但州长和副州长不得同时退休。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['bælət] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [huː] [ʃæl; ʃəl][rɪ'taɪə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [wʌn]
and that in the ballot for determining who shall retire in the year One
和 那 在 这 选票 为了 确定 WHO 将 退休 在 这 年 一
['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv] ,
thousand eight hundred and eighty - five ,
千 八 百 和 八十 - 五 ,

在决定谁将在1885年退休的投票中，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bəʊθ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn]
the Governor and Deputy - Governor shall not both be included , but only one
这 州长 和 副 - 州长 将 不是 两个都 是 包括 , 但 仅有的 一
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

州长和副州长不能同时被列入名单，只能列入其中一人。

[sʌtʃ] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][lɒt] ;
such one to be determined by lot ;
这样的 一 到 是 决定 经过 很多 ;

其中一人将通过抽签决定；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [nɔː(r)][ðə; ði] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] ['biːɪŋ]
and in the event of neither the Governor nor the Deputy - Governor being
和 在 这 事件 的 两者都不 这 州长 也不 这 副 - 州长 存在
[sɪ'lektɪd] [baɪ]['bælət][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] -
selected by ballot to retire in the year One thousand eight hundred and eighty -
已选 经过 选票 到 退休 在 这 年 一 千 八 百 和 八十 -
[faɪv] ,
five ,
五 ,

如果州长和副州长在1885年均未被投票选为退休人，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][lɒt][ʃæl; ʃəl][rɪ'taɪə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
one of them to be determined by lot shall retire in the year One thousand
一 的 他们 到 是 决定 经过 很多 将 退休 在 这 年 一 千
[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] .
eight hundred and eighty - six .
八 百 和 八十 - 六 .

其中一人将通过抽签决定，于一千八百八十六年退休。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd]['ɔːlweɪz] [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'taɪərɪŋ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l]
And provided always that a retiring member of the Board shall be eligible
和 假如 总是 那 一个 退休 成员 的 这 木板 将 是 有资格的
[fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
for re - election ,
为了 关于 - 选举 ,

但前提是，卸任的董事会成员应有资格再次当选。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ]['membə(r)][biː; bi][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]
and that , if the retiring member be the Governor or Deputy - Governor of
和 那 , 如果 这 退休 成员 是 这 州长 或者 副 - 州长 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
the Company ,
这 公司 ,

而且，如果退休成员是公司的总裁或副总裁，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
he shall be eligible for re - election ,
他 将 是 有资格的 为了 关于 - 选举 ,

他将有资格再次当选。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz]
or any other member of the Board shall be eligible for election as
或者 任何 其他 成员 的 这 木板 将 是 有资格的 为了 选举 作为
['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [rɪ'spektɪvli] ;
Governor or Deputy - Governor respectively ;
州长 或者 副 - 州长 分别 ;

或董事会其他任何成员均有资格分别当选州长或副州长；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs]
and in the event of any member of the Board being elected to the office
和 在 这 事件 的 任何 成员 的 这 木板 存在 当选 到 这 办公室
[ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] ,
of Governor or Deputy - Governor ,
的 州长 或者 副 - 州长 ,

如果董事会任何成员当选为州长或副州长，

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [sʌtʃ] ['membə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
in the place of the retiring Governor or Deputy - Governor such member shall be
在 这 地方 的 这 退休 州长 或者 副 - 州长 这样的 成员 将 是
[diːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['ɒfɪs] .
deemed to have retired from his former office .
被认为 到 有 退休 从 他的 以前的 办公室 .

接替卸任州长或副州长的该成员应被视为已从其原职位退休。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [ˌhɪə'baɪ] ['fɜːðə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔː'deɪn] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['eniθɪŋ]
And We do hereby further will and ordain that , notwithstanding anything
和 我们 做 特此 更远 将要 和 授职 那 , 虽然 任何事物
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ,
contained in the original charter ,
包含 在 这 原来的 宪章 ,

我们特此进一步意愿并颁布，尽管原宪章中有任何规定，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['eni] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [rɪ'taɪə(r)]
the Company at any general court at which any members of the Board retire
这 公司 在 任何 一般的 法庭 在 哪个 任何 成员 的 这 木板 退休

[ɪn] ['mænə(r)] [ə'fɔːsed] [ʃæl; ʃəl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] -
in manner aforesaid shall if it be the turn for the Governor or Deputy -
在 方式 上述 将 如果 它 是 这 转动 为了 这 州长 或者 副 -

['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [fɜːst] [fɪl] [ʌp] [ðæt] ['ɒfɪs] ,
Governor to retire first fill up that office ,
州长 到 退休 第一的 充满 向上 那 办公室 ，

公司在任何股东大会上，如董事会成员按上述方式退休，则如轮到州长或副州长退休，则公司应首先填补该职位空缺。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] ['ɑː.fɪsɪz] ,
and then shall fill up the other vacated offices ,
和 然后 将 充满 向上 这 其他 空置 办公室 ，

然后填补其他空缺职位。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['eni] ['ɒfɪs] ['rendəd] ['veɪkənt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd]
including any office rendered vacant by the election of any member of the Board
包括 任何 办公室 渲染 空缺 经过 这 选举 的 任何 成员 的 这 木板

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] [æz; əz] [ə'fɔːsed] ,
to the office of Governor or Deputy - Governor as aforesaid ,
到 这 办公室 的 州长 或者 副 - 州长 作为 上述 ，

包括因董事会成员当选州长或副州长而空缺的任何职位，如上所述。

[baɪ] [ɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [laɪk] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] ;
by electing a like number of persons to be members of the Board ;
经过 选举 一个 喜欢 数字 的 人 到 是 成员 的 这 木板 ；

通过选举相同数量的人员担任董事会成员；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] , ['depjuti] -
and that every election or re - election to the office of Governor , Deputy -
和 那 每一个 选举 或者 关于 - 选举 到 这 办公室 的 州长 ， 副 -

['gʌvənə(r)] ,
Governor ,
州长 ，

并且每次州长、副州长选举或连任，

[ɔː(r)] [kə'mɪti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːmz]
or Committee shall be conducted in the manner and according to the forms
或者 委员会 将 是 实施 在 这 方式 和 根据 到 这 表格

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] - [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
from time to time to be prescribed by the bye - laws of the Company ,
从 时间 到 时间 到 是 规定 经过 这 再见 - 法律 的 这 公司 ，

或委员会应按照公司章程不时规定的方式和形式进行运作，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['evri] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌɑːr 'iː]
and that such notice of the names of every candidate for election or re
和 那 这样的 注意 的 这 姓名 的 每一个 候选人 为了 选举 或者 关于

- [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] ['ɒfɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] -
- election to any such office shall be given as may be required by the bye -
- 选举 到 任何 这样的 办公室 将 是 给定 作为 可能 是 必需的 经过 这 再见 -

[lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɪn] [fɔːs] .
laws for the time being in force .
法律 为了 这 时间 存在 在 力量 .

并且，对于竞选或连任任何此类职位的每位候选人的姓名，应按照现行有效的细则规定予以通知。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][ˌhɪəˈbaɪ] [ˈfɜːðə(r)] [wɪl] [ænd; ənd][ɔːˈdeɪn] [ðæt] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ˈeniθɪŋ]
And We do hereby further will and ordain that notwithstanding anything
和 我们 做 特此 更远 将要 和 授职 那 虽然 任何事物
[kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈtʃɑːtə(r)] ,
contained in the original charter ,
包含 在 这 原来的 宪章 ,

我们特此进一步意愿并颁布，尽管原宪章中有任何规定，

[ˈeni] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [meɪ] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [gɪv] [ˈnəʊtɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ]
any member of the Board may at any time give notice to the Board in writing
任何 成员 的 这 木板 可能 在 任何 时间 给 注意 到 这 木板 在 写作
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] ,
of his wish to resign ,
的 他的 希望 到 辞职 ,

董事会任何成员均可随时以书面形式向董事会提出辞职意愿。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [əkˈseptəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [bɔːd] , [bʌt; bət][nɒt] [bɪˈfɔː(r)] ,
and on the acceptance of his resignation by the Board , but not before ,
和 在 这 验收 的 他的 辞职 经过 这 木板 , 但 不是 前 ,

并且只有在董事会接受他的辞呈之后，但在此之前不会。

[hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈveɪkənt] .
his office shall be vacant .
他的 办公室 将 是 空缺 .

他的职位将空缺。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈaʊə(r)][ˈtʃɑːtə(r)] [kənˈteɪnd] [ʃæl; ʃəl] [əˈfekt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]
Nothing in this our charter contained shall affect the power given by the original
没有什么 在 这 我们的 宪章 包含 将 影响 这 力量 给定 经过 这 原来的
[ˈtʃɑːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈeni] [ˈgʌvənə(r)] ,
charter to the Company to remove any Governor ,
宪章 到 这 公司 到 消除 任何 州长 ,

本章程中的任何条款均不影响原章程赋予公司罢免任何董事的权力。

[ˈdepjuti] - [ˈgʌvənə(r)] , [ɔː(r)][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [huː] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [dɪˈmiːn] [hɪmˈself]
Deputy - Governor , or member of the Committee who should not demean himself
副 - 州长 , 或者 成员 的 这 委员会 WHO 应该 不是 贬低 他自己
[wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈspektɪv] [ˈɒfɪs] .
well in his respective office .
出色地 在 他的 各自 办公室 .

副州长或委员会成员，不应在其各自职务上行为失当。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][ˌhɪəˈbaɪ] [ˈfɜːðə(r)] [wɪl] [ænd; ənd][ɔːˈdeɪn] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn]
And We do hereby further will and ordain that , notwithstanding anything in
和 我们 做 特此 更远 将要 和 授职 那 , 虽然 任何事物 在
[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈtʃɑːtə(r)] [kənˈteɪnd] ,
the original charter contained ,
这 原来的 宪章 包含 ,

我们特此进一步意愿并颁布，尽管原宪章中有任何相反规定，

[ˈeni][ˈkæʒuəl][ˈveɪkənsi] [əˈkɜːrɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [θruː] [deθ] ,
any casual vacancy occurring among the members of the Board through death ,
任何 随意的 空缺 发生 之中 这 成员 的 这 木板 通过 死亡 ,
[ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] ,
resignation ,
辞职 ,

董事会成员因死亡、辞职等原因出现的任何临时空缺，

[rɪˈmuːv(ə)l] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [kɔːz] , [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ˈɒfɪs] ,
removal , or other cause , except the expiration of the period of office ,
移动 , 或者 其他 原因 , 除了 这 到期日 的 这 时期 的 办公室 ,

除任期届满外，因免职或其他原因被解职

[meɪ] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] ,

may be filled up by the Board or the remaining members of the Board ,

可能 是 已填 向上 经过 这 木板 或者 这 其余的 成员 的 这 木板 ,

可由董事会或董事会剩余成员填补空缺。

[wɒtˈevə(r)] [ðeə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [meɪ] [biː; bi] ,

whatever there number may be ,

任何 那里 数字 可能 是 ,

无论数量是多少，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkæʒuəl] [ˈveɪkənsi] [əˈkɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənə(r)] [ɔː(r)] [ˈdepjuti] - [ˈɡʌvənə(r)]

and if the casual vacancy occur in the office of Governor or Deputy - Governor

和 如果 这 随意的 空缺 发生 在 这 办公室 的 州长 或者 副 - 州长

,

,

,

如果州长或副州长职位出现临时空缺，

[sʌtʃ] [ˈveɪkənsi] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [baɪ] [ɪˈlektɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈmembəz] [ɒv; əv]

such vacancy may be filled by electing any one of the remaining members of

这样的 空缺 可能 是 已填 经过 选举 任何 一 的 这 其余的 成员 的

[ðə; ði] [bɔːd] ;

the Board ;

这 木板 ;

该空缺可通过选举董事会剩余成员中的任何一人来填补；

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] [fɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkæʒuəl] [ˈveɪkənsi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [diːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [əˈkɜːd] [ɪn]

and if so filled up a casual vacancy shall be deemed to have occurred in

和 如果 所以 已填 向上 一个 随意的 空缺 将 是 被认为 到 有 发生 在

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [səʊ] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv]

the office of the member of the Board so elected to the office of

这 办公室 的 这 成员 的 这 木板 所以 当选 到 这 办公室 的

[ˈɡʌvənə(r)] [ɔː(r)] [ˈdepjuti] - [ˈɡʌvənə(r)] ;

Governor or Deputy - Governor ;

州长 或者 副 - 州长 ;

如果填补了空缺，则应视为该董事会成员当选为州长或副州长时，其职位出现临时空缺；

[prəˈvaɪdɪd] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [səʊ] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ˈeni] [ˈkæʒuəl] [ˈveɪkənsi] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈteɪn]

provided always that any person so chosen to fill up any casual vacancy shall retain

假如 总是 那 任何 人 所以 选定 到 充满 向上 任何 随意的 空缺 将 保持

[hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nekst] [ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːt] [held] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmembəz] [ɒv; əv]

his office until the next general court held for the election of members of

他的 办公室 直到 这 下一个 一般的 法庭 握住 为了 这 选举 的 成员 的

[ðə; ði] [bɔːd] ,

the Board ,

这 木板 ,

但前提是，任何被选来填补临时空缺的人，应一直留任至下次举行全体会议选举董事会成员为止。

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] [ˈaɪðə(r)] [kənˈfɜːm] [sʌtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and at such general court the Company shall either confirm such person in his

和 在 这样的 一般的 法庭 这 公司 将 任何一个 确认 这样的 人 在 他的

[ˈɒfɪs] [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ɪˈlekt] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [tuː; tə] [həʊld] [sʌtʃ] [ˈɒfɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

office or shall elect some other person to hold such office in his place ,

办公室 或者 将 选 一些 其他 人 到 抓住 这样的 办公室 在 他的 地方 ,

公司在该等全体会议上，应确认该人继续担任该职务，或选举其他人接替其担任该职务。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd]['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][səʊ] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [æz; əz] [ə'fɔːsed]
and provided always that the person so chosen and confirmed as aforesaid
和 假如 总是 那 这 人 所以 选定 和 确认的 作为 上述

[ɔː(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ([æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi])
or the person elected by the Company in his stead (as the case may be)
或者 这 人 当选 经过 这 公司 在 他的 坚定 (作为 这 案件 可能 是)

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [səʊ] [lɒŋ] ['əʊnli][æz; əz][ðə; ði] [və'keit] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd]
shall retain his office so long only as the vacating member of the Board
将 保持 他的 办公室 所以 长的 仅有的 作为 这 腾空 成员 的 这 木板

[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [nəʊ] ['veɪkənsi] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
would have retained the same if no vacancy had occurred ,
会 有 保留 这 相同的 如果 不 空缺 有 发生 ,

但前提是，按上述方式选出并确认的人，或公司选出的代替他的人（视情况而定），其任期仅限于原董事会成员在没有空缺的情况下本应继续担任该职务的期限。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd]['ɔːlweɪz] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['eni] ['veɪkənsi] [ɪn][ðə; ði] [bɔːd] ,
and provided always that , notwithstanding any vacancy in the Board ,
和 假如 总是 那 , 虽然 任何 空缺 在 这 木板 ,

但前提是，即使董事会出现空缺，

[ðə; ði] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [meɪ] [ækt][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [nɒt] [les]
the continuing members of the Board may act so long as there remains not less
这 继续 成员 的 这 木板 可能 行为 所以 长的 作为 那里 遗迹 不是 较少的

[ðæn; ðən][fɔː(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] .
than four members of the Board .
比 四 成员 的 这 木板 .

只要董事会成员不少于四人，继续留任的董事会成员即可履行职责。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [ˌhɪə'baɪ] ['fɜːðə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔː'deɪn] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['eniθɪŋ]
And We do hereby further will and ordain that , notwithstanding anything
和 我们 做 特此 更远 将要 和 授职 那 , 虽然 任何事物

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['tʃɑːtə(r)] ,
contained in the original charter ,
包含 在 这 原来的 宪章 ,

我们特此进一步意愿并颁布，尽管原宪章中有任何规定，

[ðə; ði] ['kɔːpərəl] [əʊθ] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
the corporal oath thereby required to be taken on the occasions and by the
这 下士 誓言 从而 必需的 到 是 已采取 在 这 场合 和 经过 这

[p'ɜːsənz] [ˌðeər'ɪn] ['menʃ(ə)nd] [ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] ['eni] ['pɜːs(ə)n]
persons therein mentioned shall no longer be required to be taken by any person
人 其中 提及 将 不 更长 是 必需的 到 是 已采取 经过 任何 人

[ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
on any occasion whatsoever .
在 任何 场合 任何 .

凡根据该规定规定在特定场合和由特定人员宣誓的，均不再要求任何人在任何场合宣誓。

[ɪn] ['wɪtnəs] [weər'ɒv] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːzd] [ðiːz] ['aʊə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
In witness whereof we have caused these our Letters to be made
在 证人 其中 我们 有 导致 这些 我们的 信件 到 是 制成

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
patent .
专利 .

为此，我们特此颁发这些专利证书。

['wɪtnəs] [aʊə'self] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] , [ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːti] - [eɪtθ]
Witness Ourself at Westminster , the ninth day of September , in the forty - eighth
证人 我们自己 在 威斯敏斯特 ， 这 第九 天 的 九月 ， 在 这 四十 - 第八
[jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪn] .
year of our reign .
年 的 我们的 在位 .

我们于在位第四十八年九月九日在威斯敏斯特亲自见证。

[baɪ] ['wɒrənt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kwiːnz] [saɪn] ['mænjuəl] .
BY WARRANT UNDER THE QUEEN'S SIGN MANUAL .
经过 保证 在下面 这 女王的 符号 手动的 .

依据女王陛下御令签发。

['pɑːmə(r)] .
PALMER .
帕尔默 .

帕尔默。

[[siːl] .]
[Seal .]
[海豹 .]

[海豹。]

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɔːstən] & [sʌnz] - , ['iːstˌtʃiːp] , [iː] . [siː] . [ænd; ənd] - ,
PRINTED BY SIR JOSEPH CAUSTON & SONS 47 , EASTCHEAP , E . C . AND 114 ,
打印 经过 先生 约瑟夫 考斯顿 & 儿子们 - , 东奇普 , E . C . 和 - ,
['sʌðək] [striːt] , [es] . [iː] .
SOUTHWARK STREET , S . E .
南华克 街道 , S . E .

由约瑟夫·考斯顿爵士父子公司印刷，地址：东伦敦东区伊斯特奇普街47号和东南伦敦南华克街114号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神